



## Spindelschleifer / Oscillating Spindle & Belt Sander / Ponceuse à broche oscillante PSSO 500 A1

(DE) (AT) (CH)

### Spindelschleifer

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### Ponceuse à broche oscillante

Traduction des instructions d'origine

(PL)

### Szlifierka wrzecionowa

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

### Vretenová brúska

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

### Lijadora de husillo oscilante

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

### Orsócsiszoló

Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

### Vretenasta brusilica

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

### Шпинделен шлайф

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

### Oscillating Spindle & Belt Sander

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### Spindelstrijpmachine

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

### Vřetenová bruska

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

### Spindelslibemaskine

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

### Smerigliatrice a mandrino oscillante

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

### Vretenasti brusilnik

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

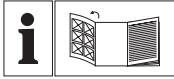
### Maşină de şlefuit cu ax oscilant

Traducerea instrucţiunilor de utilizare originale

(GR)

### Τριβείο άξονα με ταλάντωση

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

---

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

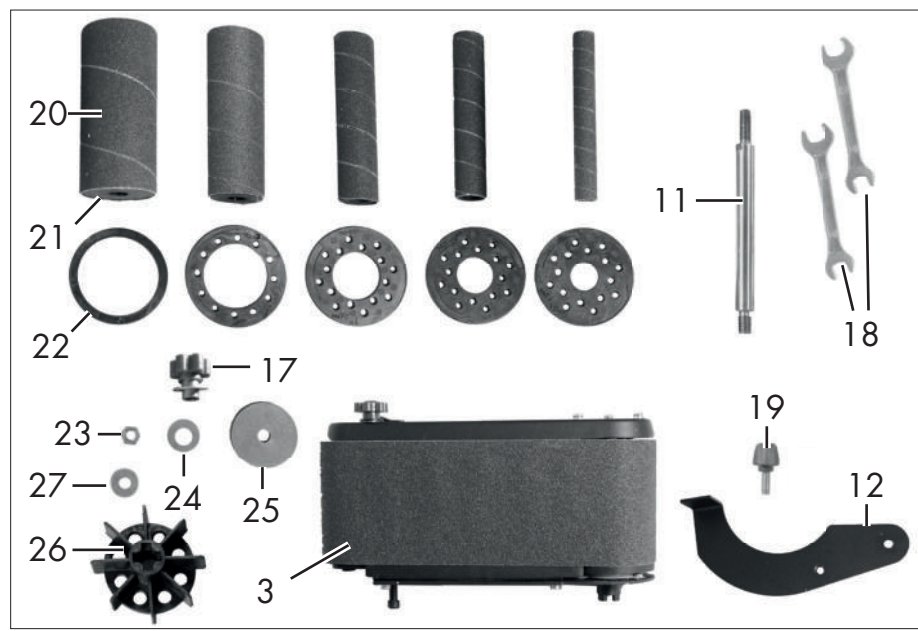
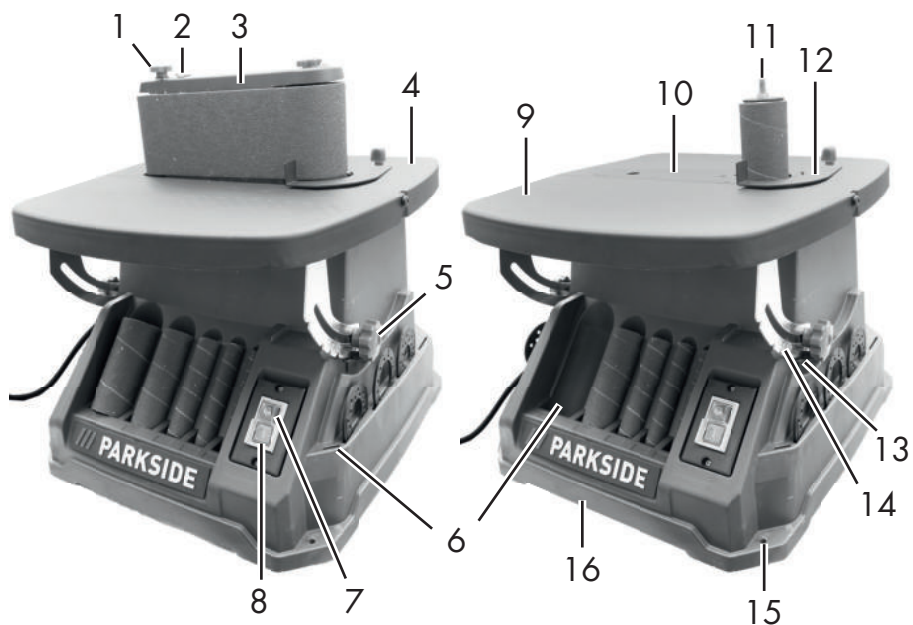
(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.



DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	18
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	30
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	46
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	59
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	72
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	84
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	96
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	108
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	121
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	134
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	147
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	160
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	172
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	185
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	199

# Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	5	Verwendung als Bandschleifer .....	12
<b>Bestimmungsgemäße</b>		<b>Arbeitshinweise</b> .....	13
<b>Verwendung</b> .....	5	Schleifen .....	13
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	6	Bandlauf einstellen .....	13
Lieferumfang.....	6	Ein- und Ausschalten.....	14
Funktionsbeschreibung .....	6	<b>Wartung und Reinigung</b> .....	14
Übersicht .....	6	Reinigung.....	14
<b>Technische Daten</b> .....	6	Schleifband wechseln .....	14
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	7	Schleifhülse wechseln .....	14
Symbole und Bildzeichen .....	7	<b>Transport</b> .....	14
Allgemeine Sicherheitshinweise		<b>Lagerung</b> .....	14
für Elektrowerkzeuge .....	7	<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	15
Zusätzliche Sicherheitshinweise .....	10	<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	15
Restrisiken .....	10	<b>Garantie</b> .....	15
<b>Aufstellen/ Festinstallation</b> .....	11	<b>Reparatur-Service</b> .....	16
<b>Aufbewahrung von Zubehör</b> .....	11	<b>Service-Center</b> .....	17
<b>Staubabsaugung anschließen</b> .....	11	<b>Importeur</b> .....	17
<b>Schwenkbaren Arbeitstisch</b>		<b>Fehlersuche</b> .....	17
<b>einstellen</b> .....	11	<b>Original-EG-</b>	
<b>Werkstückanschlag montieren</b> ...	12	<b>Konformitätserklärung</b> .....	215
<b>Erstmontage</b> .....	12	<b>Explosionszeichnung</b> .....	231
Verwendung als Spindelschleifer .....	12		

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die

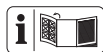
angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der oszillierende Spindelschleifer ist für die Bearbeitung von Holz konstruiert. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Personen unter 16 Jahren bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- 1x Spindelschleifer
- 4x gummierte Schleifwalzen mit Schleifhülse (Körnung 80), Größe 19/26/38 /51 mm
- 1x Schleifhülse (Körnung 80), Größe 13 mm
- 1x Bandschleifer-Einheit mit Schleifband (Körnung 80)
- 1x Werkstückanschlag
- 5x Tischeinsätze
- 1x Tischeinlage (bereits eingesetzt)
- 3x Unterlegscheibe
- 1x Mutter
- 1x Schraube
- 1x Lüfterrad
- 1x Spindel
- 1x Sternmutter mit Unterlegscheibe
- 2x Maulschlüssel
- 1x Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

## Funktionsbeschreibung

Der Spindelschleifer besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Das Gerät kann als Spindel- und Bandschleifer verwendet werden. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- 1 Justierschraube (Bandlauf)
- 2 Schleifband-Hebel
- 3 Bandschleifereinheit
- 4 Arbeitstisch
- 5 Sternmutter (Winkelverstellung, Arbeitstisch)
- 6 Aufbewahrung
- 7 Ausschalter
- 8 Einschalter
- 9 Schwenkbarer Arbeitstisch
- 10 Tischeinlage
- 11 Spindel
- 12 Werkstückanschlag
- 13 kleiner Hebel (Winkelverstellung)
- 14 Winkelskala
- 15 Bohrloch
- 16 Gerätegehäuse
- 17 Sternmutter (Bandschleifereinheit), mit Unterlegscheibe
- 18 Maulschlüssel
- 19 Schraube
- 20 Schleifhülse
- 21 Schleifwalze
- 22 Tischeinsatz
- 23 Mutter
- 24 Unterlegscheibe
- 25 Unterlegscheibe
- 26 Lüfterrad
- 27 Unterlegscheibe
- 28 Absauganschluss

A

## Technische Daten

**Spindelschleifer ..... PSSO 500 A1**  
 Nenneingangsspannung  
 U ... 230 V~ (Wechselspannung); 50 Hz  
 Leerlaufleistungsaufnahme  $P_0$  ... 450 W (S1)  
 Leistungsaufnahme  $P_{max}$  ... 500 W (S6 10%)\*  
 Leerlaufdrehzahl  $n_0$  ..... 2000 min<sup>-1</sup>  
 Gewicht m ..... 16,7 kg  
 Schutzart ..... IPX0  
 Bandgeschwindigkeit ..... 8 m/s

Oszillationshub ..... 16 mm  
 Schalldruckpegel ( $L_{PA}$ ) ... 72,9 dB;  $K_{PA} = 3$  dB  
 Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ )  
 gemessen ..... 85,9 dB;  $K_{WA} = 3$  dB

\* Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 1 Minuten unter Last muss das Gerät anschließend 9 Minuten im Leerlauf abkühlen, da ansonsten eine Überhitzung auftreten würde.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.



Tragen Sie Gehörschutz

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



**Warnung:** Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

## Symbole und Bildzeichen

### Bildzeichen auf dem Gerät



Lesen und beachten Sie die zur Maschine gehörende Betriebsanleitung!



Gehörschutz tragen



Augenschutz tragen



Atemschutz tragen



Achtung! Ziehen Sie vor Wartungs- und Einstellarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

### Symbole in der Betriebsanleitung



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anwei-**

**sungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

**1) Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

**2) Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapter-**

**stecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.**

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.



### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für**

**einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie das unbenutzte Elektrowerkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende**

**Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schürfwunden
- b) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- c) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

- d) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## Aufstellen/ Festinstallation

Stellen Sie das Gerät auf einen festen Untergrund. **Verschrauben Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme mit dem Untergrund.** Nutzen Sie hierzu jeweils das Bohrloch (15) in den vier Ecken am Gerätegehäuse (16).



Das Montagematerial ist nicht im Lieferumfang enthalten.



Verwenden Sie ausreichend lange Schrauben und selbstsichernde Muttern, um ein Lösen der Muttern durch Vibration zu verhindern.

## Aufbewahrung von Zubehör

Zubehör, das für die aktuelle Verwendungsweise nicht benötigt wird, kann in den Aussparungen rund um das Gerät verstaut werden.



## Staubabsaugung anschießen

Schließen Sie eine externe Spanabsaugung an die Absauganschluss (28) an.



Achten Sie darauf, dass die Spanabsaugung (z. B. Parkside Nass-/Trockensauger) für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet ist. Diese Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des externen Gerätes.



## Schwenkbaren Arbeits Tisch einstellen

Der schwenkbare Arbeitstisch (9) kann stufenlos bis zu 45° geneigt werden. Zum einfachen Abfasen kann einer der einstellbaren Festwinkel-Raster gewählt werden (0°/15°/22,5°/30°/45°).

### schwenkbaren Arbeits Tisch aufstellen

1. Lösen Sie die beiden Sternmutter (5) rechts und links am Gerät.
2. Stellen Sie den schwenkbaren Arbeitstisch (9) auf den gewünschten Winkel ein.



- Zur Orientierung dient die Winkelskala (14) am Gerät.
3. Ziehen Sie die beiden Sternmutter (5) rechts und links am Gerät an.

### schwenkbaren Arbeits Tisch anlegen

1. Lösen Sie die beiden Sternmutter (5) rechts und links am Gerät.
2. Drücken Sie den kleinen Hebel (13) unterhalb der Sternmutter (5) rechts am Gerät.
3. Greifen Sie mit der anderen Hand den schwenkbaren Arbeitstisch (9) und le-

gen Sie ihn in Richtung Gerätegehäuse (16) um.

- Ziehen Sie die beiden Sternmuttern (5) rechts und links am Gerät an.

## B Werkstückanschlag montieren

- Legen Sie den Werkstückanschlag (12) auf den Arbeitstisch (4).
- Fixieren Sie die Werkstückanschlag (12) im äußeren Loch mit der Schraube (19).

## C Erstmontage

- Nehmen Sie die Tischeinlage (10) aus dem Arbeitstisch (4).
- Fixieren Sie die Spindel (11) mit Hilfe der beiden Maulschlüssel (18) im Gerät.
  - i** SW 13 zum Halten der Welle die aus dem Gerätegehäuse (16) kommt. SW 10 zum Festziehen der Spindel (11).

Je nach gewünschter Verwendung, fahren Sie fort bei „Verwendung als Spindelschleifer“ oder „Verwendung als Bandschleifer“.

## D Verwendung als Spindelschleifer

- Legen Sie die Tischeinlage (10) in den Arbeitstisch (4).
- Stecken Sie das Lüfterrad (26) mit der flachen Seite nach unten auf die Spindel (11).
  - i** Prüfen Sie den korrekten Sitz. Gegebenenfalls müssen Sie das Lüfterrad (26) manuell etwas drehen, damit es korrekt aufsitzt.
- Wählen Sie den passenden Tischeinsatz (22) zur Schleifwalze (21).
  - i** Die Größenabgaben von Tischeinsatz und Schleifwalze müssen

übereinstimmen. Die Größen der Tischeinsätze sind jeweils auf den Tischeinsätzen zu lesen. Die Größen der Schleifwalzen sind unter der passenden Aufbewahrung (6) am Gerät angegeben.

Legen Sie den passenden Tischeinsatz (22) in die Aussparung der Tischeinlage (10).

- Stecken Sie die Schleifwalze (21) auf die Spindel (11).
- Stecken Sie eine die passende Unterlegscheiben (24/25/27) bzw. keine Unterlegscheibe auf die Spindel (11) auf:

Schleifwalzengröße	Unterlegscheibe, Nr.
51 mm (2")	25
38 mm (1.5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0.75")	27
13 mm (0.5")	–

- Schrauben Sie die Mutter (23) mit dem Maulschlüssel (18) (SW 13) handfest auf die Spindel (11) auf.

Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## E Verwendung als Bandschleifer

- Nehmen Sie die Tischeinlage (10) ggf. aus dem Arbeitstisch (4).
- Stecken Sie das Lüfterrad (26) mit der flachen Seite nach unten auf die Spindel (11).
  - i** Prüfen Sie den korrekten Sitz. Gegebenenfalls müssen Sie das Lüfterrad (26) manuell etwas drehen, damit es korrekt aufsitzt.
- Stecken Sie die Bandschleifereinheit (3) auf die Spindel (11).

**i** Prüfen Sie den korrekten Sitz. Gegebenenfalls müssen Sie die Spindel (11) manuell etwas drehen, damit die Bandschleifeinheit (3) korrekt aufsitzt. Bewegen Sie hierzu das Schleifband, um die Spindel (11) zu bewegen. Endet das obere Ende der Spindel knapp unter dem Ende der Bandschleifeinheit, sitzt diese korrekt.

4. Fixieren Sie die Bandschleifeinheit (3) mit der Sternmutter mit Unterlegscheibe (17).

Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## Arbeitshinweise

### Schleifen



**Schleifen Sie mit dieser Maschine kein Metall. Brandgefahr durch Funkenbildung!**



Die Laufrichtung des Schleifbands ist **gegen den Uhrzeigersinn**.

- Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Schutzbrille und einen Atemschutz.
- Schalten Sie ggf. die Staubabsauganlage ein.
- Schalten Sie die Maschine ein und warten Sie, bis der Motor seine volle Drehzahl erreicht hat.
- **Führen Sie das Werkstück langsam und entgegen der Drehrichtung an die Schleifwalze bzw. das Schleifband heran. Bei Nichtbefolgen könnte ein Verletzungsrisiko bestehen.**
- Wenden Sie keine Gewalt an und üben Sie keinen übermäßigen Druck auf das Werkstück aus.
- Nutzen Sie, wenn möglich den Werkstückanschlag (12).

- Wenn Sie mit dem Schleifen fertig sind, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



### Bandlauf einstellen

Der Bandlauf lässt sich mithilfe der Justierschraube (1) oder über den Schleifband-Hebel (2) korrigieren.



Das Schleifband darf nicht am Arbeitstisch (4) oder an der Tischeinlage (10) schleifen, wenn die Maschine läuft, sonst wird das Schleifband beschädigt.

**Verschiebt sich das Schleifband langsam**, muss es über die Justierschraube (1) minimal angepasst werden.

Um das Schleifband nach oben zu schieben, drehen Sie die Justierschraube (1) im Uhrzeigersinn . Um es nach unten zu verschieben, drehen Sie die Justierschraube (1) gegen den Uhrzeigersinn .

**Verschiebt sich das Schleifband stark**, muss die Position des Schleifbands mit Hilfe des Schleifband-Hebels (2) korrigiert werden und anschließend über die Justierschraube (1) fein eingestellt werden.



**Der Schleifband-Hebel (2) steht unter Spannung, halten Sie ihn gut fest** und legen Sie ihn in Richtung Spindel (11) um.

Halten Sie das Schleifband auf die gewünschte Höhe und legen Sie den Schleifband-Hebel (2) um, zurück in seine Ausgangsposition. Erledigen Sie die Feineinstellung über die Justierschraube (1).

## Ein- und Ausschalten



Vergewissern Sie sich vor Einschalten, dass kein Kontakt zwischen Schleifwalze und Tischeinlage bzw. Schleifband und Arbeitstisch besteht. Vergewissern Sie sich vor Einschalten, dass das Werkstück nicht das Schleifband bzw. die Schleifwalze berührt.

Zum **Einschalten**, betätigen Sie den vorne an der Maschine befindlichen Einschalter I (8).

Zum **Ausschalten** betätigen Sie den Ausschalter O (7).

## Wartung und Reinigung



**Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Netzstecker durch. Verletzungsgefahr!**


**Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile. Lassen Sie die Maschine vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!**

### Reinigung

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.
- Nehmen Sie zur Reinigung die Tischeinlage (10) heraus und entfernen Sie den Staub im Arbeitstisch (4).

- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel, Handfeger oder trockenem Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Flüssigkeiten.

## Schleifband wechseln

1.  **Der Schleifband-Hebel (2) steht unter Spannung, halten Sie ihn gut fest** und legen Sie ihn in Richtung Spindel (11) um.
2. Nehmen Sie das Schleifband nach oben ab.
3. Setzen Sie ein neues Schleifband auf.
4. Legen Sie den Schleifband-Hebel (2) um.
5. Stellen Sie den Bandlauf ein, siehe Kapitel „Bandlauf einstellen“.

## Schleifhülse wechseln

1. Ziehen Sie die Schleifhülse (20) von der Schleifwalze (21) ab.
2. Schieben Sie eine neue Schleifhülse (20) auf die Schleifwalze (21).

## Transport

- Schalten Sie das Gerät vor dem Transport aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Greifen Sie das Gerät an der Unterseite. Heben Sie das Gerät nicht am Arbeitstisch (4/9) an.

## Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise

**für Deutschland:** Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 17).

11 Spindel.....91110220  
18 Maulschlüssel .....91110225

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schleifhülse) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 401432\_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

### **Reparatur-Service**

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingekommen sind.



**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht, eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
 Tel.: 0800 54 35 111  
 E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 401432\_2204**

**AT Service Österreich**  
 Tel.: 0800 447744  
 E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 401432\_2204**

**CH Service Schweiz**  
 Tel.: 0800 56 44 33  
 E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 401432\_2204**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 DEUTSCHLAND  
 www.grizzlytools.de

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt Haussicherung spricht an	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann. Haussicherung prüfen
	Ein-/Ausschalter (8/7) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	Reparatur durch Kundendienst
Starke Staubentwicklung	Falsche Tischeinlage (22) verwendet	passende Tischeinlage verwenden
Schleifband ändert während des Betriebs die Höhe	falsch eingestellt	siehe Kapitel „Bandlauf einstellen“
schlechtes Schleifergebnis	Schleifband/Schleifhülse abgenutzt	siehe Kapitel „Schleifband wechseln“/„Schleifhülse wechseln“

## Table of contents

<b>Introduction .....</b>	<b>18</b>	<b>Working instructions .....</b>	<b>25</b>
<b>Proper use .....</b>	<b>18</b>	Sanding .....	25
<b>General description .....</b>	<b>19</b>	Adjusting the belt run .....	25
Scope of delivery .....	19	Switching on and off .....	26
Description of functions .....	19	<b>Maintenance and cleaning .....</b>	<b>26</b>
Overview .....	19	Cleaning .....	26
<b>Technical data .....</b>	<b>19</b>	Change sanding belt .....	26
<b>Safety information .....</b>	<b>20</b>	Changing the sanding sleeve .....	26
Graphical symbols .....	20	<b>Transport .....</b>	<b>26</b>
General Safety Directions for Power		<b>Storage .....</b>	<b>27</b>
Tools .....	20	<b>Disposal/environmental</b>	
Additional safety instructions .....	23	<b>protection .....</b>	<b>27</b>
Residual risks .....	23	<b>Spare parts/accessories .....</b>	<b>27</b>
<b>Set up/ fixed installation .....</b>	<b>23</b>	<b>Guarantee .....</b>	<b>27</b>
<b>Accessories storage .....</b>	<b>23</b>	<b>Repair Service .....</b>	<b>28</b>
<b>Connecting the dust extraction ...</b>	<b>23</b>	<b>Service-Center .....</b>	<b>29</b>
<b>Adjusting the swivelling</b>		<b>Importer .....</b>	<b>29</b>
<b>workbench .....</b>	<b>23</b>	<b>Troubleshooting .....</b>	<b>29</b>
<b>Mounting the workpiece stop .....</b>	<b>24</b>	<b>Translation of the original EC</b>	
<b>Initial assembly .....</b>	<b>24</b>	<b>declaration of conformity .....</b>	<b>216</b>
Use as spindle sander .....	24	<b>Exploded view .....</b>	<b>231</b>
Use as belt sander .....	25		

## Introduction

Congratulations on purchasing your new device. You have chosen a high-quality device. The device has been quality-tested and subjected to a final inspection during production. This ensures proper functioning of your device.



The instruction manual forms part of this device. It contains important information on safety, use and disposal. Before using the device, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the device only as described and for the stated fields of applica-

tion. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.

## Proper use

The oscillating spindle sander is designed for working on wood.

The device is intended for use by do-it-yourself enthusiasts. It has not been not designed for heavy commercial use.

The device is not intended for use by persons under the age of 16. Children under the age of 16 may not use the device except under supervision.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

## General description



An illustration of the most important functional components can be found on the front and the back fold-out pages.

## Scope of delivery

Unpack the device and check for completeness:

- 1x Spindle sander
- 4x Rubberised sanding rollers with sanding sleeve (grit 80), size 19/26/38 /51 mm
- 1x Sanding sleeve (grit 80), size 13 mm
- 1x Belt sander unit with sanding belt (grit 80)
- 1x Workpiece stop
- 5x Bench inserts
- 1x Bench insert (already inserted)
- 3x Washer
- 1x Nut
- 1x Screw
- 1x Fan wheel
- 1x Spindle
- 1x Star grip nut with washer
- 2x Open-end spanner
- 1x Instruction Manual

Dispose of the packaging material properly.

## Description of functions

The spindle sander is driven by an electric motor. The device can be used as a spindle and belt sander. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

## Overview

- 1 Adjusting screw (belt run)
- 2 Sanding belt lever
- 3 Belt sander unit
- 4 Workbench
- 5 Star grip nut (Angle adjustment, workbench)
- 6 Storage
- 7 Off switch
- 8 On switch
- 9 Swivelling workbench
- 10 Bench insert
- 11 Spindle
- 12 Workpiece stop
- 13 Small lever (angle adjustment)
- 14 Angle scale
- 15 Drill hole
- 16 Device housing
- 17 Star grip nut (belt sander unit), with washer
- 18 Open-end spanner
- 19 Screw
- 20 Sanding sleeve
- 21 Sanding roller
- 22 Bench insert
- 23 Nut
- 24 Washer
- 25 Washer
- 26 Fan wheel
- 27 Washer
- A** 28 Suction connector


## Technical data

<b>Spindle sander</b> .....	<b>PSSO 500 A1</b>
Nominal input voltage	U ...230 V~ (alternating voltage); 50 Hz
Idle power consumption P <sub>0</sub> ....	450 W (S1)
Power consumption P ...	500 W (S6 10%)*
No-load rotation speed n <sub>0</sub> .....	2000 rpm
Weight m .....	16.7 kg
Protection type .....	IPX0
Belt speed .....	8 m/s

Oscillation stroke ..... 16 mm  
Sound pressure level  
(L<sub>pA</sub>) ..... 72.9 dB; K<sub>pA</sub> = 3 dB  
Sound power level (L<sub>WA</sub>)  
measured ..... 85.9 dB; K<sub>WA</sub> = 3 dB


\* After an uninterrupted operating time of 1 minutes under load, the device must then cool down for 9 minutes in idle mode, otherwise overheating would occur.

Levels of noise and vibration were determined according to the standards and regulations cited in the declaration of conformity.

 Wear ear protection

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another.

The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.







 **Warning:** The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on. Safety measures for protection of the operator must be determined. These are to be based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the power tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).

## Safety information




This section describes the basic safety rules when working with the device.

### Graphical symbols

#### Symbols on the device

-  Please read and comply with the instruction manual for the machine!
-  Wear hearing protection
-  Wear eye protection
-  Wear respiratory protection
-  Caution! Disconnect the plug from the power outlet before carrying out maintenance and adjustment work.
-  Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

#### Symbols used in the instruction manual

-  **Hazard symbol with information on the prevention of personal injury or property damage**
-  Hazard symbol with information on damage prevention
-  Advisory symbol with information on how to best use the device

### General Safety Directions for Power Tools

 **WARNING! Read all safety notices, instructions, illustra-**

**tions and technical data that have been provided with this power tool.** Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

**Retain all safety directions and instructions for future use.**

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool).

**1) WORK AREA SAFETY**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**2) ELECTRICAL SAFETY**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

**3) PERSONAL SAFETY**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery**

**pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

#### 4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

## 5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.


### Additional safety instructions

- If the cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or their customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards.

### Residual risks


There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:


- a) Abrasions
- b) Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- c) Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- d) Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibrations in the event that the device is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

 **Warning!** During operation, this power tool produces an electromagnetic field. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

## Set up/ fixed installation

Place the device on a solid surface. **Screw the device to the base before putting into operation.** To do this, use the drill hole (15) in each of the four corners on the device housing (16).

 The mounting material is not included.


 Use sufficiently long screws and self-locking nuts to prevent the nuts from loosening due to vibration.

## Accessories storage

Accessories that are not needed for the current use can be stored in the recesses around the device.

### A Connecting the dust extraction

Connect an external chip extractor to the extraction port (28).

 Make sure that the chip extractor (e.g. Parkside wet & dry vacuum cleaner) is suitable for the material to be cut. This information can be found in the operating instructions of the external device.

### A Adjusting the swivelling workbench

The swivelling workbench (9) can be tilted variably up to 45°. For easy chamfering, one of the adjustable fixed angle grids can be selected (0°/15°/22.5°/30°/45°).

### Setting up the swivelling workbench

1. Loosen the two star grip nuts (5) on the left and right of the device.
2. Adjust the swivelling workbench (9) to the desired angle.
  - i** The angle scale (14) on the device is used for orientation.
3. Tighten the two star grip nuts (5) on the left and right of the device.

### Docking the swivelling workbench

1. Loosen the two star grip nuts (5) on the left and right of the device.
2. Press the small lever (13) below the star grip nuts (5) on the right of the device.
3. With the other hand, grasp the swivelling workbench (9) and turn it over in the direction of the device housing (16).
4. Tighten the two star grip nuts (5) on the left and right of the device.

### B Mounting the workpiece stop

1. Place the workpiece stop (12) on the workbench (4).
2. Fix the workpiece stop (12) in the outer hole with the screw (19).

### C Initial assembly

1. Remove the bench insert (10) from the workbench (4).
2. Fix the spindle (11) in the device using the two open-ended spanners (18).
  - i** AF 13 to hold the shaft coming out of the device housing (16).  
AF 10 for tightening the spindle (11).

Depending on the desired use, continue with "Use as spindle sander" or "Use as belt sander".

### D Use as spindle sander

1. Place the bench insert (10) in the workbench (4).
2. Place the fan wheel (26) with the flat side down on the spindle (11).
  - i** Check that it is firmly in place. You might have to turn the fan wheel (26) a little manually so that it is seated correctly.
3. Select the appropriate bench insert (22) for the sanding roller (21).
  - i** The size specifications of the bench insert and the sanding roller must correspond. The sizes of the bench inserts can be read on each bench insert. The sizes of the sanding rollers are indicated under the matching storage (6) on the device. Place the matching bench insert (22) in the recess of the bench insert (10).
4. Place the sanding roller (21) on the spindle (11).
5. Attach one of the matching washers (24/25/27) or no washer on the spindle (11):



Sanding roller size	Washer, no.
51 mm (2")	25
38 mm (1.5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0.75")	27
13 mm (0.5")	-

6. Screw the nut (23) using the open-ended spanner (18) (AF 13) hand-tight onto the spindle (11).

Removal is carried out in reverse order.



## E Use as belt sander

1. If necessary, remove the bench insert (10) from the workbench (4).
2. Place the fan wheel (26) with the flat side down on the spindle (11).
  -  Check that it is firmly in place. You might have to turn the fan wheel (26) a little manually so that it is seated correctly.
3. Attach the belt sander unit (3) onto the spindle (11).
  -  Check that it is firmly in place. You might have to turn the spindle (11) a little manually so that the belt sander unit (3) is seated correctly. Moving the sanding belt here moves the spindle (11). If the upper end of the spindle ends just below the end of the belt sander unit, it is seated correctly.
4. Fix the belt sander unit (3) using the star grip nut with washer (17).

Removal is carried out in reverse order.

## Working instructions


### Sanding



**Do not grind metal with this machine. Fire hazard due to sparking!**



The running direction of the sanding belt is **anticlockwise**.

- Wear hearing protection, safety goggles and respiratory protection.
- Switch on the dust extraction system if necessary.
- Switch on the machine and wait until the motor has reached full speed.
-  **Approach the workpiece slowly and against the direction of rota-**

**tion to the sanding roller or sanding belt. Failure to comply could result in a risk of injury.**

- Do not use force or apply excessive pressure to the workpiece.
- If possible, use the workpiece stop (12).
- When you have finished sanding, switch off the device and disconnect the plug from the power outlet.



### Adjusting the belt run

The belt run can be corrected using the adjusting screw (1) or the sanding belt lever (2).



The sanding belt must not be allowed to sand on the workbench (4) or the bench insert (10) when the machine is running, otherwise the sanding belt will be damaged.

**If the sanding belt moves slowly**, it must be minimally adjusted via the adjusting screw (1).

To push the sanding belt upwards, turn the adjusting screw (1) clockwise . To move it down, turn the adjusting screw (1) anticlockwise .

**If the sanding belt shifts a lot**, the position of the sanding belt must be corrected using the sanding belt lever (2) and then finely adjusted using the adjusting screw (1).



**The sanding belt lever (2) is under tension, hold it firmly** and turn it over towards the spindle (11).

Hold the sanding belt at the desired height and turn the sanding belt lever (2) back to its original position.

Make the fine adjustment with the adjusting screw (1).

## Switching on and off



Before switching on, make sure that there is no contact between the sanding roller and the bench insert or the sanding belt and the workbench.

Before switching on, make sure that the workpiece does not touch the sanding belt or roller.

To **switch on**, press the on switch **I** (8) located at the front of the machine.

To **switch off**, press the off switch **O** (7).

## Maintenance and cleaning




**Maintenance and cleaning work must always be carried out with the motor switched off and the mains plug pulled out. Risk of injury!**

**Have any repair and maintenance work that is not described in this instruction manual carried out by our specialist workshop. Only use original spare parts. Allow the device to cool off before undertaking any maintenance or cleaning work. There is a danger of burns!**

## Cleaning

- Thoroughly clean the machine after every use. This will extend the life of the machine and prevent accidents.
- To clean, take out the bench insert (10) and remove the dust in the workbench (4).
- Clean the ventilation slits and the surface of the machine with a paintbrush, hand brush or dry cloth. Do not use any liquids for cleaning.

## Change sanding belt

1.  **The sanding belt lever (2) is under tension, hold it firmly** and turn it over towards the spindle (11).
2. Remove the sanding belt by lifting them upwards.
3. Attach a new sanding belt.
4. Move the sanding belt lever (2).
5. Adjust the belt run, see chapter "Adjusting the belt run".

## Changing the sanding sleeve

1. Pull the sanding sleeve (20) off the sanding roller (21).
2. Slide a new sanding sleeve (20) onto the sanding roller (21).

## Transport

- Switch off the device and unplug the mains plug before transport.
- Grasp the device by the underside. Do not lift the device by the workbench (4/9).

## Storage

- Clean the device prior to storage.
- Store the device in a dry and dustproof location and out of reach of children.

## Disposal/environmental protection

The device, accessories and packaging should be properly recycled.



Electrical devices must not be disposed of with domestic waste.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

## Spare parts/accessories

You can get spare parts and accessories from [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, please contact the Service Centre (see page 29).

11 Spindle.....	91110220
18 Open-end spanner .....	91110225

## Guarantee

Dear Customer,  
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

## Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

## Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. sanding sleeve) or to cover damage to breakable parts (e.g. on/off switch). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

## Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 401432\_2204) ready as proof of purchase for all enquiries.

- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## Service-Center



**Service Great Britain**  
 Tel.: 0800 4047657  
 E-Mail: grizzly@lidl.co.uk  
 IAN 401432\_2204



**Service Malta**  
 Tel.: 80062230  
 E-Mail: grizzly@lidl.com.mt  
 IAN 401432\_2204

## Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Straße 20  
 DE-63762 Großostheim  
 GERMANY  
 www.grizzlytools.de

## Troubleshooting

Problem	Possible cause	Remedy
Device does not start	No mains power supply Main circuit breaker is tripped	Check the power outlet, mains supply cable, cord, mains plug; if necessary, have them repaired by a qualified electrician. Check the main fuse
	On/off switch (8/7) is defective	Repair by Customer Service
	Defective motor	Repair by Customer Service
Heavy dust formation	Wrong bench insert (22) used	Use matching bench insert
Sanding belt changes height during operation	Incorrectly adjusted	See chapter "Adjusting the belt run"
Poor sanding result	Sanding belt/sanding sleeve worn	See chapter "Changing the sanding belt"/"Changing the sanding sleeve"

## Table des matières

<b>Introduction .....</b>	<b>30</b>	Utilisation en tant	
<b>Utilisation conforme .....</b>	<b>30</b>	que ponceuse à bande .....	38
<b>Description générale .....</b>	<b>31</b>	<b>Consignes de travail.....</b>	<b>38</b>
Matériel livré .....	31	Ponçage .....	38
Description fonctionnelle .....	31	Régler le défilement de la bande.....	38
Aperçu .....	31	Mise en marche et arrêt .....	39
<b>Caractéristiques techniques .....</b>	<b>32</b>	<b>Entretien et nettoyage .....</b>	<b>39</b>
<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>32</b>	Nettoyage.....	39
Pictogrammes et symboles.....	32	Remplacer la bande abrasive .....	39
Consignes de sécurité générales pour		Changer le manchon abrasif .....	39
outils électriques .....	33	<b>Transport .....</b>	<b>39</b>
Consignes de sécurité		<b>Stockage.....</b>	<b>40</b>
supplémentaires .....	35	<b>Recyclage/protection de</b>	
Risques résiduels .....	36	<b>l'environnement .....</b>	<b>40</b>
<b>Pose/installation fixe .....</b>	<b>36</b>	<b>Pièces de rechange/accessoires ..</b>	<b>40</b>
<b>Rangement des accessoires .....</b>	<b>36</b>	<b>Garantie - France .....</b>	<b>40</b>
<b>Raccorder le dispositif</b>		<b>Garantie - Belgique.....</b>	<b>43</b>
<b>d'aspiration des poussières .....</b>	<b>36</b>	<b>Service Réparations .....</b>	<b>44</b>
<b>Régler la table de travail</b>		<b>Service-Center.....</b>	<b>44</b>
<b>pivotante .....</b>	<b>36</b>	<b>Importateur .....</b>	<b>44</b>
<b>Monter la butée pour pièce à</b>		<b>Diagnostic de pannes .....</b>	<b>45</b>
<b>usiner .....</b>	<b>37</b>	<b>Traduction de la déclaration de</b>	
<b>Premier montage .....</b>	<b>37</b>	<b>conformité CE originale .....</b>	<b>217</b>
Utilisation en tant que		<b>Vue éclatée .....</b>	<b>231</b>
ponceuse à cylindre .....	37		

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utili-

ser l'appareil, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité.

Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à de tierces personnes.

## Utilisation conforme

La ponceuse à cylindre oscillante est conçue pour l'usinage de bois. L'appareil est destiné à être utilisé dans

le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante.

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes de moins de 16 ans. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

## Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable au recto et au verso.

## Matériel livré

Déballez l'appareil et contrôlez s'il est complet :

- 1x Ponceuse à cylindre
- 4x cylindres de ponçage en caoutchouc avec manchon abrasif (grain 80), taille 19/26/38/51 mm
- 1x Manchon abrasif (grain 80), taille 13 mm
- 1x Unité de ponceuse à bande avec bande abrasive (grain 80)
- 1x Butée pour pièce à usiner
- 5x Inserts de table
- 1x Support de table (déjà installé)
- 3x Rondelle
- 1x Écrou
- 1x Vis
- 1x Roue de ventilation
- 1x Broche
- 1x Écrou étoile avec rondelle
- 2x Clé plate
- 1x Mode d'emploi

Recyclez les matériaux d'emballage dans le respect de la législation.

## Description fonctionnelle

La ponceuse à cylindre est dotée d'une transmission par moteur électrique. L'appareil peut être utilisé comme ponceuse à cylindre et ponceuse à bande.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

## Aperçu

- 1 Vis d'ajustage (défilement de la bande)
- 2 Levier de la bande abrasive
- 3 Unité de ponceuse à bande
- 4 Table de travail
- 5 Écrou étoile (réglage de l'angle, table de travail)
- 6 Rangement
- 7 Interrupteur Arrêt
- 8 Interrupteur Marche
- 9 Table de travail pivotante
- 10 Support de table
- 11 Broche
- 12 Butée pour pièce à usiner
- 13 Petit levier (réglage de l'angle)
- 14 Graduation d'angle
- 15 Perforation
- 16 Carter de l'appareil
- 17 Écrou étoile (unité de ponceuse à bande), avec rondelle
- 18 Clé plate
- 19 Vis
- 20 Manchon abrasif
- 21 Cylindre de ponçage
- 22 Insert de table
- 23 Écrou
- 24 Rondelle
- 25 Rondelle
- 26 Roue de ventilation

27 Rondelle

**A** 28 Raccord d'aspiration

## Caractéristiques techniques

### Ponceuse à cylindre ..... PSSO 500 A1

Tension d'entrée nominale

U ...230 V~ (tension alternative) ; 50 Hz

Puissance absorbée à vide  $P_0$  450 W (S1)

Puissance absorbée P .500 W (S6 10 %)\*

Vitesse à vide  $n_0$  ..... 2000 min<sup>-1</sup>

Poids m ..... 16,7 kg

Type de protection.....IPX0

Vitesse de bande ..... 8 m/s

Course d'oscillation..... 16 mm

Niveau de pression acoustique

( $L_{pA}$ ) .....72,9 dB ;  $K_{pA}$  = 3 dB

Niveau de puissance acoustique ( $L_{WA}$ )

mesuré..... 85,9 dB ;  $K_{WA}$  = 3 dB

\* *Après une durée d'utilisation ininterrompue de 1 minute sous charge, l'appareil doit refroidir pendant 9 minutes à vide. Une surchauffe pourrait sinon apparaître.*

Les valeurs sonores et de vibration ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.



Portez une protection auditive

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre.

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.



**Avertissement :** Les émissions de vibrations et les émissions sonores

pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer des valeurs indiquées, en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner.

Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).

## Consignes de sécurité

Ce paragraphe aborde les directives de sécurité fondamentales à respecter pendant l'utilisation de l'appareil.

## Pictogrammes et symboles

### Symboles sur l'appareil



Lisez et respectez le mode d'emploi appartenant à la machine !



Porter une protection auditive



Porter une protection oculaire



Porter une protection respiratoire



Attention ! Débranchez la fiche secteur de la prise de courant avant tous travaux de maintenance et de réparation.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



## Symboles dans le mode d'emploi



**Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes ou des dégâts matériels**



**Pictogramme d'obligation avec informations de prévention des dommages**



**Pictogramme d'indication avec informations portant sur la meilleure manipulation de l'appareil**

## Consignes de sécurité générales pour outils électriques



**AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.**

Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.**

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

### 1) Sécurité sur le lieu de travail :

**a) Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées

peuvent être à l'origine d'accidents.

**b) Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.**

Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

**c) Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.**

En cas de distraction, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

### 2) Sécurité électrique :

**a) La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.**

Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.

**b) Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.

**c) Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.

**d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher**

**l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

### 3) Sécurité des personnes :

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.
- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil élec-**

**trique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

#### 4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique :

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites**

#### **réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.**

Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

- f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

#### 5) Service:

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

#### **Consignes de sécurité supplémentaires**

- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.

## Risques résiduels

Même si cet outil électrique est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet outil électrique :

- Égratignures
- Dégâts pulmonaires, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- Dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- Domages à la santé, résultant des oscillations main-bras, lorsque l'appareil est utilisé trop longtemps ou qu'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement.



**Avertissement !** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser la machine.

## Pose/installation fixe

Placez l'appareil sur un support stable. **Avant la mise en service, vissez l'appareil sur le support.** Pour ce faire, utilisez respectivement la perforation (15) présente dans les quatre coins sur le carter de l'appareil (16).



Le matériel de montage n'est pas fourni.



Utilisez des vis suffisamment longues et des écrous autobloquants pour

empêcher que les écrous se détachent en raison des vibrations.

## Rangement des accessoires

Les accessoires qui ne sont pas nécessaires à l'utilisation en cours peuvent être rangés dans les encoches présentes autour de l'appareil.



### Raccorder le dispositif d'aspiration des poussières

Raccordez un dispositif d'aspiration externe des poussières au raccord d'aspiration (28).



Veillez à ce que le dispositif d'aspiration des copeaux (p. ex. aspirateur eau et poussière Parkside) soit adapté au matériau à travailler. Vous trouverez ces informations dans la notice d'utilisation de l'appareil externe.



### Régler la table de travail pivotante

La table de travail pivotante (9) peut être inclinée en continu jusqu'à 45°. Pour chanfreiner facilement, il est possible de choisir l'un des crans réglables d'angle fixe (0°/15°/22,5°/30°/45°).

#### Installer la table de travail pivotante

- Desserrez les deux écrous étoiles (5) à droite et à gauche sur l'appareil.
- Réglez la table de travail pivotante (9) sur l'angle souhaité.



La graduation d'angle (14) sur l'appareil sert de repère.

- Resserrez les deux écrous étoiles (5) à droite et à gauche sur l'appareil.

### Ancrer la table de travail pivotante

- Desserrez les deux écrous étoiles (5) à droite et à gauche sur l'appareil.
- Appuyez sur le petit levier (13) situé sous les écrous étoiles (5) à droite sur l'appareil.
- Avec l'autre main, saisissez la table de travail pivotante (9) et rabattez-la vers le carter de l'appareil (16).
- Resserrez les deux écrous étoiles (5) à droite et à gauche sur l'appareil.

## B Monter la butée pour pièce à usiner

- Posez la butée pour pièce à usiner (12) sur la table de travail (4).
- Fixez la butée pour pièce à usiner (12) dans le trou extérieur avec la vis (19).

## C Premier montage

- Retirez le support de table (10) de la table de travail (4).
- Fixez la broche (11) à l'aide des deux clés plates (18) dans l'appareil.

**i** La largeur de clé 13 pour maintenir l'arbre qui ressort du carter de l'appareil (16). La largeur de clé 10 pour visser la broche (11).

Selon l'utilisation souhaitée, poursuivez avec « Utilisation en tant que ponceuse à cylindre » ou « Utilisation en tant que ponceuse à bande ».

## D Utilisation en tant que ponceuse à cylindre

- Posez le support de table (10) dans la table de travail (4).
- Enfichez la roue de ventilation (26), avec le côté plat vers le bas, sur la broche (11).

**i** Vérifiez la bonne fixation. Le cas échéant, vous devez tourner légèrement la roue de ventilation (26) à la main pour qu'elle se positionne correctement.

- Sélectionnez l'insert de table (22) adapté au cylindre de ponçage (21).

**i** Les indications de taille de l'insert de table et du cylindre de ponçage doivent correspondre. Les dimensions des inserts de table sont indiquées sur chacun des inserts de table. Les tailles des cylindres de ponçage sont indiquées sous le rangement correspondant (6) sur l'appareil.

Posez l'insert de table (22) adapté dans l'encoche du support de table (10).

- Enfichez le cylindre de ponçage (21) sur la broche (11).
- Enfichez l'une des rondelles (24/25/27) correspondantes ou aucune rondelle sur la broche (11) :


Taille du cylindre de ponçage	Rondelle, n°
51 mm (2")	25
38 mm (1,5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0,75")	27
13 mm (0,5")	-

- Vissez l'écrou (23), à la main, avec la clé plate (18) (largeur de clé 13) sur la broche (11).


Le démontage se fait en sens inverse.

## E Utilisation en tant que ponceuse à bande

1. Le cas échéant, retirez le support de table (10) de la table de travail (4).
2. Enfichez la roue de ventilation (26), avec le côté plat vers le bas, sur la broche (11).

 Vérifiez la bonne fixation. Le cas échéant, vous devez tourner légèrement la roue de ventilation (26) à la main pour qu'elle se positionne correctement.

3. Enfichez l'unité de ponceuse à bande (3) sur la broche (11).

 Vérifiez la bonne fixation. Le cas échéant, vous devez tourner légèrement la broche (11) à la main, afin que l'unité de ponceuse à bande (3) se positionne correctement. Pour cela, déplacez la bande de ponçage pour faire bouger la broche (11). Si l'extrémité supérieure de la broche s'arrête juste en dessous de l'extrémité de l'unité de ponceuse à bande, le placement est alors correct.

4. Fixez l'unité de ponceuse à bande (3) avec l'écrou étoile avec rondelle (17).


Le démontage se fait en sens inverse.

## Consignes de travail

### Ponçage


 **Ne pas poncer de métal avec cette machine. Risque d'incendie lié à la formation d'étincelles !**

 La bande abrasive tourne **dans le sens antihoraire**.



- Portez une protection auditive, des lunettes de protection et une protection respiratoire.
- Mettez éventuellement en marche le dispositif d'aspiration des poussières.
- Mettez la machine en marche et attendez que le moteur ait atteint son régime maximal.
-  **Approchez la pièce à usiner lentement et dans le sens inverse du sens de rotation près du cylindre de ponçage ou de la bande abrasive. Le non-respect pourrait entraîner un risque de blessure.**
- Ne forcez pas et n'exercez pas une pression excessive sur la pièce à usiner.
- Si possible, utilisez la butée pour pièce à usiner (12).
- Lorsque vous avez fini de poncer, éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur de la prise de courant.

### Régler le défilement de la bande

Il est possible de corriger le défilement de la bande à l'aide de la vis d'ajustage (1) ou via le levier de la bande abrasive (2).

 La bande abrasive ne doit pas poncer sur la table de travail (4) ni sur le support de table (10) lorsque la machine fonctionne. Dans le cas contraire, la bande abrasive sera endommagée.

**Si la bande abrasive se décale lentement**, elle doit être légèrement ajustée à l'aide de la vis d'ajustage (1).

Pour glisser la bande abrasive vers le haut, tournez la vis d'ajustage (1) dans le sens horaire . Pour la décaler vers le bas, tournez la vis d'ajustage (1) dans le sens antihoraire .

Si la bande abrasive se décale fortement, la position de la bande abrasive doit être corrigée à l'aide du levier de la bande abrasive (2) et être ensuite réglée avec précision via la vis d'ajustage (1).



**Le levier de la bande abrasive (2) est sous tension, tenez-le fermement et rabattez-le vers la broche (11).**

Maintenez la bande abrasive à la hauteur souhaitée et ramenez le levier de la bande abrasive (2) dans sa position de départ. Effectuez le réglage de précision à l'aide de la vis d'ajustage (1).

## Mise en marche et arrêt



Avant la mise en marche, assurez-vous qu'il n'y a aucun contact entre le cylindre de ponçage et le support de table ou la bande abrasive et la table de travail.

Avant la mise en marche, assurez-vous que la pièce à usiner ne touche pas la bande abrasive ou le cylindre de ponçage.

Pour **mettre en marche**, actionnez l'interrupteur Marche **I** (8) situé à l'avant de la machine.

Pour **arrêter**, actionnez l'interrupteur Arrêt **O** (7).

## Entretien et nettoyage




**Effectuez en principe les travaux de maintenance et de nettoyage lorsque le moteur est coupé et la fiche secteur débranchée. Risque de blessures !**  
**Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans ce mode d'emploi par notre atelier spéciali-**

**sé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine. Avant toute maintenance ou réglage, laissez refroidir la machine. Risque de brûlures !**

## Nettoyage

- Nettoyez soigneusement la machine après chaque utilisation. Vous prolongerez ainsi la durée de vie de la machine et éviterez les accidents.
- Pour le nettoyage, sortez le support de table (10) et retirez la poussière dans la table de travail (4).
- Nettoyez les ouïes d'aération et les surfaces de la machine avec un pinceau, une balayette ou un chiffon sec. Pour le nettoyage, n'utilisez aucun liquide.

## Remplacer la bande abrasive

1.  **Le levier de la bande abrasive (2) est sous tension, tenez-le fermement** et rabattez-le vers la broche (11).
2. Retirez la bande abrasive par le haut.
3. Placez une bande abrasive neuve.
4. Rabattez le levier de la bande abrasive (2).
5. Réglez le défilement de la bande, voir le chapitre « Régler le défilement de la bande ».

## Changer le manchon abrasif

1. Détachez le manchon abrasif (20) du cylindre de ponçage (21).
2. Glissez un manchon abrasif (20) neuf sur le cylindre de ponçage (21).

## Transport

- Avant le transport, éteignez l'appareil et débranchez la fiche secteur.

- Saisissez l'appareil par le dessous. Ne soulevez pas l'appareil par la table de travail (4/9).

## Stockage

- Nettoyez l'appareil avant de le stocker.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et protégé de la poussière et hors de portée des enfants.

## Recyclage/protection de l'environnement

Introduisez l'appareil, les accessoires et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

## Pièces de rechange/ accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit. Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au « Centre de service après-vente » (voir page 44).

11 Broche.....91110220  
18 Clé plate.....91110225

## Garantie - France

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.



Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiate-

ment être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple manchon abrasif) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple interrupteur marche/arrêt).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usa-

ge que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 327524\_1904) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires

livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement

constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple manchon abrasif) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple interrupteur marche/arrêt).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 401432\_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez



d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center



### Service France

Tel.: 0800 919 270

E-Mail: [grizzly@lidl.fr](mailto:grizzly@lidl.fr)

IAN 401432\_2204



### Service Belgique

Tel.: 0800 120 89

E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)

IAN 401432\_2204

## Importateur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Allemagne

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Diagnostic de pannes

Problème	Cause possible	Dépannage
L'outil ne démarre pas	Absence de tension de réseau Le fusible du circuit principal se déclenche	Contrôler prise de courant, câble de raccordement au secteur, câble, fiche secteur, le cas échéant réparation par un électricien. Contrôler le disjoncteur du bâtiment
	Interrupteurs Marche/Arrêt (8/7) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Défaut du moteur	Réparation par le service après-vente
Forte formation de poussière	Support de table (22) incorrect utilisé	utiliser le support de table adapté
Pendant l'utilisation, la hauteur de la bande abrasive varie	mauvais réglage	voir le chapitre « Régler le défilement de la bande »
mauvais résultat de ponçage	Bande abrasive/manchon abrasif usé(e)	voir chapitre « Remplacer la bande abrasive »/ « Remplacer le manchon abrasif »

## Inhoud

<b>Inleiding .....</b>	<b>46</b>	<b>Werkinstructies .....</b>	<b>54</b>
<b>Reglementair gebruik .....</b>	<b>46</b>	Slijpen .....	54
<b>Algemene beschrijving .....</b>	<b>47</b>	Bandloop instellen .....	54
Inhoud van het pakket .....	47	In- en uitschakelen .....	54
Beschrijving van de werking .....	47	<b>Onderhoud en reiniging .....</b>	<b>55</b>
Overzicht .....	47	Reiniging .....	55
<b>Technische specificaties .....</b>	<b>47</b>	Slijpband vervangen .....	55
<b>Veiligheidsaanwijzingen .....</b>	<b>48</b>	Slijphuls vervangen .....	55
Symbolen en pictogrammen .....	48	<b>Transport .....</b>	<b>55</b>
Algemene veiligheidsinstructies voor		<b>Opslag.....</b>	<b>55</b>
elektrisch gereedschap .....	49	<b>Afval/milieubescherming .....</b>	<b>55</b>
Extra veiligheidsaanwijzingen .....	51	<b>Reserveonderdelen/toebehoren ..</b>	<b>56</b>
Restrisico's .....	52	<b>Garantie .....</b>	<b>56</b>
<b>Opstellen/vaste installatie.....</b>	<b>52</b>	<b>Reparatieservice .....</b>	<b>57</b>
<b>Opslag van toebehoren .....</b>	<b>52</b>	<b>Service-Center .....</b>	<b>58</b>
<b>Stofafzuiging aansluiten .....</b>	<b>52</b>	<b>Importeur .....</b>	<b>58</b>
<b>Zwenkbare werktafel instellen ..</b>	<b>52</b>	<b>Storingen oplossen.....</b>	<b>58</b>
<b>Werkstukaanslag monteren .....</b>	<b>53</b>	<b>Vertaling van de originele EG-</b>	<b>218</b>
Gebruik als spindelslijpmachine .....	53	<b>conformiteitsverklaring .....</b>	<b>218</b>
Gebruik als bandslijpmachine.....	53	<b>Opengewerkte tekening .....</b>	<b>231</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. Een goede werking van uw apparaat is daarom gegarandeerd.



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het apparaat. Ze bevat belangrijke instructies over de veiligheid, het gebruik en de afvoer. Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het apparaat gebruikt. Gebruik het apparaat alleen zoals

beschreven en alleen voor de vermelde doeleinden. Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

## Reglementair gebruik

De oscillerende spindelslijpmachine is ontworpen voor de bewerking van hout. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Het apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen jonger dan 16. Jongeren ouder dan 16 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

## Algemene beschrijving



De afbeelding van de belangrijkste functionele componenten vindt u op de voorste en achterste uitklappagina.

## Inhoud van het pakket

Pak het apparaat uit en controleer of het volledig is:

- 1x spindelslijpmachine
- 4x rubberen slijprollen met slijphuls (korrel 80), maat 19/26/38/51 mm
- 1x slijphuls (korrel 80), maat 13 mm
- 1x bandslijpmachine met slijpband (korrel 80)
- 1x werkstukaanslag
- 5x Tafelinzetstukken
- 1x Middenplaat tafel (reeds ingebracht)
- 3x Sluistring
- 1x Moer
- 1x Schroef
- 1x Ventilatorwiel
- 1x Spil
- 1x Stermoer met sluitring
- 2x Steeksleutel
- 1x Gebruiksaanwijzing

Voer het verpakkingsmateriaal volgens wetelijke voorschriften af.

## Beschrijving van de werking

De spindelslijpmachine wordt aangedreven door een elektromotor. Het apparaat kan worden gebruikt als spindel- en bandslijpmachine. De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

## Overzicht

- 1 Stelschroef (bandbeweging)
- 2 Slijpbandhendel
- 3 Bandslijpmachine
- 4 Werktafel
- 5 Stermoer (hoekverstelling, werktafel)
- 6 Opslag
- 7 Uitschakelaar
- 8 Aan-schakelaar
- 9 Zwenkbare werktafel
- 10 Tafelinleg
- 11 Spil
- 12 werkstukaanslag
- 13 kleine hendel (hoekverstelling)
- 14 Hoekschaal
- 15 Boorgat
- 16 Behuizing van het apparaat
- 17 Stermoer (bandslijpmachine), met sluitring
- 18 Steeksleutel
- 19 Schroef
- 20 Slijphuls
- 21 Slijprol
- 22 Tafelinzetstuk
- 23 Moer
- 24 Sluistring
- 25 Sluistring
- 26 Ventilatorwiel
- 27 Sluistring
- A 28 Zuigaansluiting

## Technische specificaties

spindelslijpmachine .....	PSSO 500 A1
Nominale ingangsspanning	U ..... 230 V~ (wisselspanning); 50 Hz
Opgenomen vermogen bij leegloop	P <sub>0</sub> ..... 450 W (S1)
Opgenomen vermogen	P..... 500 W (S6 10%)*
Onbelast toerental n <sub>0</sub> .....	2000 min <sup>-1</sup>
Gewicht m .....	16,7 kg

Beschermingsgraad.....IPX0  
 Bandsnelheid..... 8 m/s  
 Oscillatieslag..... 16 mm  
 Geluidsdrukniveau ( $L_{pA}$ ) 72,9 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB  
 Geluidsvermogeniveau ( $L_{WA}$ )  
 gemeten..... 85,9 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

\* Na de onderbroken bedrijfstijd van 1 minuten onder belasting moet het apparaat vervolgens gedurende 9 minuten in de leegloop afkoelen, omdat anders oververhitting optreedt.

De geluids- en trillingswaarden werden bepaald overeenkomstig de in de verklaring van overeenstemming vermelde normen en voorschriften.



Draag gehoorbescherming

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken.

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.



**Waarschuwing:** De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische werktuig wordt gebruikt en vooral van de aard van het bewerkte werkstuk. Er moeten veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker worden vastgelegd, die gebaseerd zijn op een inschatting van de trillingsbelasting in werkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moeten rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus,

bijvoorbeeld die momenten waarop het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die momenten waarop het is ingeschakeld maar onbelast draait).

## Veiligheidsaanwijzingen

Dit hoofdstuk bevat elementaire veiligheidsvoorschriften voor het werken met dit apparaat.

### Symbolen en pictogrammen

#### Pictogrammen op het apparaat



Lees de bij de machine behorende gebruiksaanwijzing en neem ze in acht!



Draag gehoorbescherming



Draag een veiligheidsbril



Draag een ademhalingsbeveiliging



Let op! Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- en instelwerkzaamheden uitvoert.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

#### Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



**Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels of schade**



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van schade



Waarschuwbord met informatie voor betere omgang met het apparaat



## Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



**WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

### Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

### 1) Veiligheid op de werkplaats

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

### 2) Elektische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparatuuronderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.
- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

### 3) Veiligheid van personen

a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.

c) **Vermijd een onopzettelijke in-gebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschap of schroef sleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.**

Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.

g) **Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.

h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrisch gereedschap.** Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

4) **Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap**

a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische**

**gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.

- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruikaccessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onder-

houden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.

- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

## 5) Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.


## Extra veiligheidsaanwijzingen

- Wanneer het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant of door zijn klantenservice of door een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen, om gevaar te voorkomen.

## Restrisico's

Ook wanneer u dit elektrische werktuig volgens de voorschriften gebruikt, blijven er risico's bestaan. De volgende risico's kunnen optreden als gevolg van de constructie en de uitvoering van dit elektrische gereedschap:


- a) Schaaftwonden
- b) Schade aan de longen, indien geen geschikte ademhalingsbescherming wordt gedragen.
- c) Gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- d) Schade aan de gezondheid als gevolg van hand-armtrillingen bij langdurig gebruik of onjuiste geleiding en onderhoud.

 **Waarschuwing!** Dit elektrisch werktuig genereert tijdens het bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te verminderen, raden we mensen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze de machine bedienen.

## Opstellen/vaste installatie

Plaats het apparaat op een stevige ondergrond. **Schroef het apparaat op de ondergrond voor de ingebruikname.** Gebruik hiervoor het boorgat (15) in elk van de vier hoeken op de behuizing van het apparaat (16).

 Het montage materiaal is niet meegeleverd.


 Gebruik voldoende lange bouten en zelfborgende moeren om te voorkomen dat de moeren door trillingen losraken.

## Opslag van toebehoren

Toebehoren dat niet nodig is voor het huidige gebruik kunnen worden opgeborgen in de uitsparingen rond het toestel.

### A Stofafzuiging aansluiten

Sluit een externe spaanafzuiger aan op de afzuigaansluiting (28).


 Zorg ervoor dat het spaanafzuigstelsel (bv. Parkside nat-/droogzuiger) geschikt is voor het te bewerken materiaal. Deze informatie vindt u in de gebruiksaanwijzing van het externe apparaat.

### A Zwenkbare werktafel instellen

De zwenkbare werktafel (9) kan traploos worden gekanteld tot 45°. Voor eenvoudig afschuiven kan één van de verstelbare vaste hoekroosters worden gekozen (0°/15°/22,5°/30°/45°).

#### zwenkbare werktafel opstellen

1. Draai de twee steremoeren (5) rechts en links van het apparaat los.
2. Stel de draaibare werktafel (9) in op de gewenste hoek.

 De hoekschaal (14) op het apparaat dient ter oriëntatie.

3. Draai de twee steremoeren (5) rechts en links van het apparaat vast.

#### een draaibare werktafel maken

1. Draai de twee steremoeren (5) rechts en links van het apparaat los.
2. Druk op de kleine hendel (13) onder de steremoeren (5) rechts op het apparaat.
3. Pak met de andere hand de zwenkbare werktafel (9) vast en draai deze om in

de richting van de behuizing van het apparaat (16).

4. Draai de twee stermoeren (5) rechts en links van het apparaat vast.

## B Werkstukaanslag monteren

1. Plaats de werkstukaanslag (12) op de werktafel (4).
2. Bevestig de werkstukaanslag (12) in het buitenste gat met de schroef (19).

## C Eerste montage

1. Verwijder de tafelinleg (10) van de werktafel (4).
2. Zet de spindel (11) in het apparaat vast met behulp van de twee steeksleutels (18).

**i** SW 13 om de as die uit het apparaathuis (16) komt vast te houden. SW 10 voor het aandraaien van de spindel (11).

Ga, afhankelijk van het gewenste gebruik, verder met "Gebruik als spindelslijpmachine" of "Gebruik als bandslijpmachine".

## D Gebruik als spindelslijpmachine

1. Plaats de tafelinleg (10) in de werktafel (4).
2. Zet het ventilatorwiel (26) op de spil (11) met de platte kant naar beneden.
 

**i** Controleer of de plaatsing juist is. Indien nodig moet u het ventilatorwiel (26) met de hand een beetje draaien zodat het goed zit.
3. Kies het juiste tafelinzetstuk (22) voor de slijprol (21).
 

**i** De afmetingen van het tafelinzetstuk en de slijprol moeten overeen-

komen. De afmetingen van de tafelinzetstukken kunnen op elk tafelinzetstuk worden afgelezen. De maten van de slijprollen zijn aangegeven onder de bijbehorende opslag (6) op het apparaat. Passend tafelinzetstuk (22) in de uitsparing van de tafelinleg (10) plaatsen.

4. Zet de slijprol (21) op de spindel (11).
5. Plaats één van de bijbehorende sluitringen (24/25/27) of geen sluitring op de spindel (11):

Slijprolafmetingen	Sluitring, nr.
51 mm (2")	25
38 mm (1.5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0.75")	27
13 mm (0.5")	-

6. Schroef de moer (23) met de steeksleutel (18) (SW 13) handvast op de spil (11).

De demontage vindt in de omgekeerde volgorde plaats.

## E Gebruik als bandslijpmachine

1. Verwijder zo nodig het tafelinzetstuk (10) van de werktafel (4).
2. Zet het ventilatorwiel (26) op de spil (11) met de platte kant naar beneden.
 

**i** Controleer of de plaatsing juist is. Indien nodig moet u het ventilatorwiel (26) met de hand een beetje draaien zodat het goed zit.
3. Zet de bandslijpmachine (3) op de spil (11).
 

**i** Controleer of de plaatsing juist is. Draai indien nodig de spindel (11) een beetje met de hand zodat de bandslijpmachine (3) goed zit. Beweeg hiervoor de slijpband om de spindel

- (11) te bewegen. Als het bovenste uiteinde van de spil net onder het uiteinde van de bandslijper eindigt, zit hij goed.
4. Zet de bandslijpmachine (3) vast met de stermoer met sluitring (17).

De demontage vindt in de omgekeerde volgorde plaats.

## Werkinstructies


### Slijpen



**Slijp met deze machine geen metaal. Brandgevaar door vonkvorming!**



De looprichting van de slijpband is **linksom**.

- Draag gehoorbescherming, veiligheidsbril en ademhalingsbescherming.
- Schakel zo nodig de stofafzuiging in.
- Schakel de machine in en wacht tot de motor zijn volle snelheid heeft bereikt.
-  **Leid het werkstuk langzaam en tegen de draairichting in naar de slijprol of slijpband. Niet-naleving kan leiden tot een risico op letsel.**
- Gebruik geen kracht of oefen geen overmatige druk uit op het werkstuk.
- Gebruik indien mogelijk de werkstukaanslag (12).
- Als u klaar bent met slijpen, schakelt u het apparaat uit en haalt u de stekker uit het stopcontact.



### Bandloop instellen

De bandloop kan worden gecorrigeerd met de stelschroef (1) of de slijpbandhendel (2).



De slijpband mag niet op de werktafel (4) of het tafelinzetstuk (10) slijpen als de machine draait, anders wordt de slijpband beschadigd.

**Als de slijpband langzaam beweegt**, moet deze minimaal worden bijgesteld via de stelschroef (1).

Om de slijpband omhoog te duwen, draait u de stelschroef (1) met de klok mee . Draai de stelschroef (1) tegen de klok in om hem omlaag te bewegen .

**Als de schuurband aanzienlijk verschuift**, moet de positie van de slijpband met de slijpbandhendel (2) worden gecorrigeerd en vervolgens met de stelschroef (1) fijn worden afgesteld.



**De slijpbandhendel (2) staat onder spanning, houd hem stevig vast** en draai hem om in de richting van de spil (11).

Houd de slijpband op de gewenste hoogte en draai de slijpbandhendel (2) terug naar de oorspronkelijke positie. Maak de fijnafstelling met de stelschroef (1).

### In- en uitschakelen



Controleer voor het inschakelen of er geen contact is tussen de slijprol en het tafelinzetstuk of de slijpband en de werktafel.

Controleer voor het inschakelen of het werkstuk de slijpband of -rol niet raakt.

Om **in te schakelen**, drukt u op de aan-schakelaar **I** (8) vooraan op de machine.

Voor het **uitschakelen** drukt u op de uitschakelaar **O** (7).

## Onderhoud en reiniging



**Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden altijd bij uitgeschakelde motor en losgekoppelde netstekker uit. Gevaar voor verwondingen!**

**Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd bedrijf. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Laat het apparaat eerst afkoelen voordat u onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uitvoert. Er bestaat een risico op brandwonden!**

### Reiniging

- Reinig de machine grondig na elk gebruik. Dit verlengt de levensduur van de machine en voorkomt ongelukken.
- Om te reinigen neemt u de tafelinleg (10) uit en verwijdert u het stof in de werktafel (4).
- Reinig de ventilatiesleuven en de oppervlakken van de machine met een borstel, handborstel of droge doek. Gebruik geen vloeistoffen om te reinigen.

### Slijpband vervangen

1. **De slijpbandhendel (2) staat onder spanning, houd hem stevig vast** en draai hem om in de richting van de spil (11).

2. Verwijder de slijpband naar boven toe.
3. Plaats een nieuwe slijpband.
4. Klap de slijpbandhendel (2) om.
5. Stel de bandloop in, zie hoofdstuk "Instellen van de bandloop".

### Slijphuls vervangen

1. Trek de slijphuls (20) van de slijprol (21) af.
2. Schuif een nieuwe slijphuls (20) op de slijprol (21).

### Transport

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het vervoert.
- Neem het apparaat vast aan de onderkant. Til de machine niet op aan de werktafel (4/9).

### Opslag

- Reinig het apparaat alvorens het weg te bergen.
- Bewaar het apparaat op een droge, stofvrije plek en buiten bereik van kinderen.

### Afval/milieubescherming

Voer afgedankte apparaten, toebehoren en verpakkingsmaterialen op milieuvriendelijke manier af.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht

elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de implementatie in de nationale wetgeving heeft u de volgende mogelijkheden:

- breng ze terug naar een verkooppunt,
- breng ze naar een officieel verzamel-punt,
- stuur ze terug naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

## Reserveonderdelen/ toebehoren

**U kunt reserveonderdelen en  
accessoires verkrijgen op  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met het "Service Center" (zie pagina 58).

11 Spil ..... 91110220  
18 Steeksleutel ..... 91110225

## Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,  
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

## Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

## Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

## Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen,



die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. slijphuls) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. aan-/uitknop).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

### Afhandeling geval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 401432\_2204) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het

bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

**Opgelet:** Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.



## Service-Center

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0800 0249630  
E-Mail: grizzly@lidl.nl  
**IAN 401432\_2204**

**BE** **Service België**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: grizzly@lidl.be  
**IAN 401432\_2204**

## Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
DUITSLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Storingen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat start niet	Spanning ontbreekt Huiszekering wordt aangesproken	Stopcontact, netsnoer, leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektriciën huiszekering controleren
	Aan-/uitschakelaar (8/7) defect	Reparatie door klantenservice
	Motor defect	Reparatie door klantenservice
Sterke stofontwikkeling	Verkeerde tafelinzetstuk (22) gebruikt	geschikte tafelinleg gebruiken
Slijpband verandert van hoogte tijdens gebruik	verkeerd ingesteld	zie hoofdstuk "Instellen van de bandloop"
slecht slijpresultaat	Slijpband/slijphuls versleten	zie hoofdstuk „Slijpband vervangen“/„Slijphuls vervangen“

## Spis treści

<b>Wprowadzenie .....</b>	<b>59</b>	Wykorzystanie urządzenia w wariacie szlifierki taśmowej .....	66
<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....</b>	<b>59</b>	<b>Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....</b>	<b>67</b>
<b>Opis ogólny .....</b>	<b>60</b>	Szlifowanie .....	67
Zakres dostawy .....	60	Ustawianie biegu taśmy.....	67
Opis działania .....	60	Włączanie i wyłączanie.....	68
Zestawienie.....	60	<b>Konserwacja i czyszczenie .....</b>	<b>68</b>
<b>Dane techniczne .....</b>	<b>61</b>	Czyszczenie.....	68
<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....</b>	<b>61</b>	Wymiana taśmy szlifierskiej .....	68
Symbole i piktogramy .....	61	Wymiana tulei szlifierskiej.....	68
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych.....	62	<b>Transport .....</b>	<b>68</b>
Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa.....	64	<b>Przechowywanie .....</b>	<b>69</b>
Pozostałe zagrożenia .....	64	<b>Utylizacja / ochrona środowiska.....</b>	<b>69</b>
<b>Posadowienie urządzenia / Instalacja na stałe.....</b>	<b>65</b>	<b>Części zamienne/akcesoria .....</b>	<b>69</b>
<b>Przechowywanie akcesoriów ....</b>	<b>65</b>	<b>Gwarancja.....</b>	<b>69</b>
<b>Podłączanie systemu odpylania .65</b>	<b>65</b>	<b>Serwis naprawczy .....</b>	<b>71</b>
<b>Ustawianie stołu obrotowego ....</b>	<b>65</b>	<b>Service-Center.....</b>	<b>71</b>
<b>Montaż ogranicznika detalu.....</b>	<b>66</b>	<b>Importer .....</b>	<b>71</b>
<b>Pierwszy montaż .....</b>	<b>66</b>	<b>Wykrywanie błędów .....</b>	<b>71</b>
Wykorzystanie urządzenia w wariacie szlifierki wrzecionowej .....	66	<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE .....</b>	<b>219</b>
		<b>Rysunek złożeniowy .....</b>	<b>231</b>

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Jest to urządzenie wysokiej jakości. Urządzenie zostało poddane kontroli jakości w trakcie produkcji oraz kontroli końcowej. Dzięki temu gwarantujemy sprawność Państwa urządzenia.



Instrukcja obsługi jest integralną częścią urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami ob-

stugi i bezpieczeństwa. Z urządzenia należy korzystać tylko zgodnie z opisem i w podanych zakresach użytkowania. Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Oscylacyjna szlifierka wrzecionowa została skonstruowana z myślą o obróbce drewna. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby poniżej 16 roku życia. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

## Opis ogólny



Ilustracja z najważniejszymi elementami funkcyjnymi znajduje się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

## Zakres dostawy

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest kompletne:

- 1x Szlifierka wrzecionowa
- 4x gumowane wałki szlifierskie z tuleją szlifierską (uziarnienie 80), rozmiar 19/26/38 /51 mm
- 1x Tuleja szlifierska (uziarnienie 80), rozmiar 13 mm
- 1x Zespół szlifierki taśmowej z taśmą szlifierską (uziarnienie 80)
- 1x Ogranicznik detalu
- 5x Wkładki stołu
- 1x Nakładka na stół (już założona)
- 3x Podkładka
- 1x Nakrętka
- 1x Śruba
- 1x Wirnik wentylatora
- 1x Wrzeciono
- 1x Nakrętka gwiazdkowa z podkładką
- 2x Klucz płaski
- 1x Instrukcja obsługi

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

## Opis działania

Szlifierka wrzecionowa jest wyposażona w napęd w postaci silnika elektrycznego. Urządzenie można używać w wariantcie szlifierki wrzecionowej i szlifierki taśmowej. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

## Zestawienie

- 1 Śruba regulacyjna (bieg taśmy)
- 2 Dźwignia taśmy szlifierskiej
- 3 Zespół szlifierki taśmowej
- 4 Stół roboczy
- 5 Nakrętka gwiazdkowa (Regulacja kąta, stół roboczy)
- 6 Przechowywanie
- 7 Wyłącznik
- 8 Włącznik
- 9 Obrotowy stół roboczy
- 10 Nakładka na stół
- 11 Wrzeciono
- 12 Ogranicznik detalu
- 13 Mała dźwignia (regulacja kąta)
- 14 Skala kątowa
- 15 Otwór
- 16 Obudowa urządzenia
- 17 Nakrętka gwiazdkowa (zespół szlifierki taśmowej), z podkładką
- 18 Klucz płaski
- 19 Śruba
- 20 Tuleja szlifierska
- 21 Wałek szlifierski
- 22 Wkładka stołu
- 23 Nakrętka
- 24 Podkładka
- 25 Podkładka
- 26 Koło zębate
- 27 Wirnik wentylatora
- 28 Przyłącze po stronie ssącej

**A**

## Dane techniczne

### Szlifierka wrzcionowa..... PSSO 500 A1

Znamionowe napięcie wejściowe

U .... 230 V~ (napięcie zmienne); 50 Hz

Pobór mocy na biegu jałowym

$P_0$ ..... 450 W (S1)

Pobór mocy P ..... 500 W (S6 10%)\*

Prędkość obrotowa biegu jałowego

$n_0$ ..... 2000 min<sup>-1</sup>

Masa m ..... 16,7 kg

Stopień ochrony.....IPX0

Prędkość taśmy ..... 8 m/s

Skok oscylacyjny..... 16 mm

Poziom ciśnienia akustycznego

( $L_{pA}$ ).....72,9 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ )

zmierzony ..... 85,9 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

\* *Po nieprzerwanej pracy urządzenia przez 1 minutę pod obciążeniem urządzenie należy następnie wystudzić przez 9 minut na biegu jałowym, ponieważ w przeciwnym razie doszłoby do jego przegrzania.*

Wartości emisji hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami wymienionymi w deklaracji zgodności.



Stosować środki ochrony słuchu

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym.

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu może zostać wykorzystana także do wstępnej oceny narażenia.



**Ostrzeżenie:** Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektrona-

rzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego elementu.

Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibrację w rzeczywistych warunkach użycia (należy uwzględnić wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W tym punkcie opisano podstawowe przepisy bezpieczeństwa podczas pracy z urządzeniem.

### Symbole i piktogramy

#### Piktogramy na urządzeniu



Przeczytać i przestrzegać instrukcji obsługi dołączonej do maszyny!



Stosować środki ochrony słuchu



Stosować środki ochrony oczu



Stosować środki ochrony dróg oddechowych



Uwaga! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych i nastawczych należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

## Symbole użyte w instrukcji obsługi



**Symbol zagrożenia z informacjami o zapobieganiu szkodom na osobach lub szkodom materialnym**



Znak nakazu z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom



Symbol z informacjami ułatwiającymi obsługę urządzenia

## Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



**OSTRZEŻENIE!** Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektronarzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

### Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

### 1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.**  
Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- Nie pracuj narzędziem elektrycznym w**

atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.

- Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przysto-

sowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.**  
Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

### 3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze**

**do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.

- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

### 4) Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.

- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń wymontowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym**

**oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

## 5) Serwis

- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkownika narzędzia elektrycznego.

## Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- Aby uniknąć zagrożeń spowodowanych uszkodzeniem przewodu sieciowego urządzenia, należy zlecić wymianę przewodu producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje.

## Pozostałe zagrożenia

Nawet przy prawidłowej obsłudze tego elektronarzędzia zawsze istnieje ryzyko resztkowe. Z uwagi na konstrukcję i wykonanie tego elektronarzędzia mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- Ryzyko zadrapań
- Uszkodzenia płuc w przypadku niestosowania odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych.
- Uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- Szkody zdrowotne, spowodowane przez przenoszenie drgań na ręce, jeśli urządzenie jest użytkowane przez dłuższy czas lub jest nieprawidłowo prowadzone i konserwowane.



**!** Ostrzeżenie! To elektronarzędzie wytwarza w trakcie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych okolicznościach zakłócać aktywnie lub pasywnie pracę implantów medycznych. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, przed przystąpieniem do obsługi maszyny przez osoby z implantami medycznymi zalecamy im skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantu.

## Posadowienie urządzenia / Instalacja na stałe

Ustawić urządzenie na stabilnym podłożu. **Przed uruchomieniem należy urządzenie przykręcić do podłoża.** W tym celu należy wykorzystać otwory (15) w czterech narożnikach obudowy urządzenia (16).

**i** Materiały montażowe nie należą do zakresu dostawy.

**i** Zastosować śruby o odpowiedniej długości i nakrętki samokontrujące, tak by zapobiec luzowaniu się nakrętek w wyniku wibracji.

## Przechowywanie akcesoriów

Akcesoria, które nie są potrzebne w ramach aktualnie przeprowadzanych prac, można umieszczać w wycięciach wokół urządzenia.

## A Podłączanie systemu odpylania

Podłączyć zewnętrzny system odsysania do przyłącza odsysania (28).

**i** Zwracać uwagę, aby układ odciągania opiłków (np. odkurzacz do pracy na mokro/sucho Parkside) był odpowiedni dla obrabianego materiału. Informacje te można znaleźć w instrukcji obsługi zewnętrznego urządzenia.

## A Ustawianie stołu obrotowego

Obrotowy stół roboczy (9) można nachylać płynnie w zakresie do 45°. W celu uproszczenia wykonywania faz można wybrać jeden z ustawianych stałych kątów (0°/15°/22,5°/30°/45°).

### Posadowienie stołu obrotowego

1. Poluzować dwie nakrętki gwiazdkowe (5) po prawej i po lewej stronie urządzenia.
2. Ustawić obrotowy stół roboczy (9) pod żądanym kątem.
- i** Kąt nachylenia wskazuje skala kątowa (14) na urządzeniu.
3. Dokręcić dwie nakrętki gwiazdkowe (5) po prawej i po lewej stronie urządzenia.

### Dostawianie obrotowego stołu roboczego

1. Poluzować dwie nakrętki gwiazdkowe (5) po prawej i po lewej stronie urządzenia.
2. Przechylić matę dźwignię (13) pod nakrętkami gwiazdkowymi (5) z prawej strony urządzenia.
3. Drugą ręką złapać obrotowy stół roboczy (9) i przełożyć go w kierunku obudowy urządzenia (16).
4. Dokręcić dwie nakrętki gwiazdkowe (5) po prawej i po lewej stronie urządzenia.

## B Montaż ogranicznika detalu

1. Założyć ogranicznik detalu (12) na stół roboczy (4).
2. Zamocować ogranicznik detalu (12) na zewnętrznym otworze za pomocą śruby (19).

## C Pierwszy montaż

1. Zdjąć nakładkę (10) ze stołu roboczego (4).
2. Zamocować wrzeciono (11) za pomocą dwóch kluczy płaskich (18) w urządzeniu.

**i** Klucz o rozmiarze 13 do przytrzymania wału wychodzącego z obudowy urządzenia (16). Klucz o rozmiarze 10 do dokręcenia wrzeciona (11).

W zależności od żądanego zastosowania należy kontynuować w trybie „Wykorzystanie urządzenia w wariacie szlifierki wrzecionowej” lub „Wykorzystanie urządzenia w wariacie szlifierki taśmowej”.

## D Wykorzystanie urządzenia w wariacie szlifierki wrzecionowej

1. Założyć nakładkę (10) na stół roboczy (4).
2. Założyć wirnik wentylatora (26) płaską stroną zwróconą w dół na wrzeciono (11).

**i** Sprawdzić prawidłowe osadzenie. W razie potrzeby należy nieco obrócić wirnik wentylatora (26) ręcznie, tak by został on prawidłowo osadzony.

3. Dobrać nakładkę na stół (22) odpowiednią do wałka szlifierskiego (21).

**i** Dane dotyczące rozmiarów wkładki stołu i wałka szlifierskiego muszą się ze sobą zgadzać. Rozmiary wkładek stołu należy odczytywać z wkładek. Rozmiary wałków szlifierskich podano pod odpowiednim schowkiem (6) na urządzeniu.

- Założyć odpowiednią nakładkę na stół (22) w wycięciu wkładki stołu (10).
4. Włożyć wałek szlifierski (21) na wrzeciono (11).
  5. Założyć jedną z odpowiednich podkładek (24/25/27) wzgl. nie zakładać podkładki na wrzeciono (11):

Rozmiar wałka szlifierskiego	Podkładka, nr
51 mm (2")	25
38 mm (1.5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0.75")	27
13 mm (0.5")	–

6. Wkręcić nakrętkę (23) przy użyciu klucza płaskiego (18) (rozmiar 13) bez użycia siły mechanicznej na wrzeciono (11).

Demontaż należy przeprowadzać w odwrotnej kolejności.

## E Wykorzystanie urządzenia w wariacie szlifierki taśmowej

1. W razie potrzeby Zdjąć nakładkę (10) ze stołu roboczego (4).
2. Założyć wirnik wentylatora (26) płaską stroną zwróconą w dół na wrzeciono (11).

**i** Sprawdzić prawidłowe osadzenie. W razie potrzeby należy nieco obrócić wirnik wentylatora (26) ręcznie, tak by został on prawidłowo osadzony.

3. Założyć zespół szlifierki taśmowej (3)

na wrzeciono (11).

**i** Sprawdzić prawidłowe osadzenie. W razie potrzeby należy nieco obrócić wrzeciono (11) ręcznie, tak by zespół szlifierki taśmowej (3) mógł zostać prawidłowo osadzony. W tym celu należy poruszyć taśmę szlifierską w celu poruszenia wrzeciona (11). Jeśli górna końcówka wrzeciona kończy się tuż pod końcówką zespołu szlifierki taśmowej, wówczas zespół jest osadzony poprawnie.

- Zamocować zespół szlifierki taśmowej (3) za pomocą nakrętki gwiazdkowej z podkładką (17).

Demontaż należy przeprowadzać w odwrotnej kolejności.

## Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

### Szlifowanie

**!** **Nie szlifować przy użyciu tej maszyny metalu. Niebezpieczeństwo pożarowe generowane przez powstające iskry!**

**i** Taśma szlifierska porusza się **w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara**.

- Stosować środki ochrony słuchu, okulary ochronne i środki ochrony dróg oddechowych.
- W razie potrzeby zastosować układ odsysania pyłu.
- Włączyć maszynę i odczekać, aż urządzenie osiągnie swoją maksymalną prędkość obrotową.
- !** **Obrabiany element należy prowadzić powoli i w kierunku przeciwnym do kierunku obrotu wałka**

**szlifierskiego wzgl. taśmy szlifierskiej. W przypadku nieprzestrzegania wskazówek powstaje ryzyko obrażeń ciała.**



- Nie używać siły i nie wywierać zbyt dużego nacisku na obrabiany element.
- W miarę możliwości należy stosować ogranicznik detalu (12).
- Po zakończeniu szlifowania wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

### Ustawianie biegu taśmy

Bieg taśmy można korygować za pomocą śruby regulacyjnej (1) lub dźwigni taśmy szlifierskiej (2).

**i** Taśma szlifierska nie może podczas pracy ocierać o stół roboczy (4) lub o nakładkę stołu (10), w przeciwnym razie taśma szlifierska ulegnie uszkodzeniu.

**Jeśli taśma szlifierska przesuwana się powoli, należy ją minimalnie wyregulować za pomocą śruby regulacyjnej (1).**

W celu przesunięcia taśmy szlifierskiej w górę, obracać śrubę regulacyjną (1) w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara . Aby ją przesunąć w dół, należy obracać śrubę regulacyjną (1) w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara .

**Jeśli taśma szlifierska przesuwana się intensywnie, należy położyć taśmę szlifierską korygować za pomocą dźwigni taśmy szlifierskiej (2), a następnie przeprowadzić ustawienie precyzyjne za pomocą śruby regulacyjnej (1).**

**!** **Dźwignia taśmy szlifierskiej (2) jest naprężona, należy ją dobrze trzymać i przełożyć w kierunku wrzeciona (11).**

Przytrzymać taśmę szlifierską na żądanej wysokości i przełożyć dźwignię taśmy szlifierskiej (2) z powrotem do położenia wyjściowego.

Ustawienie precyzyjne umożliwia śruba regulacyjna (1).

## Włączanie i wyłączanie



Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić, że wałek szlifierski nie ma kontaktu z nakładką na stół wzgl. że taśma szlifierska nie ma kontaktu ze stołem roboczym.

Przed włączeniem urządzenia należy się upewnić, że obrabiany element nie dotyka taśmy szlifierskiej wzgl. wałka szlifierskiego.

W celu **włączenia** urządzenia wcisnąć włącznik I(8) znajdujący się z przodu maszyny.

W celu **wyłączenia** urządzenia wcisnąć wyłącznik O (7).

## Konserwacja i czyszczenie




**Prace konserwacyjne i czyszczenie należy zasadniczo wykonywać przy wyłączonym silniku i odłączonej wtyczce sieciowej. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcja obsługi, powierzyć specjalistom z naszego działu serwisowego. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych. Przed czyszczeniem lub wykonaniem wszelkich prac konserwacyjnych odczekać aż urządzenie ostygnie. Niebezpieczeństwo poparzenia!**

## Czyszczenie

- Po każdym użyciu dokładnie oczyścić maszynę. Przedłuży to żywotność maszyny i pozwoli uniknąć wypadków.
- Do czyszczenia należy zdjąć nakładkę stołu (10) i usunąć pył ze stołu roboczego (4).
- Szczeliny wentylacyjne i powierzchnie maszyny należy czyścić za pomocą pędzla, miotłki ręcznej lub suchej ściereczki. Do czyszczenia nie używaj żadnych płynów.

## Wymiana taśmy szlifierskiej

1.  **Dźwignia taśmy szlifierskiej (2) jest naprężona, należy ją dobrze trzymać** i przełożyć w kierunku wrzeciona (11).
2. Zdjąć taśmę szlifierską, wyciągając ją w górę.
3. Założyć nową taśmę szlifierską.
4. Przełożyć dźwignię taśmy szlifierskiej (2).
5. Ustawić bieg taśmy, patrz rozdział „Ustawianie biegu taśmy”.

## Wymiana tulei szlifierskiej

1. Zdjąć tuleję szlifierską (20) z wałka szlifierskiego (21) ab.
2. Nasunąć nową tuleję szlifierską (20) na wałek szlifierski (21).

## Transport

- Przed rozpoczęciem przenoszenia wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Chwycić urządzenie za dolną część. Nie unosić urządzenia, trzymając je za stół roboczy (4/9).

## Przechowywanie

- Przed przechowaniem urządzenie należy oczyścić.
- Urządzenie przechowuj w suchym i chronionym przed kurzem miejscu, poza zasięgiem dzieci.

## Utylizacja / ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie należy oddać do ekologicznego punktu recyklingu.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenty są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego do wyboru mogą być następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

## Części zamienne/akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zamawiać na stronie [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie dalszych pytań należy się zwracać do Centrum Serwisowego (patrz strona 71).

11 Wrzeciono.....91110220  
18 Klucz płaski.....91110225

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła. Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz

z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### **Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad**

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie porozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. tuleja szlifierska), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. włącznik/wyłącznik). Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodny z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone

przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### **Realizacja w przypadkach objętych gwarancją**

- Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:
- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 401432\_2204).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym telefonicznie lub mailowo. Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, które nie są objęte gwarancją, ożna zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy. Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przestanie czystegourządzenia ze wskazaniem usterki. Urządzenia przestane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane. Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center



### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 401432\_2204

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

## Wykrywanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Brak napięcia sieciowego Reaguje bezpiecznik instalacji domowej	Sprawdzić gniazdo wtykowe, kabel zasilający, instalację, wtyk sieciowy, w razie potrzeby zlecić naprawę w punkcie napraw urządzeń elektrycznych. Sprawdzić bezpieczniki instalacji domowej
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (8/7)	Naprawa realizowana przez serwis
	Uszkodzony silnik	Naprawa realizowana przez serwis
Generowanie dużej ilości pyłu	Zastosowano niewłaściwą nakładkę na stół (22)	Zastosować właściwą nakładkę na stół
Podczas pracy taśma szlifierska zmienia wysokość	Złe ustawienie	Patrz rozdział „Ustawianie biegu taśmy”
niezadowolający efekt szlifowania	Zużyta taśma szlifierska/tuleja szlifierska	Patrz rozdział „Wymiana taśmy szlifierskiej”/”Wymiana tulei szlifierskiej”

## Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>72</b>	<b>Pokyny k práci .....</b>	<b>79</b>
<b>Použití dle určení.....</b>	<b>72</b>	Broušení.....	79
<b>Obecný popis.....</b>	<b>73</b>	Nastavení chodu pásu.....	80
Rozsah dodávky .....	73	Zapnutí a vypnutí .....	80
Popis funkce .....	73	<b>Údržba a čištění.....</b>	<b>80</b>
Přehled .....	73	Čištění .....	80
<b>Technické údaje.....</b>	<b>74</b>	Výměna brusného pásu.....	81
<b>Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>74</b>	Výměna brusného pouzdra .....	81
Symbyly a piktogramy .....	74	<b>Přeprava .....</b>	<b>81</b>
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro		<b>Skládování .....</b>	<b>81</b>
elektrické nářadí .....	75	<b>Likvidace/ochrana životního</b>	
Dodatečné bezpečnostní pokyny.....	77	<b>prostředí.....</b>	<b>81</b>
Zbytková rizika.....	77	<b>Náhradní díly/příslušenství.....</b>	<b>81</b>
<b>Postavení / pevná instalace .....</b>	<b>78</b>	<b>Záruka .....</b>	<b>81</b>
<b>Skládování příslušenství .....</b>	<b>78</b>	<b>Opravná .....</b>	<b>83</b>
<b>Zapojení odsávání prachu.....</b>	<b>78</b>	<b>Service-Center .....</b>	<b>83</b>
<b>Nastavení otočného pracovního</b>		<b>Dovozece .....</b>	<b>83</b>
<b>stolu .....</b>	<b>78</b>	<b>Hledání chyb.....</b>	<b>83</b>
<b>Montáž dorazu obrobku .....</b>	<b>78</b>	<b>Překlad originálního</b>	
<b>První montáž .....</b>	<b>78</b>	<b>prohlášení o shodě ES .....</b>	<b>220</b>
Použití jako vřetenová bruska .....	79	<b>Explozivní výkres.....</b>	<b>231</b>
Použití jako pásová bruska.....	79		

## Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení nového přístroje. Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěna.



Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím přístroje se seznamte se vše-

mi provozními a bezpečnostními pokyny. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uskladněte na vhodném místě a při předání přístroje třetím osobám jím odevzdejte také veškeré podklady.

## Použití dle určení

Oscilační vřetenová bruska je určena pro opracování dřeva.

Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání.



Přístroj není určen k používání osobami mladšími 16 let. Osoby nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

## Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

## Rozsah dodávky

Vybalte přístroj a zkontrolujte, zda je kompletní:

- 1x vřetenová bruska
- 4x pogumované brusné válečky s brusným pouzdrem (zrnitost 80), velikost 19/26/38/51 mm
- 1x brusné pouzdro (zrnitost 80), velikost 13 mm
- 1x jednotka pásové brusky s brusným pásem (zrnitost 80)
- 1x doraz obrobku
- 5x vložky stolu
- 1x vložka stolu (již vložená)
- 3x podložka
- 1x matice
- 1x šroub
- 1x Lüfterrad (26)
- 1x vřeteno
- 1x kolo větráku
- 2x klíč s otvorem
- 1x návod k obsluze

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

## Popis funkce

Vřetenová bruska má jako pohon elektromotor. Přístroj lze používat jako vřetenovou a pásovou brusku. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

## Přehled

- 1 nastavovací šroub (běh pásu)
- 2 páčka brusného pásu
- 3 jednotka pásové brusky
- 4 pracovní stůl
- 5 hvězdicová matice (úhlové přestavení, pracovní stůl)
- 6 uložení
- 7 vypínač
- 8 zapínač
- 9 otočný pracovní stůl
- 10 vložka stolu
- 11 vřeteno
- 12 doraz obrobku
- 13 malá páčka (úhlové přestavení)
- 14 úhlová stupnice
- 15 vrtný otvor
- 16 kryt přístroje
- 17 hvězdicová matice (jednotka pásové brusky), s podložkou
- 18 klíč s otvorem
- 19 šroub
- 20 brusné pouzdro
- 21 brusný váleček
- 22 vložka stolu
- 23 matice
- 24 podložka
- 25 podložka
- 26 kolo větráku
- 27 podložka
- 28 sací přípojka

**A**

## Technické údaje

### Vřetenová bruska ..... PSSO 500 A1

Jmenovité vstupní napětí

U ..... 230 V~ (sřídavé napětí); 50 Hz

Příkon chodu naprázdno  $P_{0}$  .. 450 W (S1)

Příkon P ..... 500 W (S6 10%)\*

Volnoběžné otáčky  $n_0$  ..... 2000 min<sup>-1</sup>

Hmotnost m ..... 16,7 kg

Typ ochrany ..... IPX0

Rychlost pásu ..... 8 m/s

Oscilační zdvih ..... 16 mm

Hladina akustického tlaku

( $L_{pA}$ ) ..... 72,9 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

změřená ..... 85,9 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

\* Po době nepřetržitého provozu 1 minuty pod zatížením se pak přístroj musí 9 minut nechat ochladit při chodu naprázdno, jinak by došlo k jeho přehřátí.

Hladina hluku a vibračí byla stanovena dle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.



Noste ochranu sluchu

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem.

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.



**Výstraha:** Emise vibrací a emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhující osoby na základě

odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou například doby, kdy je elektrické nářadí vypnuté a takové, ve kterých je zapnuto, je ale bez zatížení).

## Bezpečnostní pokyny

V této části jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy při práci se zařízením.

### Symbyly a piktogramy

#### Piktogram na přístroji



Přečtěte si a dodržujte příslušný návod k obsluze přístroje!



Noste chrániče sluchu



Noste ochranu očí



Používejte respirátor



Pozor! Před údržbou a nastavením vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

### Symbyly v návodu k použití



**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob nebo hmotných škod**



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění škod



Informační značka s informacemi pro lepší zacházení s přístrojem

## Všeobecné bezpečnosti pokyny pro elektrické nářadí



**VÝSTRAHA!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

### Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

#### 1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO MÍSTĚ:

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

#### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohyblivých se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3) BEZPEČNOST OSOB:

- a) **Bud'te pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete nebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv**

**a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

- g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládnutí a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

### 4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, kte-**

**ré s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.

- e) **Údržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládní a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

## 5) Servis:

- a) **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

## Dodatečné bezpečnostní pokyny

- Dojde-li k poškození síťového připojovacího kabelu tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečím.

## Zbytková rizika

I když správně používáte tento elektrický nástroj, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto elektrického nástroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- odřenyiny
- poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.



**Výstraha!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou stroj obsluhovat.

## Postavení / pevná instalace

Postavte přístroj na pevný podklad. **Před uvedením do provozu přišroubujte přístroj k podkladu.** K tomu použijte příslušný vrtný otvor (15) v každém ze čtyř rohů krytu přístroje (16).

**i** Montážní materiál není součástí dodávky.

**i** Použijte dostatečně dlouhé šrouby a samojistné matice, abyste zabránili povolení matic v důsledku vibrací.

## Skladování příslušenství

Příslušenství, které není nutné pro aktuální použití, lze uložit do vyhloubenin kolem přístroje.

## A Zapojení odsávání prachu

Zapojte externí odsavač třísek do přípojky odsávání (28).

**i** Dbejte na to, aby odsávání třísek (např. vysavač na mokré a suché vysávání značky Parkside) bylo vhodné pro zpracováváný materiál. Tyto informace naleznete v návodu k obsluze externího přístroje.

## A Nastavení otočného pracovního stolu

Otočný pracovní stůl (9) lze plynule naklonit až o 45°. Pro jednoduché zkosení (0°/15°/22,5°/30°/45°) lze zvolit jednu z nastavitelných mřížek s pevným úhlem.

## Postavení otočného pracovního stolu

1. Povolte obě hvězdicové matice (5) na pravé a levé straně přístroje.
2. Nastavte otočný pracovní stůl (9) do požadovaného úhlu.

**i** K orientaci slouží úhlová stupnice (14) na přístroji.

3. Utáhněte obě hvězdicové matice (5) na pravé a levé straně přístroje.

## Přiložení otočného pracovního stolu

1. Povolte obě hvězdicové matice (5) na pravé a levé straně přístroje.
2. Stiskněte malou páčku (13) pod hvězdicovými maticemi (5) na pravé straně přístroje.
3. Druhou rukou uchopte otočný pracovní stůl (9) a nakloňte jej ve směru krytu přístroje (16).
4. Utáhněte obě hvězdicové matice (5) na pravé a levé straně přístroje.

## B Montáž dorazu obrobku

1. Položte doraz obrobku (12) na pracovní stůl (4).
2. Upevněte doraz obrobku (12) ve vnějším otvoru pomocí šroubu (19).

## C První montáž

1. Vyjměte vložku stolu (10) z pracovního stolu (4).
2. Upevněte vřetenem (11) v přístroji pomocí dvou klíčů s otvorem (18).

**i** Otvor klíče 13 k přidržení hřídele vycházejícího z krytu přístroje (16). Otvor klíče 10 pro utažení vřeten (11).

Podle požadovaného použití pokračujte dál při „Použití jako vřetenová bruska“ nebo „Použití jako pásová bruska“.

## D Použití jako vřetenová bruska

1. Vložte vložku stolu (10) do pracovního stolu (4).
2. Nasadíte kolo větráku (26) na vřeteno (11) plochou stranou dolů.

**i** Zkontrolujte správné usazení. Případně budete muset ručně otočit mírně kolem větráku (26), aby správně dosedalo.

3. Vyberte vhodnou vložku stolu (22) pro brusný váleček (21).

**i** Rozměry velikosti vložky stolu a brusného válečku se musí shodovat. Velikosti vložek stolu lze odečíst na vložkách stolu. Velikosti brusných válečků jsou uvedeny pod příslušným úložením (6) na přístroji.

Vložte vhodnou vložku stolu (22) do vyhloubení vložky stolu (10).

4. Nasuňte brusný váleček (21) na vřeteno (11).
5. Na vřeteno (11) nastrčte vhodnou podložku (24/25/27) nebo žádnou podložku:

velikost brusného válečku	podložka, č.
51 mm (2 ")	25
38 mm (1.5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0.75")	27
13 mm (0.5")	-

6. Matici (23) našroubujte na vřeteno (11) ručně pomocí klíče s otvorem (18) (otvor klíče 13).

Demontáž se provádí v obráceném pořadí.

## E Použití jako pásová bruska

1. Vyjměte vložku stolu (10) příp. z pracovního stolu (4).
2. Nasadíte kolo větráku (26) na vřeteno (11) plochou stranou dolů.

**i** Zkontrolujte správné usazení. Případně budete muset ručně otočit mírně kolem větráku (26), aby správně dosedalo.

3. Nasadíte jednotku pásové brusky (3) na vřeteno (11).

**i** Zkontrolujte správné usazení. Případně budete muset ručně otočit mírně vřetenem (11), aby jednotka pásové brusky (3) správně dosedala. K uvedení vřetena (11) do pohybu posuňte brusný pás. Když horní část vřetena končí těsně pod koncem jednotky pásové brusky, je tato správně usazena.

4. Upevněte jednotku pásové brusky (3) pomocí hvězdicové matice s podložkou (17).

Demontáž se provádí v obráceném pořadí.


## Pokyny k práci

### Broušení

**!** **Nebruste tímto přístrojem žádný kov. Nebezpečí požáru v důsledku jiskření!**


**i** Směr chodu brusného pásu je **proti směru hodinových ručiček**.

- Noste ochranu sluchu, ochranné brýle a respirátor.
- V případě potřeby zapojte systém odsávání prachu.
- Zapněte přístroj a vyčkejte, dokud motor



- nedosáhl svou plnou rychlost otáčení.
-  **Obrobek vedte pomalu a proti směru otáčení k brusnému válečku nebo brusnému pásu. V případě nedodržení by mohlo hrozit nebezpečí zranění.**
- Nepoužívejte násilí ani nevyvíjejte nadměrný tlak na obrobek.
- Pokud je to možné, použijte doraz obrobku (12).
- Po dokončení broušení vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## Nastavení chodu pásu

Chod pásu lze korigovat pomocí nastavovacího šroubu (1) nebo páčky brusného pásu (2).

 Brusný pás se nesmí za chodu přístroje odírat o pracovní stůl (4) nebo vložku stolu (10), jinak dojde k poškození brusného pásu.

**Pokud se brusný pás posouvá pomalu,** musí se minimálně nastavit pomocí stavěcího šroubu (1).

K posunutí brusného pásu nahoru, otočte nastavovacím šroubem (1) ve směru hodinových ručiček . K posunutí brusného pásu dolů, otočte nastavovacím šroubem (1) proti směru hodinových ručiček .


**Pokud se brusný pás silně posouvá,** musí se poloha brusného pásu zkorigovat pomocí páčky brusného pásu (2) a následně doladit pomocí nastavovacího šroubu (1).

 **Páčka brusného pásu (2) je napnutá, pevně ji držte** a otočte ji směrem k vřetenu (11).

Držte brusný pás v požadované výšce a otočte páčku brusného pásu (2) zpět do výchozí polohy.

Provedte jemné nastavení pomocí nastavovacího šroubu (1).

## Zapnutí a vypnutí


 Před zapnutím se ujistěte, že mezi brusným válečkem a vložkou stolu nebo brusným pásem a pracovním stolem není žádný kontakt.

Před zapnutím se ujistěte, že se obrobek nedotýká brusného pásu nebo brusného válečku.

K **zapnutí** stiskněte zapínač **I** (8), nacházející se vpředu na přístroji.

K **vypnutí** stiskněte vypínač **O** (7).

## Údržba a čištění

 **Údržbářské a čistící práce provádějte zásadně při vypnutém motoru a vytažené síťové zástrčce. Nebezpečí zranění!**

**Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, nechte provést v naší doborné dílně. Používejte pouze originální náhradní díly. Před jakoukoliv údržbou nebo čištěním nechte stroj vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení!**


### Čištění

- Přístroj důkladně vyčistěte po každém použití. Tím se prodlouží životnost přístroje a zabrání se úrazům.
- Pro čištění vyjměte vložku stolu (10) a odstraňte prach z pracovního stolu (4).
- Vyčistěte větrací otvory a povrchy přístroje štetkem, ručním smetáčkem



nebo suchým hadříkem. K čištění nepoužívejte kapaliny.

## Výměna brusného pásu

1.  **Páčka brusného pásu (2) je napnutá, pevně ji držte** a otočte ji směrem k vřetenu (11).
2. Vyjměte brusný pás směrem nahoru.
3. Nasadte nový brusný pás.
4. Překlopte páčku brusného pásu (2).
5. Nastavte chod pásu, viz kapitola „Nastavení chodu pásu“.

## Výměna brusného pouzdra

1. Stáhněte brusné pouzdro (20) z brusného válečku (21).
2. Nasuňte nové brusné pouzdro (20) na brusný váleček (21).

## Přeprava

- Před přepravou přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Uchopte přístroj za spodní stranu. Nezvedejte přístroj za pracovní stůl (4/9).

## Skladování

- Před uskladněním přístroj vyčistěte.
- Skladujte přístroj na suchém místě chráněném před prachem a mimo dosah dětí.

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrické nástroje nepatří do domácího odpadu.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Společitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

Podle převodu do vnitrostátního práva můžete mít tyto možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

## Náhradní díly/příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství dostanete na webových stránkách [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte kontaktní formulář. V případě dalších dotazů se obraťte na servisní středisko (viz strana 83).

11 vřeteno .....91110220  
18 klíč s otvorem .....91110225

## Záruka

Vážení zákazníci,  
Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

## Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi. Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

## Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

## Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. brusné pouzdro), nebo poškození křehkých dílů (např. zapínač/vypínač).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být

přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

## Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 401432\_2204).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů. Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 401432\_2204

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

## Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nerozběhne	Chybí síťové napětí Zareagovala domovní pojistka	Zkontrolujte elektrickou zásuvku, napájecí kabel, vedení, síťovou zástrčku, popř. nechte opravit kvalifikovaným elektrikářem. Zkontrolujte domovní pojistku
	Zapínač/vypínač (8/7) je vadný	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
	Vadný motor	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
Silná tvorba prachu	Byla použita nesprávná vložka stolu (22)	Použijte vhodnou vložku stolu
Brusný pás během provozu mění výšku	Nesprávně nastavený	viz kapitola „Nastavení chodu pásu“
Špatný výsledek broušení	Opořebení brusného pásu/brusného pouzdra	viz kapitola "Výměna brusného pásu"/"Výměna brusného pouzdra"

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>84</b>	<b>Pracovné pokyny</b> .....	<b>91</b>
<b>Používanie podľa určenia</b> .....	<b>84</b>	Brúsenie.....	91
<b>Všeobecný opis</b> .....	<b>85</b>	Nastavenie chodu pásu .....	92
Rozsah dodávky .....	85	Zapnutie a vypnutie.....	92
Opis funkcie.....	85	<b>Údržba a čistenie</b> .....	<b>92</b>
Prehľad.....	85	Čistenie .....	92
<b>Technické údaje</b> .....	<b>86</b>	Výmena brúsneho pásu.....	92
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>86</b>	Výmena brúsneho puzdra .....	93
Symbody a piktogramy .....	86	<b>Preprava</b> .....	<b>93</b>
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre		<b>Skladovanie</b> .....	<b>93</b>
elektrické nástroje .....	87	<b>Likvidácia/ochrana životného</b>	
Doplňujúce bezpečnostné pokyny .....	89	<b>prostredia</b> .....	<b>93</b>
Zostatkové riziká.....	89	<b>Náhradné diely/príslušenstvo</b> ....	<b>93</b>
<b>Inštalácia/Pevná inštalácia</b> .....	<b>89</b>	<b>Záruka</b> .....	<b>93</b>
<b>Uloženie príslušenstva</b> .....	<b>89</b>	<b>Servisná oprava</b> .....	<b>94</b>
<b>Pripojenie odsávania prachu</b> .....	<b>90</b>	<b>Service-Center</b> .....	<b>95</b>
<b>Nastavenie otáčateľného</b>		<b>Dovozca</b> .....	<b>95</b>
<b>pracovného stola</b> .....	<b>90</b>	<b>Vyhľadávanie chýb</b> .....	<b>95</b>
<b>Montáž dorazu obrobku</b> .....	<b>90</b>	<b>Preklad originálnehoES-</b>	
<b>Prvá montáž</b> .....	<b>90</b>	<b>vyhlásenia o zhode</b> .....	<b>221</b>
Použitie ako vretenová brúska.....	90	<b>Podrobný výkres</b> .....	<b>231</b>
Použitie ako pásová brúska.....	91		

## Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového prístroja. Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Pre použitím prístroja sa oboznáňte so všetkými pokynmi týkajúcimi sa obsluhy

a bezpečnosti. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dajte tiež všetky podklady.

## Používanie podľa určenia

Oscilujúca vretenová brúska je skonštruovaná na spracovanie dreva. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie.

Zariadenie nie je vhodné pre používanie osobami mladšími ako 16 rokov. Mladiství nad 16 rokov môžu zariadenie používať len pod dohľadom.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

## Všeobecný opis



Vyobrazenie najdôležitejších funkčných dielov nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

## Rozsah dodávky

Vybal'te prístroj a skontrolujte, či je kompletný:

- 1x Vretenová brúska
- 4x Pogumované brúsne valce s brúsnym puzdrom (zrornosť 80), veľkosť 19/26/38 /51 mm
- 1x Brúsne puzdro (zrornosť 80), veľkosť 13 mm
- 1x Jednotka pásovej brúsky s brúsnym pásom (zrornosť 80)
- 1x Doraz obrobku
- 5x Stolové vložky
- 1x Stolové vložky (už vložené)
- 3x Podložka
- 1x Matica
- 1x Skrutka
- 1x Koleso ventilátora
- 1x Vreteno
- 1x Hviezdicová matica s podložkou
- 2x Vidlicový kľúč
- 1x Návod na obsluhu

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

## Opis funkcie

Vretenová brúska má ako pohon jeden elektromotor. Prístroj sa môže používať ako vretenová a pásová brúska.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

## Prehľad

- 1 Nastavovacia skrutka (chod pásu)
- 2 Páka brúsneho pásu
- 3 Jednotka pásovej brúsky
- 4 Pracovný stôl
- 5 Hviezdicová matica (Prestavenie uhla, pracovný stôl)
- 6 Uloženie
- 7 Vypínač
- 8 Zapínač
- 9 Otáčateľný pracovný stôl
- 10 Vložka stola
- 11 Vreteno
- 12 Doraz obrobku
- 13 Malá páka (prestavenie uhla)
- 14 Uhlová stupnica
- 15 Vrtaná diera
- 16 Kryt prístroja
- 17 Hviezdicová matica (jednotka pásovej brúsky), s podložkou
- 18 Vidlicový kľúč
- 19 Skrutka
- 20 Brúsne puzdro
- 21 Brúsný valec
- 22 Stolová vložka
- 23 Matica
- 24 Podložka
- 25 Podložka
- 26 Koleso ventilátora
- 27 Podložka
- 28 Sacia prípojka



## Technické údaje

### Vretenová brúška ..... PSSO 500 A1

Menovité vstupné napätie

U ..... 230 V~ (striedavé napätie); 50 Hz

Príkion pri chode naprázdno  $P_0$  450 W (S1)

Príkion P ..... 500 W (S6 10%)\*

Voľnobežné otáčky  $n_0$  ..... 2000 min<sup>-1</sup>

Hmotnosť m ..... 16,7 kg

Druh ochrany ..... IPX0

Rýchlosť pásu ..... 8 m/s

Oscilačný zdvih ..... 16 mm

Hladina akustického tlaku

( $L_{pA}$ ) ..... 72,9 dB;  $K_{pA} = 3$  dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )

odmeraná ..... 85,9 dB;  $K_{WA} = 3$  dB

\* Na neprerušovanú dobu prevádzky 1 minúty pod zaťažením sa musí prístroj následne chladíť 9 minút v chode naprázdno, pretože inak by sa mohlo vyskytnúť prehriatie.

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.



Noste ochranu sluchu

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli odmerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.



**Výstraha:** Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába.

Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia

na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania (pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky, napríklad časy, kedy je elektrická prístroj vypnutý a také, kedy je síce zapnutý, ale pracuje bez zaťaženia).

## Bezpečnostné pokyny

V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné pokyny pri práci s prístrojom.

## Symbody a piktogramy

### Piktogramy na prístroji



Prečítajte si návod na obsluhu patriaci k stroju a dodržiavajte ho!



Noste ochranu sluchu



Noste ochranu očí



Noste ochranu dýchania



Pozor! Pred údržbárskymi a nastavovacími prácami vyťahujte sieťovú zástrčku zo zásuvky.



Elektrické náradie nepatrí do domového odpadu.

### Symbody v návode na obsluhu



**Značky nebezpečenstva s údajmi na zabránenie poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám**



Príkazová značka s údajmi o predchádzaní škodám



Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



**VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.** Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.**

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

### 1) Bezpečnosť pracoviska:

- Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Behom používania elektrického nástroja udržujte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

### 2) Elektrická bezpečnosť:

- Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3) Bezpečnosť osôb:

- Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pusťte sa s elektrickým nástrojom**

rozumne do práce. **Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.

- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- h) **Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad**

bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho **mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

#### 4) Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:

- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonnostnom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto pily osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrujte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elek-



trických nástrojoch.

- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a masntôh.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

## 5) Servis:

- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

## Doplňujúce bezpečnostné pokyny

- Ak sa napájací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho autorizovaným servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.

## Zostatkové riziká

Aj keď toto elektrické náradie obsluhujete podľa predpisov, vždy ostávajú existovať zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a prevedením elektrického zariadenia

môžu vzniknúť nasledujúce ohrozenia:

- a) Odreniny
- b) Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- c) Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- d) Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rameno-ruku, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.



**Výstraha!** Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností rušiť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáarskymi implantátmi, aby skôr než začnú elektrické náradie obsluhovať, prekonzultovali to so svojím lekárom a výrobcom medicínskeho implantátu.

## Inštalácia/Pevná inštalácia

Prístroj postavte na pevný podklad. **Pred uvedením do prevádzky zoskrutkujte prístroj s podkladom.** Na tento účel využite vždy vrtanú dieru (15) v štyroch rohoch na kryte prístroja (16).



Montážny materiál nie je súčasťou dodávky.



Používajte dostatočne dlhé skrutky a samopoistné matice, aby sa zabránilo uvoľneniu matíc v dôsledku vibrácie.

## Uloženie príslušenstva

Príslušenstvo, ktoré nebude potrebné na aktuálny spôsob používania, sa môže uložiť vo výrezoch okolo prístroja.

## A Pripojenie odsávania prachu

Pripojte externé odsávanie triesok na saciu prípojku (28).

**i** Dávajte pozor na to, aby odsávanie triesok (napr. Parkside vysávač na mokré a suché vysávanie) bolo vhodné pre obrábaný materiál. Tieto informácie nájdete v návode na obsluhu externého prístroja.

## A Nastavenie otáčateľného pracovného stola

Otáčateľný pracovný stôl (9) sa môže plynulo nakloniť až na 45°. Na jednoduché skosenie hrán sa môže zvoliť jeden z nastaviteľných rastrov pevného uhla (0°/15°/22,5°/30°/45°).

### Umiestnenie otáčateľného pracovného stola

1. Uvoľníte obidve hviezdicové matice (5) vpravo a vľavo na prístroji.
2. Otáčateľný pracovný stôl (9) nastavte na želaný uhol.

**i** Na orientáciu slúži uhlová stupnica (14) na prístroji.

3. Utiahnite obidve hviezdicové matice (5) vpravo a vľavo na prístroji.

### Založenie otáčateľného pracovného stola

1. Uvoľníte obidve hviezdicové matice (5) vpravo a vľavo na prístroji.
2. Zatlačte malú páku (13) pod hviezdicovými maticami (5) vpravo na prístroji.
3. S druhou rukou uchopte otáčateľný pracovný stôl (9) za štartovacie lanko a preložte ho do smeru krytu prístroja (16).

4. Utiahnite obidve hviezdicové matice (5) vpravo a vľavo na prístroji.

## B Montáž dorazu obrobku

1. Položte doraz obrobku (12) na pracovný stôl (4).
2. Doraz obrobku (12) zaistíte vo vonkajšej diere pomocou skrutky (19).

## C Prvá montáž

1. Zoberte vložku stola (10) z pracovného stola (4).
2. Zaistíte vreteno (11) pomocou obidvoch vidlicových kľúčov (18) v prístroji.

**i** Otvor kľúča 13 na držanie hriadeľa, ktorý prichádza z krytu prístroja (16). Otvor kľúča 10 na pevné utiahnutie vretena (11).

Podľa použitého použitia pokračujte pri „použití ako vretenová brúska“ alebo „použití ako pásová brúska“.

## D Použitie ako vretenová brúska

1. Položte vložku stola (10) do pracovného stola (4).
2. Nasuňte koleso ventilátora (26) s plochou stranou nadol na vreteno (11).  
**i** Skontrolujte správne osadenie. Prípadne musíte koleso ventilátora (26) manuálne trochu otočiť, aby dosadalo správne.
3. Zvoľte vhodnú vložku stola (22) k brúsnemu valcu (21).

**i** Údaje veľkosti vložky stola a brúsneho valca sa musia zhodovať. Veľkosti vložiek stola treba vždy prečítať na príslušných vložkách stola. Veľkosti brúsnych valcov sú uve-

dené pod vhodným uložením (6) na prístroji.

Zvoľte vhodnú vložku stola (22) do výrezu vložky stola (10).

- Nasuňte brúsny valec (21) na vreteno (11).
- Nasuňte jednu z vhodných podložiek (24/25/27), resp. žiadnu podložku na vreteno (11):

Veľkosť brúsneho valca	Podložka, č.
51 mm (2")	25
38 mm (1,5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0,75")	27
13 mm (0,5")	-

- Naskrutkujte maticu (23) pomocou vidlicového kľúča (18) (otvor kľúča 13) pevne rukou na vreteno (11).

Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.

## **E Použitie ako pásová brúska**

- Zoberte vložku stola (10) príp. z pracovného stola (4).
- Nasuňte koleso ventilátora (26) s plochou stranou nadol na vreteno (11).

**i** Skontrolujte správne osadenie. Prípadne musíte koleso ventilátora (26) manuálne trochu otočiť, aby dosadalo správne.

- Nasuňte jednotku pásovej brúsky (3) na vreteno (11).

**i** Skontrolujte správne osadenie. Prípadne musíte vreteno (11) trochu manuálne otočiť, aby jednotka pásovej brúsky (3) správne dosadla. K tomu pohybujte brúsnym pásom, aby sa vreteno (11) uviedlo do pohybu. Ak

horný koniec vretena končí tesne pod koncom jednotky pásovej brúsky, sedí toto správne.

- Jednotku pásovej brúsky (3) zaistíte pomocou hviezdicovej matice s podložkou (17).

Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.

## **Pracovné pokyny**

### **Brúsenie**

**!** **S týmto strojom nebrúste kov. Nebezpečenstvo požiaru v dôsledku tvorenia iskier!**

**i** Smer chodu brúsneho pásu je **proti smeru hodinových ručičiek**.



- Noste ochranu sluchu, ochranné okuliare a ochranu dýchania.
- Príp. zapnite zariadenie na odsávanie prachu.
- Zapnite stroj a počkajte, kým motor dosiahne svoje plné otáčky.
- !** **Obrobok vedte pomaly a proti smeru otáčania na brúsnom valci, resp. na brúsnom páse. Pri nerešpektovaní môže existovať riziko poranenia.**
- Neaplikujte násilie a na obrobok nevyvíjajte nadmerný tlak.
- Ak je to možné, použite doraz obrobku (12).
- Keď ste s brúsením hotoví, vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

## Nastavenie chodu pásu

Chod pásu sa dá skorigovať pomocou nastavovacej skrutky (1) alebo cez páku brúsneho pásu (2).

**i** Brúsny pás nesmie brúsiť na pracovnom stole (4) alebo na vložke stola (10), keď stroj beží, inak sa brúsny pás poškodí.

**Ak sa brúsny pás presúva pomaly**, musí sa minimálne prispôbiť cez nastavovaciu skrutku (1).

Aby bolo možné brúsny pás presunúť nahor, otočte nastavovaciu skrutku (1) v smere hodinových ručičiek . Aby ho bolo možné presunúť nadol, otočte nastavovaciu skrutku (1) proti smeru hodinových ručičiek .

**Ak sa brúsny pás presúva silno**, musí sa poloha brúsneho pásu skorigovať pomocou páky brúsneho pásu (2) a následne jemne nastaviť cez nastavovaciu skrutku (1).

**!** **Páka brúsneho pásu (2) sa nachádza pod napätím, držte ju dobre pevne** a preložte ju do smeru vretena (11).

Brúsny pás podržte na želanej výške a páku brúsneho pásu (2) preložte späť do jej východiskovej polohy. Jemné nastavenie vybavíte cez nastavovaciu skrutku (1).

## Zapnutie a vypnutie

**!** Pred zapnutím sa uistite, že neexistuje žiadny kontakt medzi brúsnym valcom a vložkou stola, resp. brúsnym pásom a pracovným stolom. Pred zapnutím sa uistite, že obrobok sa

nedotýka brúsneho pásu, resp. brúsneho valca.

Na **zapnutie** stlačte zapínač I (8), nachádzajúci sa vpredu na stroji.

Na **vypnutie** stlačte vypínač O (7).

## Údržba a čistenie



**Údržbárske a čistiace práce vykonávajúte zásadne pri vypnutom motore a vyťahnutej sieťovej zástrčke. Nebezpečenstvo poranenia!**

**Servisné a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať našej odbornej dielni. Používajte iba originálne náhradné diely. Pred všetkými údržbárskymi a čistiacimi prácami nechajte prístroj vychladnúť. Existuje nebezpečenstvo popálenia!**

## Čistenie

- Po každom použití stroj dôkladne vyčistite. Tým predĺžite životnosť stroja a zabránite úrazom.
- Na čistenie vyberte vložku stola (10) a odstráňte prach v pracovnom stole (4).
- Vetracie štrbiny a povrchy stroja vyčistite štetcom, metličkou alebo suchou handrou. Na čistenie nepoužívajte žiadne kvapaliny.

## Výmena brúsneho pásu

1. **!** **Páka brúsneho pásu (2) sa nachádza pod napätím, držte ju dobre pevne** a preložte ju do smeru vretena (11).
2. Odoberte brúsny pás smerom hore.
3. Nasuňte nový brúsny pás.

4. Preložte páku brúsneho pásu (2).
5. Nastavte chod pásu, pozri kapitolu „Nastavenie chodu pásu“.

## Výmena brúsneho puzdra

1. Brúsne puzdro (20) vytiahnite z brúsneho valca (21).
2. Nasuňte nové brúsne puzdro (20) na brúsny valec (21).

## Preprava

- Pred prepravou vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Uchopte prístroj na spodnej strane. Prístroj nedvíhajte za pracovný stôl (4/9).

## Skladovanie

- Pred odložením zariadenie vyčistite.
- Prístroj majte odložený na suchom mieste chránenom pred prachom, mimo dosahu detí.

## Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické náradie nepatrí do domového odpadu.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
  - odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
  - zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.
- Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

## Náhradné diely/ príslušenstvo

### Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použijete, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Servisné centrum“ (pozri stranu 95).

11 Vreteno.....	91110220
18 Vidlicový kľúč.....	91110225

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

## Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálnej alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom

záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomito kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. brúsne puzdro) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač zap/vyp). Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní. Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 401432\_2204) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

### Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

## Service-Center



### Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 401432\_2204

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

## Vyhľadávanie chýb

Problém	Možná příčina	Odstránenie chyby
Prístroj sa nespustí	Nie je sieťové napätie Reagovala domová poisťka	Skontroluje sa sieťová zásuvka, sieťový kábel, vedenie, sieťová zástrčka, v prípade potreby elektrikár vykoná opravu. Skontroluje sa domová poisťka
	Vypínač zap/vyp (8/7) je chybný	Oprava v zákazníckom servise
	Porucha motora	Oprava v zákazníckom servise
Silný vývoj prachu	Je použitá nesprávna vložka stola (22)	Použite vhodnú vložku stola
Brúsny pás počas prevádzky mení výšku	je nesprávne nastavený	pozri kapitolu „Nastavenie chodu pásu“
zlý výsledok brúsenia	Opotrebovaný brúsny pás/brúsne puzdro	pozri kapitolu „Výmena brúsneho pásu“ / „Výmena brúsneho puzdra“

## Indhold

<b>Indledning .....</b>	<b>96</b>	<b>Arbejdsanvisninger .....</b>	<b>103</b>
<b>Formålsbestemt anvendelse .....</b>	<b>96</b>	Slibning .....	103
<b>Generel beskrivelse .....</b>	<b>97</b>	Indstilling af båndløb .....	104
Leverede dele .....	97	Tænd og sluk .....	104
Funktionsbeskrivelse .....	97	<b>Vedligeholdelse og rengøring... 104</b>	
Oversigt .....	97	Rengøring .....	104
<b>Tekniske data .....</b>	<b>97</b>	Skift af slibebånd .....	104
<b>Sikkerhedsanvisninger .....</b>	<b>98</b>	Skift af slibehylster .....	105
Symboler og billedsymboler .....	98	<b>Transport .....</b>	<b>105</b>
Generelle sikkerhedsin-formationer for		<b>Opbevaring .....</b>	<b>105</b>
el-værktøjer .....	99	<b>Bortskaffelse/miljøbeskyttelse . 105</b>	
Øvrige sikkerhedsanvisninger .....	101	<b>Reserve dele og tilbehør .....</b>	<b>105</b>
Restrisici .....	101	<b>Garanti .....</b>	<b>105</b>
<b>Opstilling/fast installation .....</b>	<b>101</b>	<b>Reparations-service .....</b>	<b>107</b>
<b>Opbevaring af tilbehør .....</b>	<b>102</b>	<b>Service-Center .....</b>	<b>107</b>
<b>Tilslutning af støvudsugning .....</b>	<b>102</b>	<b>Importør .....</b>	<b>107</b>
<b>Indstilling af drejeligt</b>		<b>Fejlsøgning .....</b>	<b>107</b>
<b>arbejdsbord .....</b>	<b>102</b>	<b>Oversættelse af den originale EF-</b>	
<b>Montering af arbejdsemnestop .. 102</b>		<b>overensstemmelseserklæring ... 222</b>	
<b>Første montering .....</b>	<b>102</b>	<b>Ekspllosionstegnning .....</b>	<b>231</b>
Anvendelse som spindelsliber .....	102		
Anvendelse som båndsliber .....	103		

## Indledning

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses apparat. Dette apparat blev testet under produktionen og underkastet en kvalitetstest til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette apparat. Den indeholder vigtige anvisninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig fortroligt med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger, inden du

anvender apparatet. Anvend kun apparatet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med apparatet, hvis dette gives videre til en tredjepart.

## Formålsbestemt anvendelse

Den oscillerende spindelsliber er konstrueret til forarbejdning af træ. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervmæssig brug.



Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer under 16 år. Unge over 16 år må kun anvende apparatet under opsyn. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

## Generel beskrivelse



De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste og bageste udfoldningsside.

## Leverede dele

Pak produktet ud og kontroller, om alle dele er leveret med:

- 1x Spindelsliber
- 4x gummibelagte slibevalser med slibehylster (korn 80), størrelse 19/26/38/51 mm
- 1x Slibehylster (korn 80), størrelse 13 mm
- 1x Båndsliberenhed med slibebånd (korn 80)
- 1x Arbejdsemnestop
- 5x Bordindlæg
- 1x Bordindsats (allerede monteret)
- 3x Underlagsskive
- 1x Møtrik
- 1x Skruer
- 1x Ventilatorhjul
- 1x Spindel
- 1x Stjernemøtrik med underlagsskive
- 2x Gaffelnøgle
- 1x Betjeningsvejledning

Bortskaf emballagen korrekt.

## Funktionsbeskrivelse

Spindelsliberen er udstyret med en elmotor. Apparatet kan bruges som spindel- og båndsliber.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

## Øversigt

- 1 Justeringsskrue (båndløb)
- 2 Slibebåndshåndtag
- 3 Båndsliberenhed
- 4 Arbejdsbord
- 5 Stjernemøtrik (vinkelindstilling, arbejdsbord)
- 6 Opbevaring
- 7 Sluk-kontakt
- 8 Tænd-kontakt
- 9 Drejeligt arbejdsbord
- 10 Bordindsats
- 11 Spindel
- 12 Arbejdsemnestop
- 13 lille håndtag (vinkeljustering)
- 14 Vinkelskala
- 15 Borhul
- 16 Kabinet
- 17 Stjernemøtrik (båndsliberenhed), med underlagsskive
- 18 Gaffelnøgle
- 19 Skrue
- 20 Slibehylster
- 21 Slibevalse
- 22 Bordindlæg
- 23 Møtrik
- 24 Underlagsskive
- 25 Underlagsskive
- 26 Ventilatorhjul
- 27 Underlagsskive
- 28 Sugetilslutning

## Tekniske data

**Spindelsliber** ..... PSSO 500 A1  
 Nominel indgangsspænding  
 U ..... 230 V~ (vekselspænding); 50 Hz  
 Tomgangsforbrug  $P_0$  ..... 450 W (S1)  
 Effektforbrug  $P$  ..... 500 W (S6 10%)\*  
 Tomgangshastighed  $n_0$  ..... 2000 min<sup>-1</sup>

Vægt m..... 16,7 kg  
 Beskyttelsesgrad.....IPX0  
 Båndhastighed..... 8 m/s  
 Oscillationslag ..... 16 mm  
 Lydtrykniveau ( $L_{pA}$ ).....72,9 dB;  $K_{pA}$ = 3 dB  
 Lydeffektniveau ( $L_{WA}$ )  
 målt..... 85,9 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

\* Efter en afbrudt driftstid på 1 minut under belastning skal apparatet køle af i 9 minutter i tomgang, da der ellers vil opstå overophedning.

Støj- og vibrationsværdier er blevet målt efter standarderne og bestemmelserne, som er an givet i overensstemmelseserklæringen.



Bær høreværn

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi er målt iht. til en standardiseret afprøvningsproces og kan anvendes til sammenligning af elværktøjer.

Den angivne samlede vibrationsværdi og den angivne samlede støjemissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



**Advarsel:** Vibrations- og støjemissioner kan under brugen af elværktøjet afvige fra de angivne værdier afhængigt af måden, som elværktøjet anvendes på, særligt arbejdsemnetypen, der bearbejdes.

Det er nødvendigt at fastsætte sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren, som er baseret på en svingningsbelastning under de faktiske brugsbetingelser (her skal der tages hensyn til alle dele af driftscyklussen, eksempelvis tidspunkter, hvor elværktøjet er slukket, og tidspunkter, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

## Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejde med apparatet.

## Symboler og billedsymboler

### Billedsymboler på apparatet



Læs og overhold betjeningsvejledningen, som hører til maskinen!



Bær høreværn



Bær øjenværn



Bær åndedrætsværn



OBS! Tag strømskikket ud af stikkontakten før vedligeholdelses- eller indstillingsarbejde.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

### Symboler i betjeningsvejledningen



**Advarselsskilt med informationer til forebyggelse af personskader eller materielle skader**



Påbudsskilt med informationer til forebyggelse af skader



Informationsskilt med informationer til bedre håndtering af apparatet  
 Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer



**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette**

**elværktøj.** Hvis de følgende anvisninger ikke overholdes, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akkudrevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

### Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer



**ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.** Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akkudrevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

#### 1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN:

- a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- c) **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

#### 2) ELEKTRISK SIKKERHED:

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan**

**undgås, skal der anvendes en fejlstrømsafbryder.** Brugen af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

### 3) PERSONLIG SIKKERHED:

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller**

**smykker.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løst-siddende tøj, smykker eller langt hår.

- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal dette anbringes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.
- h) **Føl dig ikke for sikker, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med elværktøjet, efter at have brugt det mange gange.** Skødesløs adfærd kan på brøkdeler af sekunder medføre alvorlige kvæstelser.

### 4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET:

- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke benyttes. Lad aldrig personer,**

der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

- e) **Vedligehold elværktøjet og indsatsværktøjet omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at elværktøjets funktion påvirkes.**

Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.

- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanten sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og grebsoverflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis greb og grebsoverflader er glatte, er en sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke givet.

## 5) SERVICE:

- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikrer man sig at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

## Øvrige sikkerhedsanvisninger

- Hvis dette produkts strømtilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.

## Restrisici

Selvom dette elværktøj betjenes i overensstemmelse med forskrifterne, vil der være en række restrisici. Følgende farer kan forekomme i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- hudafskrabninger
- lungeskader, hvis der ikke bæres egnet åndedrætsværn.
- høreskader, hvis der ikke bæres egnet høreværn.
- sundhedsskader, som sker pga. hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet bruges over en længere periode eller ikke føres eller vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under drift. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser anbefaler vi, at personer med medicinske implantater konsulterer deres læge, før de begynder arbejdet med elværktøjet.

## Opstilling/fast installation

Placér apparatet på en fast overflade.  
**Skrú apparatet fast til underlaget før brug.**  
 Brug hertil borehullet (15) i de fire hjørner af kabinettet (16).

**i** Monteringsmaterialet er ikke inkluderet i leveringen.

**i** Anvend skruer der er lange nok og selv-låsende møtrikker, for at forhindre, at møtrikkerne løsner sig pga. vibrationer.

## Opbevaring af tilbehør

Tilbehør som ikke bruges til den aktuelle anvendelse, kan opbevares i fordybningerne rundt om apparatet.

### A Tilslutning af støvudsugning

Tilslut en ekstern støvudsugning til sugetilslutningen (28).

**i** Sørg for, at spånudsugningen (f.eks. våd-/tørsuger fra Parkside) er egnet til materialet, der skal bearbejdes. Du finder disse oplysninger i betjeningsvejledningen til det eksterne produkt.

### A Indstilling af drejeligt arbejdsbord

Det drejelige arbejdsbord (9) kan indstilles trinløst op til en vinkel på 45°. For nem afgratning kan du vælge en fast vinkel (0°/15°/22,5°/30°/45°).

#### Opstilling af drejeligt arbejdsbord

1. Løsn de to stjernemøtrikker (5) på højre og venstre side af apparatet.
2. Indstil det drejelige arbejdsbord (9) i den ønskede vinkel.

**i** Til orientering kan du bruge vinkelskalaen (14) på apparatet.

3. Spænd de to stjernemøtrikker (5) på højre og venstre side af apparatet.

#### Vip af det drejelige arbejdsbord

1. Løsn de to stjernemøtrikker (5) på højre og venstre side af apparatet.
2. Tryk på det lille håndtag (13) under stjernemøtrikkerne (5) på højre side af apparatet.
3. Tag fat i det drejelige arbejdsbord (9) med den anden hånd og vip det mod kabinettet (16).
4. Spænd de to stjernemøtrikker (5) på højre og venstre side af apparatet.

### B Montering af arbejdsemnestop

1. Placér arbejdsemnestoppet (12) på arbejdsbordet (4).
2. Fastgør arbejdsemnestoppet (12) i det yderste hul med skruen (19).

### C Første montering

1. Tag bordindsatsen (10) ud af arbejdsbordet (4).
2. Fastgør spindlen (11) ved hjælp af de to gaffelnøgler (18) i apparatet.

**i** NV 13 for at holde akslen som kommer ud af kabinettet (16).  
NV 10 for at stramme spindlen (11).

Alt efter ønsket anvendelse, fortsætter du med "Anvendelse som spindelsliber" eller "Anvendelse som båndsliber".

### D Anvendelse som spindelsliber

1. Placér bordindsatsen (10) i arbejdsbordet (4).
2. Stecken Sie das Lüfterrad (26) mit der flachen Seite nach unten auf die Spindel (11).

**i** Prüfen Sie den korrekten Sitz. Gegebenenfalls müssen Sie das Lüf-

terrad (26) manuelt drejes, så den er korrekt afsat.

- Vælg det passende bordindlæg (22) til slibevalsen (21).

**i** Størrelserne på bordindlæg og slibevalse skal være identiske. Størrelserne kan aflæses på bordindlæggen. Størrelserne på slibevalserne er angivet under den passende opbevaring (6) på apparatet.

Placér det passende bordindlæg (22) i fordybningen af bordindsatsen (10).

- Sæt slibevalsen (21) på spindlen (11).
- Sæt den passende underlagsskive (24/25/27) eller ingen underlagsskive på spindlen (11):

Slibevalsestørrelse	Underlagsskive, nr.
51 mm (2 ")	25
38 mm (1.5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0.75")	27
13 mm (0.5")	-

- Skrub møtrikken (23) håndfast med en gaffelnøgle (18) (NV 13) på spindlen (11).

Afmonteringen sker i den omvendte rækkefølge.

## **E** Anvendelse som båndsliber

- Tag bordindsatsen (10) eventuelt ud af arbejdsbordet (4).
- Sæt ventilatorhjulet (26) med den flade side nedad på spindlen (11).

**i** Kontrollér at det sidder korrekt. I givet fald skal du dreje ventilatorhjulet (26) en smule, så det sidder korrekt.

- Sæt båndslibeenheden (3) på spindlen (11).

**i** Kontrollér at den sidder korrekt. I givet fald skal du dreje spindlen (11) en smule, så båndslibeenheden (3) sidder korrekt. Bevæg hertil kort slibebandet, for at bevæge spindlen (11). Hvis toppen af spindlen slutter lige under enden af båndslibeenheden, sidder den korrekt.

- Fastgør båndslibeenheden (3) med stjernemøtrikken med underlagsskive (17).

Afmonteringen sker i den omvendte rækkefølge.

## Arbejdsanvisninger

### Slibning



**Slib ikke metal med dette apparat. Brandfare pga. gnister!**



Løberetningen af slibebandet er **mod uret**.



- Bær høreværn, beskyttelsesbriller og åndedrætsværn.
- Tænd eventuelt for støvudsugning.
- Tænd for apparatet og vent, til apparatet har nået det maksimale omdrejningstal.
- ! Før arbejdsstykket langsomt, og modsat af rotationsretningen, hen til slibevalsen eller slibebandet. Ved ikke-overholdelse er der fare for skader.**
- Brug ikke vold og udøv ikke for meget tryk på arbejdsstykket.
- Brug om muligt arbejdsstykket (12).
- Sluk for apparatet når du er færdig med slibningen, og træk stikket ud af stikkontakten.

## Indstilling af båndløb

Båndløbet kan korrigeres ved hjælp af justeringsskruen (1) eller slibebåndshåndtaget (2).

**i** Slibebåndet må ikke slibe på arbejdsbordet (4) eller bordindsatsen (10), når apparatet er tændt, da slibebåndet ellers bliver beskadiget.

Hvis slibebåndet langsomt forskydes, skal justeringsskruen (1) tilpasses minimalt.

Drej justeringsskruen (1) med uret, for at skubbe slibebåndet opad . Drej justeringsskruen (1) mod uret, for at skubbe slibebåndet nedad .

Hvis slibebåndet forskydes meget, skal positionen af slibebåndet korrigeres ved hjælp af slibebåndshåndtaget (2) og efterfølgende finjusteres med justeringsskruen (1).

**!** Slibebåndshåndtaget (2) står under spænding, hold godt fast og vip det tilbage mod spindlen (11).

Hold slibebåndet i den ønskede højde, og vip slibebåndshåndtaget (2) tilbage i udgangspositionen.  
Udfør finjusteringer med justeringsskruen (1).

## Tænd og sluk

**!** Kontrollér inden tænding, at der ikke er kontakt mellem slibevelse og bordindsats hhv. slibebånd og arbejdsbord.  
Kontrollér inden tænding, at arbejdsemnet ikke berører slibebåndet eller slibevelsen.

Tryk på tænd-kontakten **I** (8) foran på apparatet for at **tænde**.  
Tryk på sluk-kontakten **O** (7) for at **slukke**.

## Vedligeholdelse og rengøring

**!** Vedligeholdelses- og rengøringsarbejde skal principielt udføres med slukket motor og trukket stik. Fare for kvæstelser!  
**Reparation og vedligeholdelse, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores specialværksted. Anvend kun originale reservedele. Lad maskinen køle af før al vedligeholdelses- og rengøringsarbejde. Der er fare for forbrænding!**

## Rengøring

- Rengør maskinen grundigt efter hver brug. Derved forlænges maskinens levetid og undgås ulykker.
- Tag bordindsatsen (10) ud og fjern støv i arbejdsbordet (4).
- Rengør luftgællerne og maskinens overflader med en pensel, håndkost eller tør klud. Anvend ikke væsker til rengøringen.

## Skift af slibebånd

1. **!** Slibebåndshåndtaget (2) står under spænding, hold godt fast og vip det tilbage mod spindlen (11).
2. Tag slibebåndet af ved at trække det opad.
3. Påsæt et nyt slibebånd.
4. Vip slibebåndshåndtaget (2) tilbage.
5. Indstil båndløb, se kapitel "Indstilling af båndløb".



## Skift af slibehylster

1. Træk slibehylsteret (20) af slibevalsen (21).
2. Skub det nye slibehylster (20) på slibevalsen (21).

## Transport

- Sluk for apparatet inden transport og træk stikket.
- Tag fat i apparatet nedefra. Løft ikke apparatet i arbejdsbordet (4/9).

## Opbevaring

- Rengør apparatet før opbevaring.
- Opbevar apparatet på et tørt og støvbeskyttet sted, uden for børns rækkevidde.

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det på en genbrugsstation,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elek-

triske bestanddele, der følger med det udlejte udstyr, er ikke omfattet heraf.

## Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på:  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Hvis du har problemer med bestillingen, bedes du bruge kontakformularer. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "service-centeret" (se side 107).

11 Spindel.....	91110220
18 Gaffelnøgle.....	91110225

## Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato. Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

## Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyggede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

## Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. slibehylster) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. tænd-/sluk-kontakt.).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicestede, bortfalder garantien.

## Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 401432\_2204) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

## Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

**OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Service-Center



**Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 401432\_2204

## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools.de

## Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparat starter ikke	Der er ingen strøm Hussikringen slår fra	Lad en elektriker kontrollere eller reparere stikkontakt, strømkabel, ledning og strømsik. Kontrollér hussikringen
	Tænd-/sluk-kontakt (8/7) defekt	Reparation gennem kundeservice
	Motoren er defekt	Reparation gennem kundeservice
Kraftig støvudvikling	Forkert bordindlæg (22)	brug korrekt bordindlæg
Slibebånd ændrer højde under brug	indstillet forkert	se kapitel "Indstilling af båndløb"
dårligt sliberesultat	Slibebånd/slibehylster slidt	se kapitel "Skift af slibebånd/Skift af slibehylster"

## Contenido

<b>Introducción</b> .....	<b>108</b>	<b>Primer montaje</b> .....	<b>115</b>
<b>Uso previsto</b> .....	<b>108</b>	Uso como lijadora orbital .....	115
<b>Descripción general</b> .....	<b>109</b>	Uso como lijadora de banda .....	115
Volumen de suministro .....	109	<b>Indicaciones de trabajo</b> .....	<b>116</b>
Descripción del funcionamiento .....	109	Lijar .....	116
Vista general .....	109	Ajustar el recorrido de la banda .....	116
<b>Datos técnicos</b> .....	<b>110</b>	Encendido y apagado .....	117
<b>Indicaciones de seguridad</b> .....	<b>110</b>	<b>Mantenimiento y limpieza</b> .....	<b>117</b>
Símbolos y gráficos .....	110	Limpieza .....	117
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas .....	111	Cambiar la banda abrasiva .....	117
Advertencias de seguridad adicionales .....	113	Cambiar el manguito abrasivo .....	117
Riesgos residuales .....	113	<b>Transporte</b> .....	<b>117</b>
<b>Instalación/instalación fija</b> .....	<b>114</b>	<b>Almacenamiento</b> .....	<b>117</b>
<b>Almacenamiento de los accesorios</b> .....	<b>114</b>	<b>Eliminación/protección del medio ambiente</b> .....	<b>118</b>
<b>Conectar la aspiración de polvo</b> .....	<b>114</b>	<b>Repuestos/accesorios</b> .....	<b>118</b>
<b>Ajustar la mesa de trabajo giratoria</b> .....	<b>114</b>	<b>Garantía</b> .....	<b>118</b>
<b>Montar el tope de la pieza de trabajo</b> .....	<b>114</b>	<b>Servicio de reparación</b> .....	<b>119</b>
		<b>Service-Center</b> .....	<b>120</b>
		<b>Importador</b> .....	<b>120</b>
		<b>Localización de averías</b> .....	<b>120</b>
		<b>Traducción de la Declaración de conformidad CE original</b> .....	<b>223</b>
		<b>Dibujo de despiece</b> .....	<b>231</b>

## Introducción

Felicidades por la compra de su nuevo aparato. Ha adquirido un aparato de alta calidad. Durante la producción del aparato se ha revisado su calidad y se le ha realizado una inspección final. Por lo tanto, la capacidad de funcionamiento de su aparato queda garantizada.



Este manual de instrucciones es parte de este aparato. Contiene indicaciones importantes para la seguridad, uso y desecho del producto. Antes de utilizar el aparato, familiarícese con

todas las indicaciones de uso y seguridad. Utilice exclusivamente el aparato como se describe y para los campos de aplicación especificados. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

## Uso previsto

La lijadora orbital oscilante está diseñada para trabajar la madera.

El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado.

El aparato no está previsto para ser utilizado por menores de 16 años. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo supervisión. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

## Descripción general



En la página desplegable delantera y trasera encontrará la imagen de los componentes más importantes.

## Volumen de suministro

Desembale el aparato y asegúrese de que está completo:

- 1x lijadora orbital
- 4x rodillos de lijado engomados con manguitos abrasivos (granulado 80), tamaño 19/26/38/51 mm
- 1x manguito abrasivo (granulado 80), tamaño 13 mm
- 1x unidad de lijado de banda con banda abrasiva (granulado 80)
- 1x tope de la pieza de trabajo
- 5x insertos de mesa
- 1x inserto de mesa (ya insertado)
- 3x arandelas
- 1x tuerca
- 1x Tornillo
- 1x Rueda del ventilador
- 1x Husillo
- 1x Tuerca de estrella con arandela
- 2x llaves de boca
- 1x manual de instrucciones

Deseche el material de embalaje según corresponda.

## Descripción del funcionamiento

La lijadora orbital posee un motor eléctrico como accionamiento. El aparato se puede utilizar como lijadora orbital o de banda. El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

## Vista general

- 1 Tornillo de ajuste (recorrido de la banda)
- 2 Palanca de la banda abrasiva
- 3 Unidad de lijado de banda
- 4 Mesa de trabajo
- 5 Tuerca de estrella (ajuste de inclinación, mesa de trabajo)
- 6 Almacenamiento
- 7 Interruptor de apagado
- 8 Interruptor de encendido
- 9 Mesa de trabajo giratoria
- 10 Inserto de mesa
- 11 Husillo
- 12 Tope de la pieza de trabajo
- 13 Palanca pequeña (ajuste del ángulo)
- 14 Escala de ángulo
- 15 Perforación
- 16 Carcasa del aparato
- 17 Tuerca de estrella (unidad de lijado de banda), con arandela
- 18 Llave de boca
- 19 Tornillo
- 20 Manguito abrasivo
- 21 Rodillo de lijado
- 22 Suplemento de la mesa
- 23 Tuerca
- 24 Arandela
- 25 Arandela
- 26 Rueda del ventilador
- 27 Arandela
- 28 Conexión de aspiración

**A**

## Datos técnicos

### Lijadora orbital..... PSSO 500 A1

Tensión de entrada nominal

U ..... 230 V~ (tensión alterna); 50 Hz

Consumo de potencia al ralentí

P<sub>0</sub>..... 450 W (S1)

Consumo de potencia

P ..... 500 W (S6 10%)\*

Régimen de ralentí n<sub>0</sub> ..... 2000 min<sup>-1</sup>

Peso ..... 16,7 kg

Tipo de protección ..... IPX0

Velocidad de la banda ..... 8 m/s

Carrera de oscilación ..... 16 mm

Nivel de presión acústica

(L<sub>pA</sub>)..... 72,9 dB; K<sub>pA</sub> = 3 dB

Nivel de potencia acústica (L<sub>WA</sub>)

medido ..... 85,9 dB; K<sub>WA</sub> = 3 dB

\* Tras el tiempo de funcionamiento ininterrumpido de 1 minuto bajo carga, el aparato debe enfriarse durante 9 minutos al ralentí; de lo contrario, se produciría un sobrecalentamiento.

Los valores de ruido y vibración se han obtenido según la normativa y disposiciones indicadas en la declaración de conformidad.



Utilice protección auditiva

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.



**Advertencia:** Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden variar frente a los valores indi-

cados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta y, en particular, del tipo de pieza de trabajo que se procesa.

Deberán tomarse medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la vibración bajo condiciones de uso reales (deberán tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo, por ejemplo, el tiempo durante el cual la herramienta eléctrica está apagada, y cuando está encendida funcionando sin carga).

## Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las normas de seguridad básicas para trabajar con el aparato.

## Símbolos y gráficos

### Gráficos en el aparato



Lea y observe el manual de instrucciones del aparato.



Utilice protección auditiva



Utilice protección para los ojos



Utilice mascarilla de protección respiratoria



¡Atención! Antes de los trabajos de mantenimiento y reparación, desconecte la clavija de alimentación de la toma de corriente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

## Símbolos del manual de instrucciones



**Símbolo de peligro con indicaciones sobre la prevención de daños personales o materiales**



**Símbolo de obligatoriedad con indicaciones sobre la prevención de daños**



**Símbolo de información con instrucciones para un mejor manejo del aparato**

## Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



**¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta electrónica.**

Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

**Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.**

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

### 1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO:

a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas

de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.

- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la herramienta eléctrica.

### 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA:

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento. Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.**
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para**

**exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

- f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor de protección contra corriente residual.**

El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3) SEGURIDAD DE PERSONAS:

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero. No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.
- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo**

**anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
- g) **Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.
- h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

### 4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA:

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambia-**



bles de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica. Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.

- d) **Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas impiden un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

## 5) ASISTENCIA:

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

## Advertencias de seguridad adicionales

- Si se daña el cable de alimentación de red de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar, a fin de evitar riesgos.

## Riesgos residuales

Incluso aunque esta herramienta eléctrica se maneje con precaución, existen siempre riesgos residuales. Debido a su diseño y ejecución, esta herramienta eléctrica puede presentar los siguientes peligros:

- Abrasiones
- Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla adecuada.
- Daños auditivos, si no se lleva una protección adecuada para los oídos.
- Daños en la salud provocados por las vibraciones en manos y brazos, si el aparato se utiliza por un periodo prolongado o si no se utiliza y se mantiene correctamente.



¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica genera durante su funcionamiento un campo electromagnético. En determinadas circunstancias este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas que tengan implantes mé-

cos que consulten a su médico y al fabricante de los implantes médicos antes de utilizar la máquina.

## Instalación/instalación fija

Coloque el aparato sobre una superficie firme. **Antes de la puesta en funcionamiento, atornille el aparato con la base.** Para ello, utilice el orificio (15) en las cuatro esquinas de la carcasa del aparato (16).

**i** El material de montaje no está incluido en el volumen de suministro.

**i** Utilice tornillos suficientemente largos y tuercas autoblocantes para evitar que las tuercas se aflojen debido a las vibraciones.

## Almacenamiento de los accesorios

Los accesorios que no se necesitan para el uso actual pueden guardarse en los huecos alrededor del aparato.

## A Conectar la aspiración de polvo

Conecte un aspirador de virutas a la conexión de aspiración (28).

**i** Asegúrese de que el aspirador de virutas (por ejemplo, el aspirador en húmedo y seco de Parkside) es adecuado para el material sobre el que desea trabajar. Puede encontrar la información correspondiente en el manual de instrucciones del sistema externo.

## A Ajustar la mesa de trabajo giratoria

La mesa de trabajo giratoria (9) puede inclinarse de forma continua hasta 45°. Para facilitar el biselado, puede seleccionarse una de las rejillas de ángulo fijo ajustable (0°/15°/22,5°/30°/45°).

### Instalar la mesa de trabajo giratoria

1. Afloje las dos tuercas de estrella (5) situadas a la derecha y a la izquierda del aparato.
2. Ajuste el ángulo deseado de la mesa de trabajo giratoria (9).

**i** La escala de ángulo (14) del aparato sirve como orientación.

3. Apriete las dos tuercas de estrella (5) situadas a la derecha y a la izquierda del aparato.

### Colocar mesa de trabajo giratoria

1. Afloje las dos tuercas de estrella (5) situadas a la derecha y a la izquierda del aparato.
2. Presione la pequeña palanca (13) situada debajo de las tuercas de estrella (5) a la derecha del aparato.
3. Con la otra mano, agarre la mesa de trabajo giratoria (9) y muévela en dirección a la carcasa del aparato (16).
4. Apriete las dos tuercas de estrella (5) situadas a la derecha y a la izquierda del aparato.

## B Montar el tope de la pieza de trabajo

1. Coloque el tope de la pieza de trabajo (12) sobre la mesa de trabajo (4).
2. Fije el tope de la pieza de trabajo (12) en el agujero exterior con el tornillo (19).

## C Primer montaje

1. Saque el inserto de mesa (10) de la mesa de trabajo (4).
2. Fije el husillo (11) con ayuda de las dos llaves de boca (18) del aparato.

**i** Entrecaras 13 para sujetar el eje que sale de la carcasa del aparato (16). Entrecaras 10 para apretar el husillo (11).

Dependiendo del uso deseado, continúe con "Uso como lijadora orbital" o "Uso como lijadora de banda".

## D Uso como lijadora orbital

1. Coloque el inserto de mesa (10) en la mesa de trabajo (4).
2. Coloque la rueda del ventilador (26) en el husillo (11) con la parte plana hacia abajo.

**i** Compruebe el correcto asiento. Si es necesario, gire un poco la rueda del ventilador (26) para que se asiente correctamente.

3. Seleccione el suplemento de mesa (22) adecuado para el rodillo de lijado (21).

**i** Las especificaciones de tamaño del suplemento de la mesa y del rodillo de lijado deben coincidir. Los tamaños de los suplementos de la mesa pueden leerse en cada uno de ellos. Los tamaños de los rodillos de lijado están indicados bajo el almacenamiento correspondiente (6) en el aparato.

Coloque el suplemento de la mesa (22) adecuado en la ranura del inserto de mesa (10).

4. Inserte el rodillo de lijado (21) en el husillo (11).
5. Coloque una de las arandelas correspondientes (24/25/27) o ninguna arandela en el husillo (11):

Tamaño del rodillo de lijado	Arandela, n.º
51 mm (2")	25
38 mm (1.5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0.75")	27
13 mm (0.5")	-

6. Enrosque las tuercas (23) con la llave de boca (18) (entrecaras 13) en el husillo (11).

El desmontaje se realiza en el orden inverso.

## E Uso como lijadora de banda

1. Saque el inserto de mesa (10) de la mesa de trabajo (4).
2. Coloque la rueda del ventilador (26) en el husillo (11) con la parte plana hacia abajo.

**i** Compruebe el correcto asiento. Si es necesario, gire un poco la rueda del ventilador (26) para que se asiente correctamente.

3. Coloque la unidad de lijado de banda (3) sobre el husillo (11).

**i** Compruebe el correcto asiento. Si es necesario, gire un poco el husillo (11) manualmente para que la unidad de lijado de banda (3) se asiente correctamente. Para ello, mueva la banda abrasiva para mover el husillo (11). Si el extremo superior del husillo termina justo debajo del extremo de la unidad de lijado de banda, significa que este está correctamente asentado.

4. Fije la unidad de lijado de banda (3) con la tuerca de estrella con arandela (17).

El desmontaje se realiza en el orden inverso.

## Indicaciones de trabajo


### Lijar



**No lije metal con esta máquina. ¡Peligro de incendio debido a la formación de chispas!**



El sentido de marcha de la banda abrasiva es **en sentido contrario a las agujas del reloj**.

- Utilice protección auditiva, gafas de protección y una mascarilla de protección respiratoria.
- Active el sistema de aspiración de polvo si es necesario.
- Encienda la máquina y espere hasta que el motor haya alcanzado su velocidad completa.
-  **Guíe la pieza de trabajo lentamente y en contra del sentido de giro hacia el rodillo o la banda abrasiva. Si no se hace así, puede haber riesgo de lesiones.**
- No utilice la fuerza ni aplique una presión excesiva sobre la pieza de trabajo.
- Si es posible, utilice el tope de la pieza de trabajo (12).
- Cuando termine de lijar, apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.



### Ajustar el recorrido de la banda

El recorrido de la banda puede corregirse mediante el tornillo de ajuste (1) o la palanca de la banda abrasiva (2).



La banda abrasiva no debe lijar sobre la mesa de trabajo (4) o el inserto de la mesa (10) cuando la máquina está en funcionamiento, ya que de lo contrario se dañará la banda abrasiva.

**Si la banda abrasiva se mueve lentamente,** debe ajustarse mínimamente mediante el tornillo de ajuste (1).

Para empujar la banda abrasiva hacia arriba, gire el tornillo de ajuste (1) en el sentido de las agujas del reloj . Para empujarla hacia abajo, gire el tornillo de ajuste (1) en sentido contrario a las agujas del reloj .

**Si la banda abrasiva se mueve mucho,** debe corregirse la posición de la banda abrasiva con la palanca de la banda abrasiva (2) y luego ajustarse con precisión con el tornillo de ajuste (1).



**La palanca de la banda abrasiva (2) está bajo tensión, sujétela con fuerza** y gírela en la dirección del husillo (11).

Mantenga la banda abrasiva a la altura deseada y gire la palanca de la banda abrasiva (2) a su posición inicial. Realice el ajuste preciso con el tornillo de ajuste (1).

## Encendido y apagado



Antes de encender el aparato, asegúrese de que no hay contacto entre el rodillo de lijado y el inserto de la mesa o la banda abrasiva y la mesa de trabajo. Antes de encender el aparato, asegúrese de que la pieza de trabajo no toca la banda abrasiva o el rodillo de lijado.

Para **encenderlo**, presione el interruptor de encendido **I** (8) situado en la parte delantera del aparato.

Para **apagarlo**, presione el interruptor de apagado **O** (7).

## Mantenimiento y limpieza



**Los trabajos de mantenimiento y limpieza siempre han de realizarse con el motor apagado y con el enchufe desconectado. ¡Peligro de lesiones!**


**Los trabajos de arreglo y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro taller especializado. Utilice exclusivamente repuestos originales. Antes de hacer trabajos de mantenimiento o limpieza, espere hasta que la máquina se haya enfriado. ¡Existe peligro de quemaduras!**

### Limpieza

- Después de usar la máquina, límpiela siempre a fondo. De este modo, aumenta su vida útil y se previenen accidentes.
- Para la limpieza, extraiga el inserto de mesa (10) y elimine el polvo de la mesa de trabajo (4).

- Limpie las ranuras de ventilación y la superficie de la máquina con un pincel, cepillo, o con un paño seco. No utilice fluidos para la limpieza.

## Cambiar la banda abrasiva

1.  **La palanca de la banda abrasiva (2) está bajo tensión, sujétela con fuerza** y gírela en la dirección del husillo (11).
2. Extraiga la banda abrasiva tirando de ella hacia arriba.
3. Coloque una nueva banda abrasiva.
4. Voltee la palanca de la banda abrasiva (2).
5. Ajuste el recorrido de la banda, véase el capítulo "Ajustar el recorrido de la banda".

## Cambiar el manguito abrasivo

1. Retire el manguito abrasivo (20) del rodillo de esmerilado (21).
2. Introduzca el nuevo manguito abrasivo (20) en el rodillo de lijado (21).

## Transporte

- Antes del transporte, apague el aparato y desenchúfelo de la corriente eléctrica.
- Sujete el aparato por la parte inferior. No levante el aparato por la mesa de trabajo (4/9).

## Almacenamiento

- Antes de guardar el aparato, límpielo.
- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.

## Eliminación/protección del medio ambiente

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

## Repuestos/accesorios

Encontrará repuestos y accesorios en [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Centro de servicio» (véase la página 120).

11 Husillo ..... 91110220  
18 Llave de boca ..... 91110225

## Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

## Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. manguito abrasivo), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptor de encendido/apagado).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

## Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 401432\_2204) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada

a continuación por teléfono o vía E-Mail. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

## Servicio de reparación

Reparaciones que no están cubiertas por la garantía, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

ES

## Service-Center

ES

### Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: [grizzly@lidl.es](mailto:grizzly@lidl.es)

IAN 401432\_2204

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
ALEMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Localización de averías

Problema	Posible causa	Subsanación del error
El aparato no arranca	Falta tensión de alimentación Salta el fusible de la casa	Revisar el enchufe, cable de la red, cable, enchufe de corriente y reparar por electricista, si es necesario. Revisar el fusible de la casa
	Interruptor de encendido/apagado (8/7) defectuoso	Reparación por parte del servicio al cliente
	Motor defectuoso	Reparación por parte del servicio al cliente
Fuerte formación de polvo	Inserto de mesa (22) erróneo utilizado	Utilizar un inserto de mesa adecuado
La banda abrasiva cambia durante el funcionamiento	Altura mal ajustada	véase el capítulo "Ajustar el recorrido de la banda"
Resultado de lijado no favorable	Banda abrasiva/manguito abrasivo desgastada/o	Véase el capítulo "Cambiar la banda abrasiva" / "Cambiar el manguito abrasivo"



## Indice

<b>Introduzione .....</b>	<b>121</b>	<b>Primo montaggio .....</b>	<b>128</b>
<b>Uso conforme.....</b>	<b>121</b>	Uso come levigatrice a mandrino....	128
<b>Descrizione generale.....</b>	<b>122</b>	Uso come smerigliatrice a nastro....	128
Contenuto .....	122	<b>Avvertenze per l'utilizzo .....</b>	<b>129</b>
Descrizione del funzionamento .....	122	Molatura.....	129
Panoramica .....	122	Regolazione scorrimento del nastro ..	129
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>123</b>	Accensione e spegnimento .....	129
<b>Avvertenze di sicurezza .....</b>	<b>123</b>	<b>Manutenzione e pulizia .....</b>	<b>130</b>
Simboli e icone.....	123	Pulizia .....	130
Indicazioni di sicurezza		Sostituire il nastro abrasivo.....	130
generali per utensili elettrici.....	124	Sostituire l'anello abrasivo.....	130
Avvertenze di sicurezza aggiuntive ..	126	<b>Trasporto .....</b>	<b>130</b>
Rischi residui .....	126	<b>Conservazione .....</b>	<b>130</b>
<b>Installazione/</b>		<b>Smaltimento/Rispetto</b>	
<b>Prima installazione .....</b>	<b>127</b>	<b>dell'ambiente.....</b>	<b>131</b>
<b>Conservazione degli accessori ..</b>	<b>127</b>	<b>Pezzi di ricambio/accessori .....</b>	<b>131</b>
<b>Collegare un aspiratore di</b>		<b>Ricerca dei guasti.....</b>	<b>133</b>
<b>polvere .....</b>	<b>127</b>	<b>Traduzione della dichiarazione di</b>	
<b>Regolare il banco di lavoro</b>		<b>conformità CE originale.....</b>	<b>224</b>
<b>orientabile .....</b>	<b>127</b>	<b>Vista esplosa .....</b>	<b>231</b>
<b>Montare la battuta</b>			
<b>di arresto per pezzo.....</b>	<b>128</b>		

## Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo apparecchio. Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Le istruzioni per l'uso fanno parte del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicu-

rezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso dell'apparecchio acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.

## Uso conforme

La levigatrice a mandrino oscillante è concepita per la lavorazione del legno.

L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato.

L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone di età inferiore ai 16 anni. I giovani sopra i 16 anni possono impiegarlo solo sotto sorveglianza.

Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

## Descrizione generale



L'immagine dei principali componenti funzionali è riportata nella pagina ripiegabile fronte e retro.

## Contenuto

Estrarre l'apparecchio dall'imballo e verificarne l'integrità:

- x1 Levigatrice a mandrino
- 4x Rulli abrasivi gommati con anello abrasivo (grana 80), dimensioni 19/26/38 /51 mm
- x1 Anello abrasivo (grana 80), dimensioni 13 mm
- x1 Unità smerigliatrice a nastro con nastro abrasivo (grana 80)
- x1 Battuta di arresto per pezzo
- 5x Inserti da banco
- x1 Inserto del piano (già montato)
- 3x Rondella
- x1 Dado
- x1 Vite
- x1 Girante
- x1 Mandrino
- x1 Dado a stella con rondella
- x2 Chiave fissa
- x1 Manuale d'uso

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

## Descrizione del funzionamento

La levigatrice a mandrino è azionata da un motore elettrico. L'apparecchio può essere utilizzato come levigatrice a mandrino o smerigliatrice a nastro.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

## Panoramica

- 1 Vite di regolazione (scorrimento nastro)
- 2 Leva nastro abrasivo
- 3 Unità smerigliatrice a nastro
- 4 Banco di lavoro
- 5 Dado a stella (Regolazione angolare, banco di lavoro)
- 6 Sede per conservazione
- 7 Interruttore di spegnimento
- 8 Interruttore di accensione
- 9 Banco di lavoro orientabile
- 10 Inserto del piano
- 11 Mandrino
- 12 Battuta di arresto per pezzo
- 13 Leva piccola (per la regolazione dell'angolo)
- 14 Scala angolare
- 15 Foro
- 16 Alloggiamento apparecchio
- 17 Dado a stella (unità smerigliatrice a nastro), con rondella
- 18 Chiave fissa
- 19 Vite
- 20 Anello abrasivo
- 21 Rullo abrasivo
- 22 Inserto da banco
- 23 Dado
- 24 Rondella
- 25 Rondella
- 26 Girante
- 27 Rondella
- 28 Attacco aspirapolvere



## Dati tecnici

### Levigatrice a mandrino ..... PSSO 500 A1

Tensione di ingresso nominale

U .... 230 V~ (tensione alternata); 50 Hz

Potenza assorbita a vuoto  $P_0$  . 450 W (S1)

Potenza assorbita P ..... 500 W (S6 10%)\*

Numero di giri a vuoto  $n_0$  ..... 2000 min<sup>-1</sup>

Peso m..... 16,7 kg

Grado di protezione..... IPX0

Velocità del nastro..... 8 m/s

Corsa di oscillazione..... 16 mm

Livello di pressione acustica

( $L_{PA}$ )..... 72,9 dB;  $K_{PA} = 3$  dB

Livello di potenza acustica ( $L_{WA}$ )

misurato..... 85,9 dB;  $K_{WA} = 3$  dB

\* Dopo un funzionamento ininterrotto di 1 minuto sotto carico, l'apparecchio deve essere raffreddato per 9 minuti in folle, altrimenti si può verificare un surriscaldamento.

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.



Indossare le protezioni acustiche

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportate sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro.

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportate possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico.



**Avvertenza:** le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'elettrotensile, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'elet-

trotensile, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato.

Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utilizzatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni alle condizioni d'uso effettive (che includano tutti i fattori del ciclo d'impiego, fra cui ad esempio i tempi di riposo dell'utensile elettrico e quelli in cui si trova sì acceso, ma senza carico).

## Avvertenze di sicurezza

Questo paragrafo illustra le norme di sicurezza fondamentali da seguire per l'utilizzo dell'apparecchio.

## Simboli e icone

### Simboli sull'apparecchio



Leggere e osservare le istruzioni per l'uso della macchina!



Indossare protezione acustica



Indossare protezione per gli occhi



Indossare mascherina protettiva



Attenzione! Prima di eseguire lavori di manutenzione e regolazione, estrarre la spina dalla presa di corrente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

### Simboli nelle istruzioni per l'uso



**Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose**



Segnale d'obbligo con indicazioni per prevenire danni



Simbolo di indicazione con informazioni per un uso migliore dell'apparecchio

## Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



**AVVERTENZA!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le diciture e i dati tecnici di cui è provvisto questo utensile elettrico. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

### Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

#### 1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.

- c) **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

#### 2) Sicurezza elettrica:

- a) **La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghie adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

- f) **Se non è possibile evitare l'utilizzo dell'elettrotensile in ambiente umido, usare un interruttore differenziale.** L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.
- 3) Sicurezza delle persone:**
- a) **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando razionalità. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- c) **Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, applicarli e utilizzarli in modo corretto.** Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.
- h) **Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e rispettare regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se dopo aver utilizzato più volte l'utensile elettrico si ha acquisito una certa confidenza.** Una movimentazione accidentale può causare gravi lesioni nell'arco di una frazione di secondo.
- 4) Uso e trattamento dell'utensile elettrico**
- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.

- c) **Tirare la spina dalla presa e/o rimuovere una batteria rimovibile, prima di apportare modifiche all'apparecchio, sostituire pezzi di utensili a inserto o rimuovere l'utensile elettrico.**

Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.

- d) **Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- e) **Pulire l'utensile elettrico e l'utensile a inserto con accuratezza. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- f) **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- g) **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le impugnature e le relative superfici asciutte, pulite**

**e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le relative superfici scivolose non consentono un uso e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni imprevedibili.

## 5) Assistenza tecnica

- a) **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.


## Avvertenze di sicurezza aggiuntive

- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona ugualmente qualificata.

## Rischi residui


Anche utilizzando l'utensile elettrico in modo conforme, rimangono dei rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in funzione del modello e del tipo di elettro-utensile:


- Escoriazioni
- Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
- Danni all'udito, in caso di mancato utilizzo di un'apposita protezione acustica.
- Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni della mano e del braccio, qualora l'apparecchio venga utilizzato per un periodo di tempo prolungato o il suo uso e la sua manutenzione non siano effettuati in modo conforme.

 **Avvertenza!** Durante il suo utilizzo, il presente elettrotensile produce un campo elettromagnetico. In presenza di determinate condizioni, questo campo può danneggiare i dispositivi medici attivi e passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare la macchina.

## Installazione/ Prima installazione

Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile. **Avvitare l'apparecchio alla superficie prima della messa in funzione.** A tal fine, utilizzare gli appositi fori (15) ai quattro vertici dell'alloggiamento (16).

 Gli utensili di montaggio non sono compresi nella confezione.


 Utilizzare viti sufficientemente lunghe e dadi autobloccanti per evitare che i dadi si allentino a causa delle vibrazioni.

## Conservazione degli accessori

Gli accessori non impiegati per la lavorazione in corso possono essere riposti nelle apposite sedi dislocate attorno all'apparecchio.

## A Collegare un aspiratore di polvere

Collegare un'aspirazione esterna dei trucioli all'apposito attacco aspirapolvere (28).


 Verificare che l'aspirazione dei trucioli (ad es. aspirapolvere/liquidi di Parkside) sia indicata per il materiale in lavorazione. Queste informazioni si trovano nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio esterno.

## A Regolare il banco di lavoro orientabile

Il banco di lavoro orientabile (9) può essere inclinato in continuo fino a 45°. Per la smussatura semplice utilizzare uno dei reticoli ad angolo fisso regolabili (0°/15°/22,5°/30°/45°).

### Posizionare il banco di lavoro orientabile

1. Allentare i due dadi a stella (5) a destra e a sinistra dell'apparecchio.
2. Regolare il banco di lavoro orientabile (9) sull'angolo desiderato.

-  Per orientarsi, consultare la scala angolare (14) sull'apparecchio.
3. Serrare i due dadi a stella (5) a destra e a sinistra dell'apparecchio.

### Applicare il banco di lavoro orientabile

1. Allentare i due dadi a stella (5) a destra e a sinistra dell'apparecchio.
2. Premere la leva piccola (13) al di sotto dei dadi a stella (5) a destra dell'apparecchio.
3. Con l'altra mano afferrare il banco di lavoro orientabile (9) e girarlo verso l'alloggiamento dell'apparecchio (16).
4. Serrare i due dadi a stella (5) a destra e a sinistra dell'apparecchio.

## B Montare la battuta di arresto per pezzo

1. Posizionare la battuta di arresto per pezzo (12) sul banco di lavoro (4).
2. Fissare la battuta di arresto per pezzo (12) nel foro esterno con la vite (19).

## C Primo montaggio

1. Estrarre l'inserto del piano (10) dal banco di lavoro (4).
2. Fissare il mandrino (11) con l'ausilio delle due chiavi fisse (18) nell'apparecchio.

**i** Apertura della chiave 13 per reggere l'albero dall'alloggiamento dell'apparecchio (16). Apertura della chiave 10 per fissare il mandrino (11).

A seconda dell'applicazione del caso, proseguire con "Usò come levigatrice a mandrino" oppure "Usò come smerigliatrice a nastro".

## D Uso come levigatrice a mandrino

1. Inserire l'inserto del piano (10) nel banco di lavoro (4).
2. Inserire la girante (26) con il lato piatto rivolto verso il basso sul mandrino (11).

**i** Controllare il corretto posizionamento. All'occorrenza sarà necessario ruotare leggermente la girante (26) in modo che sia posizionata correttamente.

3. Selezionare l'inserto da banco idoneo (22) per il rullo abrasivo (21).

**i** Le dimensioni indicate dall'inserto da banco e dal rullo abrasivo devono coincidere. Le dimensioni degli inserti da banco sono riportati sui relativi inserti da banco. Le dimensioni dei rulli

abrasivi sono riportate al di sotto della sede di conservazione corrispondente (6) sull'apparecchio.

Inserire l'inserto da banco idoneo (22) nell'apposita sede dell'inserto del piano (10).

4. Inserire il rullo abrasivo (21) sul mandrino (11).
5. Inserire una rondella idonea (24/25/27) oppure nessuna rondella sul mandrino (11):

Dimensioni rullo abrasivo	Rondella, n°
51 mm (2")	25
38 mm (1.5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0.75")	27
13 mm (0.5")	-

6. Avvitare saldamente a mano il dado (23) sul mandrino (11) con una chiave fissa (18) (apertura della chiave 13).

Lo smontaggio si effettua in ordine inverso.

## E Uso come smerigliatrice a nastro

1. All'occorrenza estrarre l'inserto del piano (10) dal banco di lavoro (4).
2. Inserire la girante (26) con il lato piatto rivolto verso il basso sul mandrino (11).

**i** Controllare il corretto posizionamento. All'occorrenza sarà necessario ruotare leggermente la girante (26) in modo che sia posizionata correttamente.

3. Inserire l'unità smerigliatrice a nastro (3) sul mandrino (11).

**i** Controllare il corretto posizionamento. All'occorrenza sarà necessario ruotare leggermente a mano il mandrino (11) affinché l'unità smerigliatrice a nastro (3) sia posizionata cor-



rettamente. A tale scopo agire sul nastro abrasivo per muovere il mandrino (11).

La posizione è corretta se l'estremità superiore del mandrino termina poco sotto l'unità smerigliatrice a nastro.

4. Fissare l'unità smerigliatrice a nastro (3) mediante il dado a stella con rondella (17).

Lo smontaggio si effettua in ordine inverso.

## Avvertenze per l'utilizzo

### Molatura




**Con questa macchina non è consentito levigare metallo.**

**Pericolo di incendio a causa di folgorazione!**



Il senso di rotazione del nastro abrasivo è **in senso antiorario**.

- Indossare protezioni acustiche, occhiali protettivi e una mascherina.
- Se necessario, accendere l'impianto aspirapolvere.
- Accendere la macchina e attendere che il motore abbia raggiunto il massimo numero di giri.
-  **Muovere il pezzo in lavorazione lentamente solo in senso opposto alla direzione di rotazione del rullo abrasivo o del nastro abrasivo. In caso contrario sussiste rischio di lesioni.**
- Non forzare ed esercitare una pressione moderata sul pezzo da lavorare.
- Se possibile, utilizzare la battuta di arresto per pezzo (12).
- Una volta terminati i lavori di molatura, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente.



## Regolazione scorrimento del nastro

Lo scorrimento del nastro può essere modificato col la vite di regolazione (1) o la leva del nastro abrasivo (2).



Quando la macchina è accesa, il nastro abrasivo non deve grattare contro il banco di lavoro (4) o l'inserto del piano (10), altrimenti si può danneggiare.

**Se il nastro abrasivo si sposta lentamente,** deve essere regolato appena leggermente con la vite di regolazione (1).

Per spostare il nastro abrasivo verso l'alto, ruotare la leva di regolazione (1) in senso orario . Per spostarlo verso il basso, girare la vite di regolazione (1) in senso antiorario .

**Se il nastro abrasivo si sposta di molto,** la sua posizione deve essere corretta prima con l'apposita leva del nastro abrasivo (2) e poi precisata con la vite di regolazione (1).



**La leva del nastro abrasivo (2) è in tensione: reggerla con sicurezza e ribaltarla verso il mandrino (11).**

Reggere il nastro abrasivo all'altezza desiderata e richiudere la leva del nastro abrasivo (2) nella posizione di partenza. Con la vite di registrazione (1) completare con precisione la regolazione.

## Accensione e spegnimento



Prima dell'accensione sincerarsi che non vi sia contatto fra rullo abrasivo e inserto del piano o nastro abrasivo e banco di lavoro.

Prima dell'accensione sincerarsi che il pezzo non tocchi il nastro abrasivo o il rullo abrasivo.

Per **accendere**, portare l'interruttore di accensione/spengimento I posto davanti alla macchina (8).

Per **spegnere** portare l'interruttore di accensione/spengimento su O (7).

## Manutenzione e pulizia




**Di norma eseguire le operazioni di manutenzione e pulizia a motore spento e spina di alimentazione staccata. Pericolo di lesioni! Per le operazioni di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso rivolgersi alla nostra officina specializzata. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali. Fare raffreddare la macchina prima di ogni lavoro di manutenzione e pulizia. Sussiste pericolo di ustione!**

### Pulizia

- Pulire a fondo la macchina dopo ogni utilizzo. In tal modo si prolunga la vita utile della macchina e si evitano incidenti.
- Per le pulizie estrarre l'insero del piano (10) e rimuovere la polvere dal banco di lavoro (4).
- Pulire la feritoia di ventilazione e le superfici del dispositivo con un pennello o una scopetta o un panno asciutto. Per la pulizia non utilizzare liquidi.

## Sostituire il nastro abrasivo

1.  **La leva del nastro abrasivo (2) è in tensione: reggerla con sicurezza e ribaltarla verso il mandrino (11).**
2. Rimuovere il nastro abrasivo verso l'alto.
3. Inserire un nuovo nastro abrasivo.
4. Richiudere la leva del nastro abrasivo (2).
5. Regolare lo scorrimento del nastro (vedi capitolo "Regolazione scorrimento del nastro").

## Sostituire l'anello abrasivo

1. Sfilare l'anello abrasivo (20) dal rullo abrasivo (21).
2. Inserire un nuovo anello abrasivo (20) sul rullo abrasivo (21).

## Trasporto

- Prima di trasportarlo spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina.
- Sollevare l'apparecchio reggendolo dal basso. Non sollevare mai l'apparecchio afferrandolo per il banco di lavoro (4/9).

## Conservazione

- Pulire l'apparecchio prima di conservarlo.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto al riparo dalla polvere, fuori dalla portata dei bambini.

## Smaltimento/Rispetto dell'ambiente

Smaltire l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione al punto vendita,
- conferimento ad un centro di raccolta ufficiale,
- rispedizione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

## Pezzi di ricambio/accessori

I ricambi e gli accessori sono disponibili all'indirizzo [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande, rivolgersi al "Centro assistenza" (vedere pagina 133).

11 Mandrino.....	91110220
18 Chiave fissa .....	91110225

## Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

## Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. anello abrasivo) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttore On/Off).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

## Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 401432\_2204) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare telefonicamente o per e-mail. Riceverà ulteriori

informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

## Servizio di riparazione

Riparazioni non soggette alla garanzia possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati. Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

## Service-Center



### Assistenza Italia

Tel.: 800781188  
E-Mail: grizzly@lidl.it  
IAN 401432\_2204



### Assistenza Malta

Tel.: 80062230  
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt  
IAN 401432\_2204

## Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANIA  
www.grizzlytools.de

## Ricerca dei guasti

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	Manca la tensione di rete Il salvavita si attiva	Ispezionare la presa, il cavo di alimentazione, la linea, la spina, all'occorrenza far effettuare le necessarie riparazioni da un elettricista. Controllare il salvavita
	Interruttore di accensione/ spegnimento (8/7) guasto	Riparazione presso il servizio clienti
	Motore difettoso	Riparazione presso il servizio clienti
Si forma molta polvere	Insero del piano in uso errato (22)	Utilizzare l'insero del piano giusto
Durante il funzionamento il nastro abrasivo si sposta in altezza	regolazione errata	vedi capitolo "Regolazione scorrimento del nastro"
levigatura di cattiva qualità	Nastro abrasivo/anello abrasivo usurato	vedi capitolo "Sostituire nastro abrasivo"/"Sostituire anello abrasivo"

## Tartalomjegyzék

<b>Bevezető.....</b>	<b>134</b>	<b>Első összeszerelés .....</b>	<b>141</b>
<b>Rendeltetésszerű használat .....</b>	<b>135</b>	Használat orsócsiszolóként.....	141
<b>Általános leírás.....</b>	<b>135</b>	Használat szalagcsiszolóként .....	141
A csomag tartalma.....	135	<b>Munkavégzésre vonatkozó</b>	
Működés leírása .....	135	<b>utasítások.....</b>	<b>142</b>
Áttekintés .....	135	Csiszolás .....	142
<b>Műszaki adatok.....</b>	<b>136</b>	Szalagmenet beállítása.....	142
<b>Biztonsági utasítások .....</b>	<b>136</b>	Be- és kikapcsolás .....	142
Szimbólumok és piktogramok .....	136	<b>Karbantartás és tisztítás .....</b>	<b>143</b>
Általános biztonsági tudnivalók		Tisztítás.....	143
elektromos szerszámgépekhez.....	137	Csiszolószalag csere .....	143
Kiegészítő biztonsági utasítások.....	139	Csiszolóhüvely csere .....	143
Maradvány-kockázatok.....	139	<b>Szállítás .....</b>	<b>143</b>
<b>Felállítás / Rögzített telepítés....</b>	<b>140</b>	<b>Tárolás.....</b>	<b>143</b>
<b>Tartozékok tárolása .....</b>	<b>140</b>	<b>Ártalmatlanítás/</b>	
<b>Porelszívó csatlakoztatása .....</b>	<b>140</b>	<b>Környezetvédelem .....</b>	<b>143</b>
<b>Forgatható munkaasztal</b>		<b>Pótalkatrészek/Tartozékok .....</b>	<b>144</b>
<b>beállítása.....</b>	<b>140</b>	<b>Hibakeresés.....</b>	<b>144</b>
<b>Munkadarab-ütőköző</b>		<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....</b>	<b>145</b>
<b>felszerelése .....</b>	<b>140</b>	<b>Eredeti EK megfelelőségi</b>	
		<b>nyilatkozat fordítása.....</b>	<b>225</b>
		<b>Robbantott ábra .....</b>	<b>231</b>

## Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.



A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A készülék

használatára előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetésszerű használat

Az oszcilláló orsócsiszolót fa megmunkálósághoz tervezték.

A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. A készüléket nem használhatják 16 éven aluli személyek. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket. A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

## Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája az előlő és a hátsó kihajtható oldalon található.

## A csomag tartalma

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze hiánytalanságát:

- 1 db oszcilláló orsócsiszoló
- 4 db gumírozott csiszolóhenger csiszolóhüvellyel (szemcseméret: 80), méret: 19/26/38 /51 mm
- 1 db csiszolóhüvely (szemcseméret: 80), méret: 13 mm
- 1 db szalagcsiszoló-egység csiszolószalaggal (szemcseméret: 80)
- 1 db munkadarab-ütköző
- 5 db asztalbetét
- 1 db asztalbetét (már behelyezve)
- 3 db csavaralátét
- 1 db anya
- 1 db csavar
- 1 db ventilátorkereket
- 1 db orsó
- 1 db csillaganya csavaralátéttel
- 2 db villáskulcs
- 1 db használati útmutató

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

## Működés leírása

Az orsócsiszolót elektromos motor hajtja. A készülék orsó- és szalagcsiszolóként használható.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Áttekintés

- 1 állítócsavar (szalagmenet)
- 2 csiszolószalag-kar
- 3 szalagcsiszoló-egység
- 4 munkaasztal
- 5 csillaganya (szögállítás, munkaasztal)
- 6 tároló
- 7 kikapcsoló
- 8 bekapcsoló
- 9 forgatható munkaasztal
- 10 asztalbetét
- 11 orsó
- 12 munkadarab-ütköző
- 13 kis kar (szögállítás)
- 14 szögskála
- 15 furat
- 16 készülékház
- 17 csillaganya (szalagcsiszoló-egység), csavaralátéttel
- 18 villáskulcs
- 19 csavar
- 20 csiszolóhüvely
- 21 csiszolóhenger
- 22 asztalbetét
- 23 anya
- 24 csavaralátét
- 25 csavaralátét
- 26 ventilátorkereket
- 27 csavaralátét
- 28 elszívó-csatlakozó

**A**

## Műszaki adatok

### oszcilláló orsócsiszoló..... PSSO 500 A1

Névleges bemeneti feszültség

U ..... 230 V~ (váltakozó áram); 50 Hz

Üresjáratú teljesítményfelvétel,

$P_0$ ..... 450 W (S1)

Teljesítményfelvétel  $P_{max}$ ..... 500 W (S6 10%)\*

Üresjáratú fordulatszám  $n_0$  ..... 2000 min<sup>-1</sup>

Súly m ..... 16,7 kg

Védelem..... IPX0

Szalagsebesség ..... 8 m/s

Oscillációs löket ..... 16 mm

Hangnyomásszint ( $L_{pA}$ ) ..72,9 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Hangerőszint ( $L_{WA}$ )

mért ..... 85,9 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

\* A túlmelegedés megelőzése érdekében 1 percenként megszakítás nélküli terhelés alatti működést követően, hagyja a készüléket 9 percen keresztül alapjáraton hűlni.

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelő ségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.



Viseljen hallásvédőt

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték szabványosított mérési eljárással lett meghatározva és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására.

A megadott rezgés-összérték és a megadott zajkibocsátási érték a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.



**Figyelmeztetés:** A rezgés- és zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen mun-

kadarab kerül megmunkálásra.

A kezelő védelme érdekében biztonsági intézkedéseket kell hozni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során történő rezgésterhelés becslésén alapulnak (ugyanakkor a működési ciklus minden részét, például azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

## Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülékkel történő munkavégzés során betartandó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.

## Szimbólumok és piktogramok

### Piktogramok a készüléken



Olvassa el és vegye figyelembe a géphez tartozó használati útmutatót!



Viseljen hallásvédőt



Viseljen szemvédőt



Viseljen légzésvédőt



Figyelem! Karbantartási és beállítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

### Szimbólumok a használati útmutatóban



**Veszélyre utaló jelzés személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal**





Felszólító jelzés károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal



Tudnivalókra utaló jelzés a készülék jobb használatát segítő információkkal

## Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



**FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot.** A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.**

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

### 1) Munkahelyi biztonság

- a) **Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

### 2) Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnö az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.
- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzataból történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegegyesült kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha egy elektromos szerszámgéppel a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót.** Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

### 3) Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszám-géppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmetlen pillanat is komoly sérülésekhez vezethet.
- b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a pormaszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép minden-kori fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetekhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.
- d) **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
- e) **Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így

váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszám-gépet.

- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Amennyiben a készülékhez porszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor azokat fel kell helyezni és megfelelően használni kell.** Porszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
- h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát.** A figyelmetlenség már a másodperc tört része alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.

### 4) Az elektromos szerszámgép alkalmazása kezelése

- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszám-géppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytar-tományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt**

beállításokat végez a készüléken, betétszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi. Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszám gép véletlen beindulását.

- d) **A használaton kívül lévő elektromos szerszám gépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszám gépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszám gép működését.** A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszám gépek képezik.
- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápolta, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszám gépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafelvételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszám gépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációt teremthet.
- h) **A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírinteszen.** A csúszós markolatok és

fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

## 5) Vevőszolgálat

- a) **Elektromos szerszám gépe javításához csak szakképzett szakszemélyzetet és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos szerszám gép biztonsága maradjon.

## Kiegészítő biztonsági utasítások

- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.

## Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Horzsolások
- Tüdőkárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.



Figyelmeztetés! Ez az elektromos kéziszerszám elektromágneses me-

zót generál működés közben. Ezek a mezők adott esetben hátrányosan befolyásolhatják az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy akár halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a gép használata előtt kérjék orvosuk vagy az implantátum gyártójának tanácsát.

## Felállítás / Rögzített telepítés

Állítsa a készüléket egy stabil felületre. **Üzembe helyezés előtt csavarozza a készüléket a felületre.** Ehhez használja a készülékház (16) négy sarkában lévő furatot (15).

**i** A szerelési anyag nem része a csomagnak.

**i** Használjon kellően hosszú csavarokat és önzáró anyákat, hogy megakadályozza az anyák vibráció okozta kicsavarodását.

## Tartozékok tárolása

Az aktuális használati módhoz nem szükséges tartozékokat a készülék körül lévő vágtatokban lehet elhelyezni.

## A Porelszívó csatlakoztatása

Csatlakoztasson egy külső forgács-elszívót az elszívó-csatlakozóhoz (28).

**i** Ügyeljen arra, hogy a forgács-elszívó (pl. Parkside száraz-nedves por-szívó) alkalmas legyen a megmunkálendő anyaghoz. Ez az információ megtalálható a külső készülék használati útmutatójában.

## A Forgatható munkaasztal beállítása

A forgatható munkaasztal (9) fokozatmentesen 45°-ig dönthető. Az egyszerű lesarkítás céljából kiválasztható az egyik beállítható fix szögű rács (0°/15°/22,5°/30°/45°).

### Forgatható munkaasztal felállítása

1. Csavarja ki a két csillaganyát (5) a készülék jobb és bal oldalán.
2. Állítsa be a forgatható munkaasztalt (9) a kívánt szögbe.

**i** A beállítást segíti a készüléken lévő szögskála (14).

3. Húzza meg a két csillaganyát (5) a készülék jobb és bal oldalán.

### Forgatható munkaasztal elhelyezése

1. Csavarja ki a két csillaganyát (5) a készülék jobb és bal oldalán.
2. Nyomja meg a kis kart (13) a csillaganyák (5) alatt a készülék jobb oldalán.
3. Másik kezével fogja meg a forgatható munkaasztalt (9) és helyezze át a készülékház (16) irányába.
4. Húzza meg a két csillaganyát (5) a készülék jobb és bal oldalán.

## B Munkadarab-ütköző felszerelése

1. Helyezze a munkadarab-ütközőt (12) a munkaasztalra (4).
2. Rögzítse a munkadarab-ütközőt (12) a külső lyukban a csavarral (19).

## C Első összeszerelés

1. Vegye ki az asztalbetétet (10) a munkasztalból (4).
2. Rögzítse az orsót (11) a készülékben a két villáskulcs (18) segítségével.
 

**i** 13-es csavarkulcs méret a készülékházból (16) kilépő tengely tartásához. 10-as csavarkulcs méret az orsó (11) meghúzásához.

A kívánt felhasználástól függően folytassa a „Használat orsócsiszolóként” vagy „Használat szalagcsiszolóként” résszel.

## D Használat orsócsiszolóként

1. Helyezze az asztalbetétet (10) a munkaasztalra (4).
2. Helyezze a ventilátorkereket (26) az orsóra (11) lapos oldalával lefelé.
 

**i** Ellenőrizze a megfelelő illeszkedést. Előfordulhat, hogy kézzel kissé el kell forgatni a ventilátorkereket (26), hogy az megfelelően illeszkedjen.
3. Válassza ki a megfelelő asztalbetétet (22) a csiszolóhengerhez (21).
 

**i** Az asztalbetét és a csiszolóhenger méretének meg kell egyeznie. Az asztalbetétek méretei az adott asztalbetéteken olvashatók. A csiszolóhengerek mérete a megfelelő tároló (6) alatt a készüléken van felüntetve.

Helyezze a megfelelő asztalbetétet (22) az asztalbetét (10) vágatába.
4. Helyezze a csiszolóhengert (21) az orsóra (11).

5. Helyezzen egy megfelelő csavaralátétet (24/25/27), ill. ne helyezzen csavaralátétet az orsóra (11):

Csiszolóhenger-méret	Csavaralátét, sz.
51 mm (2")	25
38 mm (1,5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0,75")	27
13 mm (0,5")	-

6. Csavarja fel az anyát (23) kézzel a villáskulcs (18) (csavarkulcs méret 13) segítségével az orsóra (11).

A leszerelés fordított sorrendben történik.

## E Használat szalagcsiszolóként

1. Adott esetben vegye ki az asztalbetétet (10) a munkaasztalról (4).
2. Helyezze a ventilátorkereket (26) az orsóra (11) lapos oldalával lefelé.
 

**i** Ellenőrizze a megfelelő illeszkedést. Előfordulhat, hogy kézzel kissé el kell forgatni a ventilátorkereket (26), hogy az megfelelően illeszkedjen.
3. Helyezze a szalagcsiszoló-egységet (3) az orsóra (11).
 

**i** Ellenőrizze a megfelelő illeszkedést. Előfordulhat, hogy kézzel kissé el kell forgatni az orsót (11), hogy a szalagcsiszoló-egység (3) megfelelően illeszkedjen. Ehhez mozgassa a csiszolószalagot az orsó (11) mozgatásához. Ha az orsó felső vége közvetlenül a szalagcsiszoló-egység vége alatt ér véget, akkor az megfelelően illeszkedik.
4. Rögzítse a szalagcsiszoló-egységet (3) a csillaganyával és a csavaralátéttel (17).

A leszerelés fordított sorrendben történik.

## Munkavégzésre vonatkozó utasítások


### Csiszolás



**Ne csiszoljon fémet ezzel a géppel. Szikraképződés okozta tűzveszély!**



A csiszolószalag mozgásiránya **az óramutató járásával ellentétes**.

- Viseljen hallásvédőt, védőszemüveget és légzésvédő maszkot.
- Adott esetben kapcsolja be a porszivó-berendezést.
- Kapcsolja be a gépet és várjon, amíg a motor eléri a teljes fordulatszámot.
-  **Vezesse a munkadarabot lassan és a forgásiránnyal ellentétesen a csiszolóhengerhez, ill. csiszolószalaghoz. Az utasítások figyelmen kívül hagyása esetén sérülésveszély állhat fenn.**
- Ne fejtse ki erőt és ne gyakoroljon túlzott nyomást a munkadarabra.
- Ha lehetséges, használja a munkadarab-ütközőt (12).
- Ha végzett a csiszolással, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból.



### Szalagmenet beállítása

A szalagmenet az állítócsavarral (1) vagy a csiszolószalag-karon (2) keresztül korrigálható.



A csiszolószalag nem súrolhatja a munkaasztalt (4) vagy az asztalbetétet (10), ha a gép működik, ellenkező esetben kár keletkezik a csiszolószalagban.

**Ha a csiszolószalag lassan mozog**, akkor minimális beállítást kell végezni az állítócsavaron (1) keresztül.

A csiszolószalag felfelé mozgatásához forgassa el az állítócsavart (1) az óramutató járásával megegyező irányba . A csiszolószalag lefelé mozgatásához forgassa el az állítócsavart (1) az óramutató járásával ellentétes irányba .

**Ha a csiszolószalag nagyon mozog**, akkor a csiszolószalag helyzetét a csiszolószalag-kar (2) segítségével kell korrigálni, majd az állítócsavarral (1) finombeállítást kell végezni.



**A csiszolószalag-kar (2) feszül, tartsa erősen** és hajtja át az orsó (11) felé.

Tartsa a csiszolószalagot a kívánt magasságra és hajtja vissza a csiszolószalag-kart (2) az eredeti helyzetébe. Végezze el a finombeállítást az állítócsavarral (1) segítségével.

### Be- és kikapcsolás



Bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy nincs érintkezés a csiszolóhenger és az asztalbetét, ill. a csiszolószalag és a munkaasztal között. Bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a munkadarab nem ér hozzá a csiszolószalaghoz, ill. a csiszolóhengerhez.

A **bekapcsoláshoz** nyomja meg a gép elején lévő bekapcsolót **I** (8).

A **kikapcsoláshoz** nyomja meg a kikapcsolót **O** (7).

## Karbantartás és tisztítás




**A karbantartási és tisztítási munkák előtt mindig ki kell kapcsolni a motort és ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót. Sérülésveszély!**

**A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szakszervizünkkel végeztesse el. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Minden karbantartási és tisztítási munka előtt hagyja lehűlni a gépet. Égési sérülés veszélye áll fenn!**

### Tisztítás

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a gépet. Ezzel meghosszabbítja a gép élettartamát és megakadályozza a baleseteket.
- A tisztításhoz vegye ki az asztalbetétet (10) és távolítsa el a munkasztalban (4) lévő port.
- A szellőzőnyílásokat és a gép felületét egy ecsettel, kéziseprűvel vagy száraz törlőkendővel tisztítsa meg. Ne használjon folyadékot a tisztításhoz.

### Csiszolószalag csere

1.  **A csiszolószalag-kar (2) feszül, tartsa erősen** és hajtsa át az orsó (11) felé.
2. Vegye le a csiszolószalagot felfelé.
3. Helyezzen fel egy új csiszolószalagot.
4. Hajtsa át a csiszolószalag-kart (2).
5. Állítsa be a szalagmenetet, lásd a „Szalagmenet beállítása” fejezetet.

### Csiszolóhüvely csere

1. Húzza le a csiszolóhüvelyt (20) a csiszolóhengerről (21).
2. Helyezzen egy új csiszolóhüvelyt (20) a csiszolóhengerre (21).

### Szállítás

- Szállítás előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- Fogja meg a készülék alját. Ne a munkasztalnál (4/9) fogva emelje fel a készüléket.

### Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a készüléket.
- A készüléket száraz és portól védett helyen, gyermekektől elzárva kell tartani.

### Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközzeit.

## Pótalkatrészek/ Tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok a [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop) oldalon állnak rendelkezésre

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a „Szervizközpont” (lásd a(z) 145. oldalon).

11 orsó ..... 91110220  
18 villáskulcs..... 91110225

## Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Nincs hálózati feszültség Házi biztosíték reagál	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetéket, a vezetékkel, a hálózati csatlakozódugót, szükség esetén javítsa meg villamossági szakemberrel. Ellenőrizze a házi biztosítékot
	Be-/kikapcsoló (8/7) meghibásodott	Javítsa meg az ügyfélszolgálatl
	A motor meghibásodott	Javítsa meg az ügyfélszolgálatl
Erős porképződés	Helytelen asztalbetétet (22) használtak	használjon megfelelő asztalbetétet
A csiszolószalag működés közben megváltoztatja a magasságát	rosszul van beállítva	lásd a „Szalagmenet beállítása” fejezetet
rossz csiszolási eredmény	kopott csiszolószalag/csiszolóhüvely	lásd a „Csiszolászalag csere” / „Csiszolóhüvely csere” fejezetet





## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: <b>Orsócsiszoló</b>	Gyártási szám: <b>PSSO 500 A1</b>
A termék típusa: <b>IAN 401432_2204</b>	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek

kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

#### Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

#### Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## Vsebina

<b>Uvod.....</b>	<b>147</b>	<b>Navodila za delo .....</b>	<b>154</b>	
<b>Predvidena uporaba .....</b>	<b>147</b>	Brušenje.....	154	
<b>Splošen opis .....</b>	<b>148</b>	Nastavitev poteka traka .....	155	
Obseg dobave .....	148	Vklop in izklop .....	155	
Opis delovanja.....	148	<b>Vzdrževanje in čiščenje .....</b>	<b>155</b>	
Pregled .....	148	Čiščenje.....	156	
<b>Tehnični podatki.....</b>	<b>149</b>	Zamenjava brusnega traka.....	156	
<b>Varnostna navodila .....</b>	<b>149</b>	Zamenjava brusnega tulca .....	156	
Simboli in slikovne oznake .....	149	<b>Transport .....</b>	<b>156</b>	
Splošni varnostni predpisi za		<b>Shranjevanje.....</b>	<b>156</b>	
električna orodja.....	150	<b>Odstranjevanje med odpadke/</b>	<b>varstvo okolja.....</b>	<b>156</b>
Dodatna varnostna navodila .....	152	<b>Nadomestni deli/pribor .....</b>	<b>156</b>	
Preostala tveganja.....	152	<b>Garancijski list .....</b>	<b>157</b>	
<b>Postavitev/nepremična</b>		<b>Iskanje napak.....</b>	<b>159</b>	
<b>namestitev .....</b>	<b>152</b>	<b>Prevod izvirnika ES-izjave o</b>	<b>skladnosti .....</b>	<b>226</b>
<b>Shranjevanje pribora .....</b>	<b>153</b>	<b>Eksplozijski pogled .....</b>	<b>231</b>	
<b>Priključek sesalnika za prah ...</b>	<b>153</b>			
<b>Nastavitev pomične</b>				
<b>delovne mize .....</b>	<b>153</b>			
<b>Namestitev omejevalnika za</b>				
<b>obdelovance .....</b>	<b>153</b>			
<b>Prvo sestavljanje.....</b>	<b>153</b>			
Uporaba kot vretenasti brusilnik .....	153			
Uporaba kot tračni brusilnik .....	154			

## Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.



Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in

odstranjevanja med odpadke. Pred uporabo naprave se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Napravo uporabljajte samo, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

## Predvidena uporaba

Oscilacijski vretenasti brusilnik je zasnovan za obdelavo lesa.

Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo.

Napravo smejo uporabljati osebe od starosti 16 let. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo napravo uporabljati samo pod nadzorom.

Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe ali napačne- ga upravljanja.

## Splošen opis



Slikovni prikaz najpomembnejših funkcijskih delov najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

## Obseg dobave

Vzemite napravo iz embalaže in preverite, ali je obseg dobave popoln:

- 1x vretenasti brusilnik
- 4x gumirani brusni valj z brusnim tulcem (zrnatost 80), velikost 19/26/38 /51 mm
- 1x brusni tulec (zrnatost 80), velikost 13 mm
- 1x enota tračnega brusilnika z brusilnim trakom (zrnatost 80)
- 1x omejevalnik za obdelovance
- 5x mizni vstavki
- 1x mizni vstavek (že vstavljen)
- 3x podložka
- 1x matica
- 1x Vijak
- 1x Rotor ventilatorja
- 1x Vreteno
- 1x Zvezdasta matica s podložko
- 2x viličasti ključ
- 1x navodila za uporabo

Odstranite embalažni material na pravilen način.

## Opis delovanja

Vretenasti brusilnik poganja elektromotor. Naprava se lahko uporablja kot vretenasti in tračni brusilnik.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

## Pregled

- 1 Prilagoditveni vijak (potek traka)
- 2 Vzvod za brusni trak
- 3 Enota tračnega brusilnika
- 4 Delovna miza
- 5 Zvezdasta matica (nastavitev kota, delovna miza)
- 6 Shranjevanje
- 7 Izklopno stikalo
- 8 Vklpno stikalo
- 9 Pomična delovna miza
- 10 Mizni vstavek
- 11 Vreteno
- 12 Omejevalnik za obdelovance
- 13 Majhen vzvod (nastavitev kota)
- 14 Lestvica kotov
- 15 Izvrtina
- 16 Ohišje naprave
- 17 Zvezdasta matica (enota tračnega brusilnika), s podložko
- 18 Viličasti ključ
- 19 Vijak
- 20 Brusni tulec
- 21 Brusni valj
- 22 Mizni vstavek
- 23 Matica
- 24 Podložka
- 25 Podložka
- 26 Rotor ventilatorja
- 27 Podložka
- 28 Sesalni priključek

**A**

## Tehnični podatki

### Vretenasti brusilnik..... PSSO 500 A1

Nazivna vhodna napetost

U ..230 V~ (izmenična napetost); 50 Hz

Poraba moči v prostem teku  $P_0$ ..450 W (S1)

Poraba moči P .....500 W (S6 10 %)\*

Število vrtljajev v prostem teku

$n_0$ .....2000 min<sup>-1</sup>

Teža m..... 16,7 kg

Vrsta zaščite.....IPX0

Hitrost traka..... 8 m/s

Oscilacijski hod..... 16 mm

Raven zvočnega tlaka

( $L_{pA}$ ).....72,9 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )

izmerjena..... 85,9 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

- \* Po 1 minutah neprekinjenega časa delovanja pod obremenitvijo se mora naprava 9 minut ohlajati v prostem teku, sicer bi prišlo do pregretja.

Vrednosti hrupa in vibracij so bile določene ustrezno standardom in določbam, navedenim v izjavi o skladnosti.



Nosite zaščito sluha

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po standardiziranem preizkusnem postopku in ju je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem.

Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisij hrupa se lahko uporabita tudi za predčasno oceno obremenitve.



**Opozorilo:** Vrednosti vibracij in emisij hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporab-

lja, zlasti od vrste obdelovanca.

Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni obremenitve z vibracijami med dejanskimi pogoji uporabe (pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

## Varnostna navodila

V tem poglavju so obravnavani osnovni varnostni predpisi za delo z napravo.

### Simboli in slikovne oznake

#### Slikovne oznake na napravi



Preberite in upoštevajte stroju priložena navodila za uporabo!



Nosite zaščito sluha



Nosite zaščito za oči



Nosite zaščito za dihala



Pozor! Pred vzdrževalnimi in nastavitvenimi opravili izvalcite električni vtič iz električne vtičnice.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

### Simboli v navodilih za uporabo



**Znak za nevarnost s podatki o preprečevanju telesnih poškodb ali materialne škode**



Znak za zapovedi s podatki o preprečevanju škode



Znak za opombo z informacijami o boljšem ravnanju z napravo

## Splošni varnostni predpisi za električna orodja



**OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje.**

Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

### Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

## 1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

## 2) ELEKTRIČNA VARNOST:

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena. Nespremenjen vtič in ustreznna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obežanje električnega orodja in ne vlečite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek,** ki je primeren za delo na prostem. Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- f) **Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite zaščitno stikalo za udarne tokove.** Uporaba zaščitnega stikala za udarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.

### 3) VARNOST OSEB

- a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno.** Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignite ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
- d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
- f) **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabiijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.

- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, jih namestite in zagotovite njihovo pravilno uporabo.** Če so na voljo priključki za odsesavanje in lovilnik prahu, se prepričajte, da so pravilno priklopljeni in da jih pravilno uporabljate.
- h) **Ne pustite se preslepiti lažnemu občutku varnosti in ne zamerjajte varnostnih navodil za električna orodja, tudi če po večkratni uporabi električno orodje dobro poznate.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj delčkih sekunde povzroči hude poškodbe.

### 4) UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJEM

- a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvlomite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite nastavitve orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja.

Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) **Električno orodje in vpenjalne nastavke skrbno negujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- h) **Skrbite za to, da so ročaji in prijemalne površine suhi, čisti in brez olja ali masti. Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.**

## 5) SERVIS

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.

## Dodatna varnostna navodila

- Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali ustrezno usposobljena oseba, da se preprečijo nevarnosti.

## Preostala tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja lahko nastopijo naslednje nevarnosti:

- a) Odrgnine.
- b) Poškodbe pljuč, če ne nosite primerne zaščite dihal.
- c) Okvare sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- d) Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa tresljev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.



**Opozorilo!** To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, priporočamo, da se uporabniki z medicinskimi vsadki posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati stroj.

## Postavitev/nepremična namestitvev

Napravo postavite na trdno podlago. **Pred začetkom uporabe napravo privijte na podlago.** V ta namen uporabite posamezne izvrtine (15) v štirih kotih ohišja naprave (16).



**i** Montažni material ni v obsegu dobave.

**i** Uporabljajte dovolj dolge vijake in samovarovalne matice, da preprečite odvijanje matic zaradi vibracij.

## Shranjevanje pribora

Pribor, ki ga pri določeni vrsti uporabe ne potrebujete, lahko shranite v odprtinah okoli naprave.

### A Priključek sesalnika za prah

Priključite zunanji sesalnik za ostružke na sesalni priključek (28).

**i** Pazite na to, da je sesalnik za ostružke (npr. sesalnik za mokro in suho sesanje Parkside) primeren za material, ki ga obdelujete. Te informacije najdete v navodilih za uporabo zunanje naprave.

### A Nastavitev pomične delovne mize

Pomično delovno mizo (9) je mogoče brezstopenjsko nagniti za do 45°. Za preprosto posnemanje robov je mogoče izbrati enega od nastavljivih zaskočnih fiksnih kotov (0°/15°/22,5°/30°/45°).

#### Postavitev pomične delovne mize

1. Odvijte zvezdasti matici (5) desno in levo na napravi.
2. Nastavite pomično delovno mizo (9) na želeni kot.
 

**i** Pri tem si lahko pomagate z lestvico kotov (14) na napravi.
3. Zategnite zvezdasti matici (5) desno in levo na napravi.

### Namestitev pomične delovne mize

1. Odvijte zvezdasti matici (5) desno in levo na napravi.
2. Pritisnite majhni vzvod (13) pod zvezdastima maticama (5) desno na napravi.
3. Z drugo roko primite pomično delovno mizo (9) in jo premaknite v smeri ohišja naprave (16).
4. Zategnite zvezdasti matici (5) desno in levo na napravi.

### B Namestitev omejevalnika za obdelovance

1. Položite omejevalnik za obdelovance (12) na delovno mizo (4).
2. Pritrdite omejevalnik za obdelovance (12) v zunanji luknji z vijakom (19).

### C Prvo sestavljanje

1. Vzemite mizni vstavek (10) iz delovne mize (4).
2. Pritrdite vreteno (11) s pomočjo viličastih ključev (18) v napravi.
 

**i** Velikosti 13 za držanje gredi, ki prihaja iz ohišja naprave (16).  
Velikosti 10 za zategnitev vretena (11).

Ovisno od zelene uporabe nadaljujte pri poglavju »Uporaba kot vretenasti brusilnik« ali »Uporaba kot tračni brusilnik«.

### D Uporaba kot vretenasti brusilnik

1. Vstavite mizni vstavek (10) v delovno mizo (4).
2. Natakните rotor ventilatorja (26) s plosko stranjo navzdol na vreteno (11).
 

**i** Preverite pravilno prileganje. Po potrebi morate rotor ventilatorja

- (26) ročno malce zavrteti, da se pravilno prilega.
3. Izberite primerni mizni vstavek (22) za brusni valj (21).
- i** Navedbe velikosti za mizni vstavek in brusni valj se morajo ujemati. Velikosti miznih vstavkov so navedene na ustreznih miznih vstavkih. Velikosti brusnih valjev so navedene pod ustrezno pripravo za shranjevanje (6) na napravi.
- Položite primerni mizni vstavek (22) v odprtino miznega vstavka (10).
4. Natakните brusni valj (21) na vreteno (11).
5. Natakните primerno podložko (24/25/27) oz. ne natakните podložke na vreteno (11):

Velikost brusnega valja	Podložka št.
51 mm (2")	25
38 mm (1,5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0,75")	27
13 mm (0,5")	-

6. Ročno privijte matico (23) z viličastim ključem (18) (velikosti 13) na vreteno (11).

Demontaža poteka v obratnem vrstnem redu.

## E Uporaba kot tračni brusilnik

- Vzemite mizni vstavek (10) po potrebi iz delovne mize (4).
- Natakните rotor ventilatorja (26) s ploščo stranjo navzdol na vreteno (11).
 

**i** Preverite pravilno prileganje. Po potrebi morate rotor ventilatorja (26) ročno malce zavrteti, da se pravilno prilega.
- Natakните enoto tračnega brusilnika (3) na vreteno (11).
 

**i** Preverite pravilno prileganje. Po potrebi morate vreteno (11) ročno malce zavrteti, da se enota tračnega brusilnika (3) pravilno prilega. V ta namen premaknite brusni trak, da premaknete vreteno (11). Če se zgornji konec vretena konča malce pod koncem enote tračnega brusilnika, je ta nameščena pravilno.
- Pritrdite enoto tračnega brusilnika (3) z zvezdasto matico s podložko (17).

Demontaža poteka v obratnem vrstnem redu.

## Navodila za delo

### Brušenje




**S tem strojem ne brusite kovine. Nevarnost požara zaradi nastajanja isker!**




Smer teka brusnega traka je **v nasprotni smeri urnega kazalca**.

- Nosite zaščito sluha, zaščitna očala in zaščito za dihala.
- Po potrebi vklopite napravo za sesanje praha.



- Vklonite stroj in počakajte, da motor doseže svoje polno število vrtljajev.
-  **Pomikajte obdelovanec počasi in v nasprotni smeri vrtenja k brusnemu valju oz. brusnemu traku. Če tega ne upoštevate, lahko obstaja tveganje telesnih poškodb.**
- Ne uporabljajte sile in na obdelovanec ne pritiskajte prekomerno.
- Po možnosti uporabljajte omejevalnik za obdelovance (12).
- Ko ste končali z brušenjem, izklopite napravo in izvlecite vtič iz električne vtičnice.

## Nastavitev poteka traka


Potek traka je mogoče popraviti s prilagoditvenim vijakom (1) ali z vzvodom za brusni trak (2).

 Brusni trak ne sme brusiti po delovni mizi (4) ali miznem vstavku (10), kadar stroj teče, drugače se brusni trak poškoduje.

**Če se brusni trak premika počasi**, ga je treba minimalno prilagoditi s prilagoditvenim vijakom (1).


Za pomik brusnega traka navzgor prilagoditveni vijak (1) zavrtite v smeri urnega kazalca . Za pomik brusnega traka navzdol prilagoditveni vijak (1) zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca .

**Če se brusni trak močno premakne**, je treba položaj brusnega traka popraviti s pomočjo vzvoda za brusni trak (2) in ga potem fino nastaviti s prilagoditvenim vijakom (1).

 **Vzvod za brusni trak (2) je pod napetostjo, zato ga trdno primite** in ga prestavite v smeri vretena (11).

Držite brusni trak na želeni višini in prestavite vzvod za brusni trak (2) nazaj na njegov izhodiščni položaj. Fino nastavitev izvedite s prilagoditvenim vijakom (1).

## Vklop in izklop


 Pred vklopom se prepričajte, da med brusnim valjem in miznim vstavkom oz. brusnim trakom in delovno mizo ni kontakta.

Pred vklopom se prepričajte, da se obdelovanec ne dotika brusnega traka oz. brusnega valja.

Za **vklop** sprožite stikalo za vklop **I** (8) spredaj na stroju.

Za **izklop** sprožite stikalo za izklop **O** (7).


## Vzdrževanje in čiščenje

 **Vzdrževalna in čistilna dela izvajajte samo pri izklopljenem motorju in izvlečenem električnem vtiču. Nevarnost telesnih poškodb! Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, prepustite naši strokovni delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Pred vsemi vzdrževalnimi in čistilnimi deli počakajte, da se stroj ohladi. Obstaja nevarnost opeklin!**

## Čiščenje

- Stroj temeljito očistite po vsaki uporabi. Tako podaljšate življenjsko dobo stroja in preprečite nesreče.
- Za čiščenje mizni vstavek (10) vzemite ven in odstranite prah v delovni mizi (4).
- Očistite prezračevalne reže in površine stroja s čopičem, ročno metlico ali suho krpo. Za čiščenje ne uporabljajte tekočin.

## Zamenjava brusnega traka

1.  **Vzvod za brusni trak (2) je pod napetostjo, zato ga trdno primate** in ga prestavite v smeri vretena (11).
2. Brusni trak snemite s potegom navzgor.
3. Vstavite novi brusni trak.
4. Prestavite vzvod za brusni trak (2).
5. Nastavite potek traka, glejte poglavje »Nastavitev poteka traka«.

## Zamenjava brusnega tulca

1. Povlecite brusni tulec (20) z brusnega valja (21).
2. Potisnite novi brusni tulec (20) na brusni valj (21).

## Transport

- Pred transportom izklopite napravo in izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- Napravo primate na spodnji strani. Naprave ne dvigujte za delovno mizo (4/9).

## Shranjevanje

- Pred shranjevanjem napravo očistite.
- Napravo hranite na suhem in pred prahom zaščitenem mestu zunaj dosega otrok.

## Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za obdelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: Potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo ob koncu njene življenjske dobe na okolju prijazen način. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odpadno opremo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebni, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

## Nadomestni deli/pribor

Nadomestne dele in pribor dobite na [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite kontaktni obrazec. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na servisno službo (glejte stran 157).

11 Vreteno.....91110220  
18 Viličasti ključ .....91110225

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

## Garancijski list

---

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

SI

## Iskanje napak

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	ni električne napetosti hišna varovalka se sproži	preverite električno vtičnico, električni kabel, napeljavo in električni vtič, po potrebi naj popravilo izvede električar. preverite hišno varovalko
	stikalo za vklop/izklop (8/7) je okvarjeno	popravilo naj izvede servisna služba
	motor je okvarjen	popravilo naj izvede servisna služba
Močno nastajanje prahu	uporablja se napačen mizni vstavek (22)	uporabite primeren mizni vstavek
Med uporabo brusni trak spremeni višino	napačno je nastavljen	glejte poglavje »Nastavitev poteka traka«
Slabi rezultati brušenja	brusni trak/brusni tulec je obrabljen	glejte poglavje »Menjava brusnega traka«/»Menjava brusnega tulca«

## Sadržaj

<b>Uvod.....</b>	<b>160</b>	<b>Napomene za rad.....</b>	<b>167</b>
<b>Namjenska uporaba .....</b>	<b>160</b>	Brušenje.....	167
<b>Opći opis .....</b>	<b>161</b>	Podešavanje hoda trake.....	168
Opseg isporuke .....	161	Uključivanje i isključivanje.....	168
Opis funkcija.....	161	<b>Čišćenje i održavanje .....</b>	<b>168</b>
Pregled.....	161	Čišćenje.....	168
<b>Tehnički podaci .....</b>	<b>162</b>	Zamjena brusne trake.....	169
<b>Sigurnosne napomene .....</b>	<b>162</b>	Zamjena brusne čahure .....	169
Simboli i slikovne oznake.....	162	<b>Transport .....</b>	<b>169</b>
Opće sigurnosne		<b>Skladištenje .....</b>	<b>169</b>
upute za električne alate .....	163	<b>Zbrinjavanje / zaštita okoliša ..</b>	<b>169</b>
Dodatne sigurnosne napomene.....	165	<b>Zamjenski dijelovi / pribor.....</b>	<b>169</b>
Preostali rizici .....	165	<b>Garancija .....</b>	<b>169</b>
<b>Postavljanje/Čvrsta instalacija ..</b>	<b>165</b>	<b>Servis za popravke .....</b>	<b>171</b>
<b>Čuvanje pribora .....</b>	<b>166</b>	<b>Service-Center .....</b>	<b>171</b>
<b>Priključivanje usisivača</b>		<b>Proizvođač.....</b>	<b>171</b>
<b>za prašinu .....</b>	<b>166</b>	<b>Traženje greške.....</b>	<b>171</b>
<b>Podešavanje</b>		<b>Prijevod originalne EZ-izjave o</b>	
<b>okretnog radnog stola .....</b>	<b>166</b>	<b>sukladnosti .....</b>	<b>227</b>
<b>Montiranje graničnika</b>		<b>Crtež eksplozije.....</b>	<b>231</b>
<b>za izradak .....</b>	<b>166</b>		
<b>Prva montaža .....</b>	<b>166</b>		
Uporaba kao vretenasta brusilica....	166		
Uporaba kao tračna brusilica .....	167		

## Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe uređaja

se upoznajte sa svim napomenama za posluživanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene.

Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

## Namjenska uporaba

Oscilirajuća vretenasta brusilica je konstruirana za obradu drveta.

Uređaj je namijenjen za uporabu u ura-



di-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. Uređaj nije namijenjen za uporabu od strane osoba mlađih od 16 godina. Mlade osobe starije od 16 godina uređaj smiju koristiti uz nadzor. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

## Opći opis



Sliku najvažnijih funkcionalnih dijelova možete pronaći na prednjoj i stražnjoj preklopnj strani.

## Opseg isporuke

Raspakirajte uređaj i provjerite, je li kompletan:

- 1x Vretenasta brusilica
- 4x gumirani brusni valjci s brusnom čahurrom (gradacija 80), veličina 19/26/38/51 mm
- 1x Brusna čahura (gradacija 80), veličina 13 mm
- 1x Jedinica brusne trake s brusnom trakom (gradacija 80)
- 1x Graničnik za izradak
- 5x Umetci za stol
- 1x Umetak stola (već umetnut)
- 3x Podložna pločica
- 1x Matica
- 1x Vijak
- 1x Ventilator
- 1x Vreteno
- 1x Zvezdasta matica s podložnom pločicom
- 2x Vilasti ključ
- 1x Upute za uporabu

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

## Opis funkcija

Vretenasta brusilica kao pogon raspolaže elektromotorom. Uređaj možete koristiti kao vretenastu i tračnu brusilicu. Funkcija elemenata za posluživanje opisana je u nastavku.

## Pregled

- 1 Vijak za podešavanje (trake)
- 2 Poluga za brusnu traku
- 3 Jedinica brusne trake
- 4 Radni stol
- 5 Zvezdasta matica (Podešavanje kuta, radni stol)
- 6 Čuvanje
- 7 Prekidač za isključivanje
- 8 Prekidač za uključivanje
- 9 Okretni radni stol
- 10 Umetak stola
- 11 Vreteno
- 12 Graničnik za izradak
- 13 mala poluga (podešavanje kuta)
- 14 Kutna skala
- 15 Izbušena rupa
- 16 Kućište uređaja
- 17 Zvezdasta matica (jedinica brusne trake), s podložnom pločicom
- 18 Vilasti ključ
- 19 Vijak
- 20 Brusna čahura
- 21 Brusni valjak
- 22 Umetak stola
- 23 Matica
- 24 Podložna pločica
- 25 Podložna pločica
- 26 Ventilator
- 27 Podložna pločica
- 28 Usisni priključak

**A**

## Tehnički podaci

### Vretenasta brusilica ..... PSSO 500 A1

Nazivni ulazni napon

U ..... 230 V~ (izmjenični napon); 50 Hz

Snaga u praznom hodu ahme

$P_0$  ..... 450 W (S1)

Snaga P ..... 500 W (S6 10%)\*

Broj okretaja u praznom hodu

$n_0$  ..... 2000 min<sup>-1</sup>

Težina m ..... 16,7 kg

Vrsta zaštite ..... IPX0

Brzina trake ..... 8 m/s

Oscilacijski podizaj ..... 16 mm

Razina zvučnog tlaka

( $L_{pA}$ ) ..... 72,9 dB;  $K_{pA}$  = 3 dB

Razina zvučnog učinka ( $L_{WA}$ )

izmjerena ..... 85,9 dB;  $K_{WA}$  = 3 dB

\* Nakon neprekidnog vremena rada od 1 minute pod opterećenjem uređaj se mora hladiti 9 minuta u praznom hodu, jer bi u protivnom došlo do pregrijavanja.

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.



Nosite zaštitu za sluh

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.



**Upozorenje:** Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno o načinu na koji se obrađuje izradak.

Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

## Sigurnosne napomene



**OPREZ**



**UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara !

Ne otvarati kućište proizvoda !

Ovaj odsjek obrađuje osnovne sigurnosne propise prilikom rada s uređajem.

## Simboli i slikovne oznake

### Slikovne oznake na uređaju



Pročitajte i poštujujte upute za uporabu koje pripadaju uz stroj!



Nosite zaštitu sluha



Nosite zaštitu za oči



Nosite zaštitu dišnih putova



Pozor! Prije radova održavanja ili podešavanja izvucite mrežni utikač iz utičnice.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

### Simboli u uputama za uporabu



**Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda osoba ili predmetne štete**



Znak naredbe s informacijama o prevenciji predmetne štete



Znak napomene s informacijama za bolje rukovanje uređajem

## Opće sigurnosne upute za električne alate



**UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke uz ovaj električni alat.** Propusti pri pridržavanju sigurnosnih uputa i napomena mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

### Sačuvajte sve sigurnosne upute i napomene za budućnost.

Pojam „električni alat“, koji se koristi u Sigurnosnim uputama odnosi se na električne alate na mrežni pogon (s mrežnim kablom) i na električne alate na akumulatorski pogon (bez mrežnog kabela).

## 1) SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- a) **Održavajte svoje radno područje čisto i dobro osvijetljeno.** Neurednost ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nesreća.
- b) **Nemojte raditi električnim alatom u okolini, u kojoj prijete opasnost od eksplozije, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i ostale osobe, za vrijeme uporabe električnog alata.** U slučaju ometanja Vi možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

## 2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ni u kom slučaju ne smije mijenjati. Nemojte koristiti adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama npr. kod cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka.** Postoji povećani rizik od električnog udara, kada je Vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Udaljite električni alat od kiše i vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Nemojte nesvršishodno koristiti kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel udaljite od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili isprepleteni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako radite električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove, koji su također prikladni za vanjsko područje.** Primjena produžnoga kabela koji je prikladan za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako pogon električnog alata u vlažnom okruženju ne možete izbjeći, koristite zaštitnu fido sklopku.** Uporaba zaštitne fido sklopke umanjuje rizik od strujnog udara.

## 3) SIGURNOST OSOBA

- a) **Pudite pažljivi, pazite na to, što radite i razumno krenite na po-**

sao električnim alatom. **Nemojte koristiti električni alat, ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.

- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitna sluha smanjuje rizik od povreda.
- c) Izbjegavajte nenamjeravano puštanje u pogon. Provjerite, da je električni alat isključena, prije nego što ju priključite na napajanje strujom, uzmete ili nosite.** Ako Vi pri nošenju električnog alata držite prst na sklopki ili uključen uređaj priključite na napajanje strujom, to može dovesti do nesreća.
- d) Odstranite alate za podešavanje ili ključeve za vijke, prije nego što uključite električni alat.** Jedan alat ili ključ, koji se nalazi na nekom rotirajućem dijelu uređaja, može dovesti do povreda.
- e) Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajalište i u svako doba održavajte ravnotežu.** Tako Vi možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Odmaknite kosu, odjeću i rukavice od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat prašine, potrebno ih je priključiti i ispravno koristiti.** Uporaba usisivača može smanjiti izloženost prašini.
- h) Ne dajte se zavarati i nemojte**

**misлити da ste iznad sigurnosnih pravila za električne alate, čak i ako ste se nakon česte uporabe upoznali s električnim alatom.**

Nesavjesne radnje mogu u djeliću sekunde uzrokovati ozbiljne ozljede.

#### 4) PRIMJENA I POSTUPANJE S OMLANČANOM PILOM

- a) Nemojte preoptereti uređaj. Za svoj posao koristite za to određeni električni alat.** Odgovarajućim električnim alatom Vi radite bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) Nemojte koristiti električni alat, čija je sklopka u kvaru.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i mora se popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju prije nego započnete podešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite uređaj.** Ova mjera opreza sprečava nenamjeravani start električnog alata.
- d) Čuvajte nekorišteni električni alat izvan dometa djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe, koje nisu upoznate s njim ili nisu pročitale ove Upute.** Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) Električni alat i uporabni alat pažljivo održavajte. Kontrolirajte, funkcioniraju li konkretni dijelovi besprijekorno i da nisu zaglavljani, jesu li dijelovi puknuti ili tako oštećeni, da je ugrožena funkcija električnog alata. Prije uporabe uređaja dajte oštećene dijelove na popravak.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) Rezne alate održavajte oštre i**

**čiste. Brižljivo održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje se zaglavljaju i lakše se vode.**

Koristite električni alat, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti. Uporaba električnog alata za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.

- g) Koristite električnu lančanu pilu, pribor, pogonske alate itd. u skladu s ovim Uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i djelatnost koja se mora izvršiti.**

Uporaba električne lančane pile za druge primjene osim predviđenih može dovesti do opasnih situacija.

- h) Ručke i njihove površine održavajte suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Skliske ručke i površine ne dopuštaju siguran rad i kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.

## 5) SERVIS

- a) Dajte svoj električni alat na popravak samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.**

Tako se osigurava zadržavanje sigurnosti električnog alata.

## Dodatne sigurnosne napomene

- Ako dođe do oštećenja priključnog mrežnog kabela ovog uređaja, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

## Preostali rizici

I kada ovaj električni alat propisno poslužujete, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati zbog konstrukcije i izvedbe ovoga električnog alata:

- Abrazivne ozljede
- Oštećenje pluća, ukoliko se ne nosi prikladna zaštita za dišne putove.
- Oštećenje sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.



Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada stvara elektromagnetsko polje. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja strojem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

## Postavljanje / Čvrsta instalacija

Postavite uređaj na čvrstu podlogu. **Uređaj prije puštanja u rad vijčano spojite s podlogom.** U tu svrhu koristite izbušeni otvor (15) u četiri čoška na kućištu uređaja (16).



Materijal za montažu nije sadržan u opsegu isporuke.



Koristite dovoljno duge vijke i samo-osiguravajuće matice, kako biste spriječili otpuštanje matica uslijed vibracija.

## Čuvanje pribora

Pribor, koji nije potreban za aktualan način rada, možete čuvati u udubljenima oko uređaja.

### A Priključivanje usisivača za prašinu

Uređaj za vanjsko usisavanje strugotine priključite na usisni priključak (28).

**i** Obratite pozornost na to, da usisivač strugotine (npr. Parkside mokr-/suhi usisivač) bude prikladan za materijal koji treba biti predmet obrade. Ove informacije možete pronaći u uputama za rad eksternog uređaja.

### A Podešavanje okretnog radnog stola

Okretni radni stol (9) može bezstupanjski biti nagnut do 45°. Za jednostavno formiranje rubova možete izabrati jedan od podesivih rastera čvrstog kuta (0°/15°/22,5°/30°/45°).

#### postavljanje okretnog radnog stola

1. Otpustite dvije zvjezdaste matice (5) na desnoj i lijevoj strani uređaja.
2. Podesite okretni radni stol (9) prema željenom kutu.

**i** Za orijentaciju služi kutna skala (14) na uređaju.

3. Zategnite dvije zvjezdaste matice (5) na desnoj i lijevoj strani uređaja.

#### postavljanje okretnog radnog stola

1. Otpustite dvije zvjezdaste matice (5) na desnoj i lijevoj strani uređaja.

2. Pritisnite malu polugu (13) ispod zvjezdastih matice (5) desno na uređaju.
3. Zahvatite drugom rukom okretni radni stol (9) i preklopite ga u smjeru kućišta uređaja (16).
4. Zategnite dvije zvjezdaste matice (5) na desnoj i lijevoj strani uređaja.

### B Montiranje graničnika za izradak

1. Polegnite graničnik za izradak (12) na radni stol (4).
2. Fiksirajte graničnik za izradak (12) na vanjsku rupu vijkom (19).

### C Prva montaža

1. Izvadite umetak stola (10) iz radnog stola (4).
2. Fiksirajte vreteno (11) pomoću dviju vlastitih ključeva (18) u uređaju.

**i** Veličina ključa 13 za pridržavanje osovine, koja dolazi iz kućišta uređaja (16). Veličina ključa 10 za zatezanje vretena (11).

Prema željenoj namjeni nastavite na „Uporaba kao vretenasta brusilica“ ili „Uporaba kao tračna brusilica“.

### D Uporaba kao vretenasta brusilica

1. Umetnite umetak stola (10) u radni stol (4).
2. Natakните ventilator (26) ravnom stranom okrenutom prema dolje na vreteno (11).

**i** Provjerite ispravan položaj. Eventualno morate ventilator (26) ručno malo okrenuti, kako bi ispravno nalegao.

3. Izaberite odgovarajući umetak stola (22) uz brusni valjak (21).

**i** Navodi o veličini umetka stola i brusnog valjka moraju biti identični. Veličine umetka stola možete pronaći na umetcima stola. Veličine brusnih valjaka su navedene ispod odgovarajućeg mjesta za čuvanje (6) na uređaju.

Umetnite odgovarajući umetak stola (22) u udubljenje umetka stola (10).

4. Natakните brusni valjak (21) na vreteno (11).
5. Natakните odgovarajuću podložnu pločicu (24/25/27) odnosno ni jednu podložnu pločicu na vreteno (11):

Veličina brusnog valjka	Podložna pločica br.
51 mm (2")	25
38 mm (1.5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0.75")	27
13 mm (0.5")	–

6. Zavrните maticu (23) viličastim ključem (18) (veličine 13) rukom na vreteno (11).

Demontaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

## **E** Uporaba kao tračna brusilica

1. Po potrebi izvadite umetak stola (10) iz radnog stola (4).
2. Natakните ventilator (26) ravnom stranom okrenutom prema dolje na vreteno (11).

**i** Provjerite ispravan položaj. Eventualno morate ventilator (26) ručno malo okrenuti, kako bi ispravno

nalegao.

3. Postavite jedinicu brusne trake (3) na vreteno (11).

**i** Provjerite ispravan položaj. Eventualno morate vreteno (11) ručno malo okrenuti, kako bi jedinica brusne trake (3) ispravno nalegla. U tu svrhu pomakните brusnu traku, kako biste vreteno (11) pomaknuli. Kada gornji kraj vretena završava neposredno ispod kraja jedinice brusne trake, ona ima ispravan položaj.

4. Fiksirajte jedinicu brusne trake (3) zvjezdastom maticom s podložnom pločicom (17).

Demontaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

## **Napomene za rad**

### **Brušenje**

**!** Ovim strojem ne brusite metal. Opasnost uslijed stvaranja iskri!

**i** Smjer kretanja brusne trake je **protivan smjeru kretanja kazaljke na satu**.

- Nosite zaštitu za sluh, zaštitne naočale i zaštitu dišnih putova.
- Po potrebi uključite uređaj za usisavanje prašine.
- Uključite stroj i pričekajte da motor dostigne svoj puni broj okretaja.
- **!** Izradak polako prinesite brusnom valjku, odnosno brusnoj traci suprotno smjeru okretanja. Nepridržavanje može dovesti do opasnosti od ozljede.
- Ne uporabite silu i ne primijenite prekomjerni pritisak na izradak.



- Po mogućnosti koristite graničnik za izradak (12).
- Kada završite brušenjem, isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

## Podešavanje hoda trake

Hod trake možete podesiti pomoću vijka za podešavanje (1) ili preko poluge za brusnu traku (2).

**i** Brusna traka ne smije brusiti na radnom stolu (4) ili na umetku stola (10) dok stroj radi, u protivnom dolazi do oštećenja brusne trake.

**Ako se brusna traka polako pomiče**, morate je preko vijka za podešavanje (1) minimalno prilagoditi.

Da biste brusnu traku gurnuli prema gore, okrenite vijak za podešavanje (1) u smjeru kazaljke na satu . Da biste ga gurnuli prema dolje, okrenite vijak za podešavanje (1) u smjeru protivnom smjeru kazaljke sata .

**Ako se brusna traka jako pomakne**, morate poziciju brusne trake ispraviti pomoću poluge brusne trake (2) i nakon toga pomoću vijka za podešavanje (1) fino podesiti.

**!** Poluga za brusnu traku (2) je **zategnuta, dobro ga držite** i preklonite je u pravcu vretena (11).

Držite brusnu traku na željenoj visini i preklonite polugu za brusnu traku (2), u njen početni položaj. Fino podešavanje izvršite preko vijka za podešavanje (1).

## Uključivanje i isključivanje



Prije uključivanja provjerite da ne postoji kontakt između brusnog valjka i umetka stola, odnosno brusne trake i radnog stola.

Prije uključivanja provjerite da izradak ne dodiruje brusnu traku, odnosno brusni valjak.

Za **uključivanje** aktivirajte prekidač za uključivanje I (8) u prednjem dijelu stroja. Za **isključivanje** aktivirajte prekidač za isključivanje O (7).

## Čišćenje i održavanje




**Radovi održavanja i čišćenja u načelu treba obavljati kada je motor isključen a utikač svjećice izvučen. Opasnost od ozljeda! Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naša stručna radionica. Koristite samo originalne rezervne dijelove. Prije svih radova održavanja i čišćenja uređaj ostavite da se ohladi. Postoji opasnost od opeklina!**

### Čišćenje

- Stroj temeljito očistite nakon svake uporabe. Na taj ćete način produžiti vijek trajanja stroja i izbjeći nezgode.
- Za čišćenje izvadite umetak stola (10) i odstranite prašinu iz radnog stola (4).
- Očistite ventilacijske otvore i površine stroja kistom, ručnom metlicom ili suhom krpom. Za čišćenje ne koristite tekućine.



## Zamjena brusne trake

1.  **Poluga za brusnu traku (2) je za-tegnuta, dobro ga držite** i preklo-pite je u pravcu vretena (11).
2. Brusnu traku skinite prema gore.
3. Postavite novu brusnu traku.
4. Preklopite polugu za brusnu traku (2).
5. Podesite hod trake, vidi poglavlje „Po-dešavanje hoda trake“.

## Zamjena brusne čahure

1. Povlačenjem skinite brusnu čahuru (20) s brusnog valjka (21).
2. Gurnite novu brusnu čahuru (20) na bru-sni valjak (21).

## Transport

- Isključite uređaj prije transporta i izvuci-te mrežni utikač.
- Uređaj zahvatite na donjoj strani. Ne nadignite uređaj na radnom stolu (4/9).

## Skladištenje

- Očistite uređaj prije čuvanja.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu zašti-ćen od prašine te izvan dohvata djece.

## Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kuć-ni otpad.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elek-tronske uređaje na kraju njihovog radnog

vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reci-klažu. Na taj način se osigurava iskorišta-vanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo pri-mjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora prilo-žene starim uređajima, niti na pomoćne di-jelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

## Zamjenski dijelovi / pribor

**Zamjenske dijelove i opremu možete naručiti pod [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ukoliko imate probleme s postupkom na-rudžbe, molimo koristite obrazac za kon-takt. U slučaju dodatnih pitanja se obratite „Servisnom centru“ (vidi stranicu 171).

11 Vreteno.....	91110220
18 Vilasti ključ.....	91110225

## Garancija

Poštovani kupci,  
Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedo-stataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvo-da. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

### Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kup-nje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potre-ban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj

proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljenu ili novi proizvod. (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produžuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

### Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

### Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitano.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda (npr. brusna čahura), koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. prekidač za uključivanje / isključivanje). Ova garancija otpada, ako je proiz-

vod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

### Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i identifikacijski broj (IAN 401432\_2204) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

## Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

**Pozor:** Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

## Service-Center



**Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@idl.hr

IAN 401432\_2204

## Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Njemačka

www.grizzlytools.de

## Traženje greške

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje smetnji
Uređaj se ne pokreće	Nema mrežnog napona Osigurač instalacije iskače	Provjerite utičnicu, mrežni kabel, vod i utikač, po potrebi popravak treba obaviti električar. Provjerite osigurač instalacije
	Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje (8/7)	Popravak mora obaviti služba za korisnike
	Neispravan motor	Popravak mora obaviti služba za korisnike
Stvaranje velike količine prašine	Koristite pogrešan umetak stola (22)	koristite ispravan umetak stola
Brusna traka mijenja visinu tijekom rada	pogrešno podešeno	vidi poglavlje „Podešavanje hoda trake“
loš rezultat brušenja	Istrošena brusna traka/brusna čahura	vidi poglavlje „Zamjena brusne trake“/„Zamjena brusne čahure“

## Cuprins

<b>Introducere .....</b>	<b>172</b>	<b>Instrucțiuni de lucru.....</b>	<b>180</b>
<b>Utilizarea conform destinației... 172</b>		Șlefuirea .....	180
<b>Descriere generală .....</b>	<b>173</b>	Reglarea traseului benzii.....	180
Furnitura .....	173	Pornirea și oprirea.....	180
Descrierea funcționării .....	173	<b>Întreținerea și curățarea.....</b>	<b>181</b>
Prezentare generală .....	173	Curățarea .....	181
<b>Date tehnice.....</b>	<b>174</b>	Înlocuirea benzii de șlefuit.....	181
<b>Indicații de siguranță .....</b>	<b>174</b>	Înlocuirea manșonului de șlefuit .....	181
Simboluri și pictograme .....	174	<b>Transport .....</b>	<b>181</b>
Instrucțiuni generale de siguranță		<b>Depozitarea .....</b>	<b>181</b>
pentru utilajele electrice .....	175	<b>Eliminarea/protecția mediului ..</b>	<b>181</b>
Indicații de siguranță suplimentare ..	177	<b>Piese de schimb/accesorii.....</b>	<b>182</b>
Riscuri reziduale .....	177	<b>Garanție .....</b>	<b>182</b>
<b>Amplasare/instalare fixă .....</b>	<b>178</b>	<b>Reparații-Service .....</b>	<b>183</b>
<b>Depozitarea pentru accesorii ....</b>	<b>178</b>	<b>Service-Center .....</b>	<b>184</b>
<b>Conectarea sistemului</b>		<b>Importator .....</b>	<b>184</b>
<b>de aspirare a prafului .....</b>	<b>178</b>	<b>Depistarea defecțiunilor .....</b>	<b>184</b>
<b>Reglarea mesei de lucru</b>		<b>Traducerea declarației de</b>	
<b>rabatabile.....</b>	<b>178</b>	<b>conformitate-CE originale .....</b>	<b>228</b>
<b>Montarea opritorului</b>		<b>Reprezentare explodată.....</b>	<b>231</b>
<b>piesei de prelucrat .....</b>	<b>179</b>		
<b>Primul montaj .....</b>	<b>179</b>		
Mașină de șlefuit cu ax.....	179		
Utilizarea ca mașină			
de șlefuit cu bandă.....	179		

## Introducere

Felicitări pentru achiziția noului dumneavoastră aparat. V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este asigurată.



Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsu-

lui. Înainte de a folosi aparatul vă rugăm să citiți cu atenție toate instrucțiunile de operare și siguranță. Produsul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

## Utilizarea conform destinației

Mașina de șlefuit cu ax oscilant este concepută pentru prelucrarea lemnului.

Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane cu vârsta mai mică de 16 ani. Tinerii peste 16 ani au voie să utilizeze aparatul doar supravegheați. Producătorul nu este responsabil pentru deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

## Descriere generală



Figura cu cele mai importante piese funcționale poate fi consultată pe paginile pliate din față și spate.

## Furnitura

Dezambalați aparatul și verificați dacă este complet:

- 1x mașină de șlefuit cu ax oscilant
- 4x cilindri de șlefuit cauciucați cu manșon de șlefuit (granulație 80), mărime 19/26/38/51 mm
- 1x manșon de șlefuit (granulație 80), mărime 13 mm
- 1x unitate de șlefuit cu bandă de șlefuit (granulație 80)
- 1x opritor piesă de prelucrat
- 5x inserții masă
- 1x adaos masă (pregătit montat)
- 3x Șaibă suport
- 1x Piuliță
- 1x Șurub
- 1x Ventilatorul
- 1x Arbore
- 1x Piuliță în stea cu șaibă suport
- 2x Cheie fixă
- 1x Instrucțiuni de utilizare

## Descrierea funcționării

Mașina de șlefuit cu ax este acționată de un motor electric. Unitatea poate fi utilizată ca mașină de șlefuit cu ax și cu bandă. Informații despre funcția elementelor de comandă pot fi consultate în descrierile următoare.

## Prezentare generală

- 1 Șurub de reglare (traseu bandă)
- 2 Pârghie-bandă de șlefuit
- 3 Unitate de șlefuit cu bandă
- 4 Masă de lucru
- 5 Piuliță în stea (Reglare unghiulară, masă de lucru)
- 6 Păstrarea
- 7 Întrerupător de oprire
- 8 Întrerupător de pornire
- 9 Masă de lucru rabatabilă
- 10 Adaos masă
- 11 Arbore
- 12 opritor piesă de prelucrat
- 13 pârghie mică (reglare unghi)
- 14 Scală unghiulară
- 15 Gaură
- 16 Carcasa aparatului
- 17 Piuliță în stea (unitate de șlefuit cu bandă), cu șaibă suport
- 18 Cheie fixă
- 19 Șurub
- 20 Manșon de șlefuit
- 21 Cilindru de șlefuit
- 22 Inserție masă
- 23 Piuliță
- 24 Șaibă suport
- 25 Șaibă suport
- 26 Ventilatorul
- 27 Șaibă suport
- 28 Racord de aspirare

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

## Date tehnice

### mașină de șlefuit

cu ax oscilant ..... **PSSO 500 A1**

Tensiune nominală de intrare

U .... 230 V~ (tensiune curent alternativ);  
..... 50 Hz

Consum de putere la mers în gol

$P_0$  ..... 450 W (S1)

Putere absorbită P ..... 500 W (S6 10%)\*

Turație la mersul în gol  $n_0$  ..... 2000 min<sup>-1</sup>

Greutate m ..... 16,7 kg

Tip de protecție ..... IPX0

Viteză bandă ..... 8 m/s

Cursa de oscilație ..... 16 mm

Nivel de presiune acustică

( $L_{pA}$ ) ..... 72,9 dB;  $K_{pA} = 3$  dB

Nivel de putere acustică ( $L_{WA}$ )

măsurat ..... 85,9 dB;  $K_{WA} = 3$  dB

\* După durata de funcționare neîntreruptă de 1 minute sub sarcină, aparatul trebuie să se răcească timp de 9 minute în mers în gol, deoarece în caz contrar ar putea apărea supraîncălzirea.

Valorile de zgomot și vibrații au fost determinate în conformitate cu standardele și reglementările menționate în declarația de conformitate.



Purtați antifoane

Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea sculelor electrice. Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea emisiei de zgomot pot fi utilizate și pentru o evaluare preliminară a expunerii.



**Avertizare:** Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valorile indicate în timpul utilizării propriu-zise a scu-

lei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a expunerii la vibrații în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (în acest caz trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu, momentele în care scula electrică este oprită și cele în care, deși este pornită, funcționează fără sarcină).

## Indicații de siguranță

Această secțiune tratează regulile de siguranță de bază atunci când lucrați cu aparatul.

### Simboluri și pictograme

#### Pictograme pe aparat



Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare care aparțin mașinii!



Purtați protecție pentru auz



Purtați protecție pentru ochi



Purtați protecție respiratorie



Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere și de reglare scoateți ștecherul din priză.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

### Simboluri din instrucțiunile de utilizare



**Semne de pericol cu indicații privind prevenirea daunelor personale sau materiale**



Semne de interdicție cu indicații privind prevenirea daunelor



Semne indicatoare cu informații privind o mai bună manipulare a aparatului

## Instrucțiuni generale de siguranță pentru utilajele electrice



**AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și toate imaginile și datele tehnice, cu care este prevăzută această unealta electrică.** Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și a prevederilor ghidului poate cauza producerea de șoc electric, incendiu și/sau leziuni grave.

**Toate instrucțiunile de siguranță și ghidurile trebuie menținute în bună stare, pentru a putea fi oricând accesate.** Termenul „Utilaj electric”, folosit în instrucțiunile de siguranță, se referă la utilajele alimentate de la rețea (cu cablu de rețea) și la utilajele alimentate prin acumulator (fără cablu de rețea).

### 1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ:

- a) **Mențineți curățenia și o bună iluminare a locului de muncă.** Dezordinea sau locurile neiluminate pot cauza accidente de muncă.
- b) **Nu operați utilajul electric în zone cu risc de explozie, în care se află fluide, gaze sau prafuri inflamabile.** Utilajele electrice produc scântei, care pot aprinde praful sau aburii.
- c) **Mențineți la distanță copiii și orice alte persoane atunci când**

**lucrați cu utilajul electric.** În cazul devierilor, puteți pierde controlul asupra utilajului.

### 2) SIGURANȚĂ ELECTRICĂ:

- a) **Ștecherul utilajului electric trebuie introdus în priză. Ștecherul nu trebuie modificat sub nicio formă. Nu folosiți fișe adaptatoare împreună cu utilajele electrice cu împământare.** Ștecherule nemodificate și prizele adecvate diminuează riscul de șoc electric.
- b) **Evitați contactul direct cu suprafețele împământate cum sunt cele ale țevilor, dispozitivelor de încălzire, cuptoarelor și frigiderelor.** În cazul în care și corpul Dvs. este protejat prin legare la pământ, apare un risc major de șoc electric.
- c) **Nu expuneți utilajul electric în condiții de ploaie sau umezeală.** Infiltrările de apă într-un astfel de utilaj cresc riscul de șoc electric.
- d) **Nu vă folosiți de cablu pentru a deplasa sau suspenda utilajul electric, și nici pentru a scoate ștecherul din priză.** Cablul trebuie menținut departe de sursele de căldură, uleiuri, margini scuțite sau componente mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de șoc electric.
- e) **Atunci când folosiți utilajul electric în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru activitățile desfășurate în exterior.** Folosirea unui astfel de cablu prelungitor diminuează riscul de șoc electric.
- f) **Dacă funcționarea sculei electrice în mediu umed nu poate fi**

**evitată utilizați un întrerupător de protecție pentru curent rezidual.** Utilizarea unui întrerupător de protecție pentru curent rezidual reduce riscul unui șoc electric.

### 3) SIGURANȚA PERSOANELOR:

- a) **Fiți atenți la acțiunile pe care le întreprindeți atunci când lucrați cu utilajul electric, aveți grijă să fiți rațional atunci când mergeți la lucru. Nu folosiți utilajul electric dacă sunteți obosit sau sub influența unor droguri, medicamente sau a alcoolului.** Un moment de neatenție în folosirea utilajului electric este suficient pentru a cauza leziuni corporale grave.
- b) **Folosiți echipamentul personal de protecție în permanență.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum sunt bocancii anti-derapanți, casca sau echipamentul de protecție auditivă, diminuează riscul de leziuni corporale.
- c) **Evitați pornirea accidentală a utilajului electric. Înainte de a ridica, trage sau conecta utilajul electric la sursa de alimentare cu curent, asigurați-vă mai întâi că acesta este deconectat.** Menținerea degetului pe comutator sau conectarea utilajului pornit la sursa de alimentare cu curent, în timp ce trageți utilajul electric/țineți degetul, sunt acțiuni care pot cauza accidente.
- d) **Îndepărtați instrumentele de reglare sau cheile franceze înainte de a porni utilajul electric.** Un instrument sau o cheie franceză, aflate într-una din componentele rotative ale utilajului, pot cauza leziuni corporale.

- e) **Mențineți o poziție normală a corpului. Adoptați o poziție sigură și mențineți un echilibru constant.** Astfel veți putea controla mai bine utilajul electric, în cazul în care survin situații neprevăzute.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați rochii largi sau bijuterii.** Mențineți o distanță apreciabilă față de utilajul electric, astfel încât părul, hainele și pantofii să nu poată fi prinși de componentele mobile ale acestuia. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau pantofii pot fi prinși în componentele mobile ale utilajului electric.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie atașate și utilizate corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce periclitările provocate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu ignorați regulile privind siguranța aparatelor electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu unealta electrică după utilizarea repetată a acesteia.** Manipularea neatentă poate cauza vătămări grave în zecimi de secundă.

### 4) UTILIZAREA ȘI TRATAMENTUL SCULEI ELECTRICE:

- a) **Nu supra-solicitați aparatul. Folosiți doar utilajul electric special dedicat activității Dvs.** Folosind utilajul electric adecvat, veți lucra mai bine și mai sigur în intervalele de sarcină menționate.
- b) **Nu folosiți un utilaj electric al cărui comutator este defect.** Un utilaj electric care nu mai poate fi pornit sau oprit este periculos și, de aceea, trebuie să fie predat spre a fi reparat.



- c) **Scoateți ștecherul din priză înainte de a efectua lucrări de reglare a utilajului, de a înlocui accesoriile sau de a depozita utilajul.** Această măsură de precauție împiedică pornirea accidentală a utilajului electric.
- d) **Utilajele electrice neutilizate trebuie menținute în afara accesului copiilor.** Nu permiteți ca utilajul electric să fie operat de persoane nefamiliarizate cu utilajul sau care nu au citit manualul de operare a acestuia. Utilajele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane neexperimentate.
- e) **Îngrijiți în mod corespunzător utilajul electric. Verificați funcționarea ireproșabilă a componentelor mobile, dacă acestea sunt blocate, dacă există componente rupte sau astfel deteriorate încât să afecteze în mod negativ funcționarea utilajului electric.** Predați componentele deteriorate spre reparare, înainte de a folosi utilajul. Multe accidente au ca și cauză componente electrice prost reparate.
- f) **Instrumentele de tăiere trebuie menținute ascuțite și curate.** Instrumentele de tăiere corespunzător îngrijite și cu margini ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de operat.
- g) **Folosiți utilajul electric, accesoriile, utilajele auxiliare etc. corespunzător acestor instrucțiuni.** Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea ce trebuie prestată. Utilizarea utilajului electric în alte scopuri decât cel prevăzut poate genera situații riscante.
- h) **Țineți aparatul de suprafețele izolate de prindere, atunci când efectuați lucrări, la care sculele**

**utilizate pot întâlni cabluri de curent ascunse.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate încălca și părțile metalice ale aparatului și poate conduce la un șoc electric.

## 5) SERVICE:

- a) **Moto-fierăstrăul electric trebuie să fie reparat doar de persoane special calificate iar în acest scop trebuie folosite doar piese de schimb originale.** Astfel este garantată menținerea siguranței utilajului electric.

## Indicații de siguranță suplimentare

- În cazul în care cablul de racordare la rețea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, serviciul de asistență tehnică al acestuia sau o altă persoană cu calificare similară, în scopul prevenirii pericolelor.

## Riscuri reziduale

Chiar dacă operați această sculă electrică conform specificațiilor, există întotdeauna riscuri reziduale. Pot apărea următoarele pericole în legătură cu modul constructiv și varianta de execuție a acestei scule electrice:

- Zgârieturi
- Afecțiuni pulmonare, dacă nu se poartă protecție respiratorie adecvată.
- Leziuni auditive dacă nu se poartă echipament adecvat de protecție a auzului.
- Probleme de sănătate care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.

**!** Avertizare! Această unealtă electrică generează în timpul exploatării un câmp electromagnetic. În anumite condiții, acest câmp poate influența implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămarilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și cu producătorul implantului, înainte de a utiliza mașina.

## Amplasare/ instalare fixă

Puneți aparatul pe o suprafață stabilă. **Înșurubați aparatul pe suprafață înaintea punerii în funcțiune.** Pentru a face acest lucru, utilizați gaura (15) în fiecare dintre cele patru colțuri ale carcasei aparatului (16).

**i** Materialul de montaj nu este inclus în volumul ofertei.

**i** Utilizați șuruburi suficient de lungi și piulițe cu autoblocare pentru a preveni slăbirea piulițelor din cauza vibrațiilor.

## Depozitarea pentru accesorii

Accesoriile care nu sunt necesare pentru utilizarea curentă pot fi depozitate în locașurile din jurul aparatului.

## A Conectarea sistemului de aspirare a prafului

Conectați un aspirator extern de așchii la racordul de aspirare (28).

**i** Aveți grijă ca aspiratorul de așchii (de ex. Aspirator umed/uscat Parkside) să fie adecvat pentru materialul de prelucrat. Găsiți aceste informații în instrucțiunile de operare ale aparatului extern.

## A Reglarea mesei de lucru rabatabile

Masa de lucru rabatabilă (9) poate fi înclinată fără trepte până la 45°. Pentru o șanfenare ușoară, se poate selecta una dintre grilele cu unghiuri fixe reglabile (0°/15°/22,5°/30°/45°).

### instalarea mesei de lucru rabatabile

1. Slăbiți cele două piulițe în stea (5) din dreapta și din stânga aparatului.
2. Reglați masa de lucru rabatabilă (9) la unghiul dorit.

**i** Scala unghiulară (14) de pe aparat este utilizată pentru orientare.

3. Strângeți cele două piulițe în stea (5) din dreapta și din stânga aparatului.

### așezarea mesei de lucru rabatabile

1. Slăbiți cele două piulițe în stea (5) din dreapta și din stânga aparatului.
2. Apăsați pârghia mică (13) de sub piulițele în stea (5) din partea dreaptă a aparatului.
3. Cu cealaltă mână, prindeți masa de lucru rabatabilă (9) și întoarceți-o în direcția carcasei aparatului (16).
4. Strângeți cele două piulițe în stea (5) din dreapta și din stânga aparatului.

## B Montarea opritorului piesei de prelucrat

1. Așezați opritorul piesei de prelucrat (12) pe masa de lucru (4).
2. Fixați opritorul piesei de prelucrat (12) în orificiul exterior cu ajutorul șurubului (19).

## C Primul montaj

1. Îndepărtați adaosul mesei (10) din masa de lucru (4).
2. Fixați axul (11) în aparat cu ajutorul celor două chei fixe (18).

**i** Dimensiuni cheie 13 pentru menținerea arborelui care iese din carcasa aparatului (16). Dimensiuni cheie 10 pentru strângerea axului (11).

În funcție de utilizarea dorită, continuați cu „Utilizarea ca mașină de șlefuit cu ax” sau „Utilizarea ca mașină de șlefuit cu bandă”.

## D Mașină de șlefuit cu ax

1. Așezați adaosul mesei (10) în masa de lucru (4).
2. Introduceți ventilatorul (26) cu partea plată în jos pe axul (11).

**i** Verificați poziția corectă. Dacă este necesar, rotiți manual pușin ventilatorul (26), astfel încât acesta să fie așezat corect.

3. Selectați inserția de masă adecvată (22) pentru cilindrul de șlefuit (21).

**i** Specificațiile dimensionale ale inserției mesei și ale cilindrului de șlefuit trebuie să corespundă. Dimensiunile inserțiilor mesei pot fi citite pe fiecare inserție de masă. Dimensiunile cilindrului de șlefuit sunt indicate sub depozitarea corespunzătoare (6) de pe aparat.

Puneți inserția potrivită a mesei (22) în locașul adaosului mesei (10).

4. Introduceți cilindrul de șlefuit (21) pe axul (11).
5. Puneți una dintre șaibele suport potrivite (24/25/27) sau nu introduceți niciuna pe axul (11):

Dimensiunea cilindrilor de șlefuit	Șaibă suport, nr.
51 mm (2")	25
38 mm (1.5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0.75")	27
13 mm (0.5")	-

6. Înșurubați piulița (23) cu cheia fixă (18) (dimensiuni cheie 13) pe axul (11).

Demontarea se realizează în ordine inversă.

## E Utilizarea ca mașină de șlefuit cu bandă

1. Îndepărtați adaosul mesei (10), dacă este cazul, din masa de lucru (4).
2. Introduceți ventilatorul (26) cu partea plată în jos pe axul (11).

**i** Verificați poziția corectă. Dacă este necesar, rotiți manual pușin ventilatorul (26), astfel încât acesta să fie așezat corect.

3. Introduceți unitatea de șlefuit cu bandă (3) pe axul (11).

**i** Verificați poziția corectă. Dacă este necesar, rotiți manual pușin axul (11), astfel încât unitatea de șlefuit cu bandă (3) să fie așezată corect. Pentru a face acest lucru, deplasați banda de șlefuit pentru a deplasa axul (11). Aceasta este așezată corect atunci când capătul superior al axului se termină

chiar sub capătul unității de șlefuit cu bandă.

- Fixați unitatea de șlefuit cu bandă (3) cu ajutorul piuliței în stea cu șaibă suport (17).

Demontarea se realizează în ordine inversă.

## Instrucțiuni de lucru


### Șlefuirea



**Nu șlefuiți metal cu această mașină. Pericol de incendiu din cauza formării scânteilor!**



Direcția de rulare a benzii de șlefuit este **în sens invers acelor de ceasornic**.

- Purtați o protecție pentru auz, ochelari de protecție și o protecție respiratorie.
- Porniți instalația de aspirare a prafului, dacă este necesar.
- Porniți mașina și așteptați până când motorul a atins turația maximă.
-  **Ghidați piesa de prelucrat încet și împotriva sensului de rotație a cilindrului sau a benzii de șlefuit. Nerespectarea acestei prevederi ar putea duce la un risc de rănire.**
- Nu folosiți forța și nu aplicați o presiune excesivă asupra piesei de prelucrat.
- Dacă este posibil, utilizați opritorul piesei de prelucrat (12).
- După ce ați terminat de șlefuit, opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză.



### Reglarea traseului benzii

Traseul benzii poate fi corectat cu ajutorul șurubului de reglare (1) sau al pârgheii pentru banda de șlefuit (2).



Banda de șlefuit nu trebuie să șlefuiască pe masa de lucru (4) sau pe adaosul mesei (10) atunci când mașina este în funcțiune, în caz contrar, banda de șlefuit va fi deteriorată.

**Dacă banda de șlefuit se mișcă încet,** aceasta trebuie reglată la minimum prin intermediul șurubului de reglare (1).

Pentru a împinge banda de șlefuit în sus, rotiți șurubul de reglare (1) în sensul acelor de ceasornic . Pentru a o deplasa în jos, rotiți șurubul de reglare (1) în sens invers acelor de ceasornic .

**Dacă banda de șlefuit se deplasează considerabil,** poziția benzii de șlefuit trebuie corectată cu ajutorul pârgheii pentru banda de șlefuit (2) și apoi reglată fin cu ajutorul șurubului de reglare (1).



**Pârghia benzii de șlefuit (2) este sub tensiune, țineți-o ferm și întoarceți-o spre ax (11).**

Țineți banda de șlefuit la înălțimea dorită și rotiți maneta benzii de șlefuire (2) înapoi în poziția inițială.

Efectuați reglajul fin cu ajutorul șurubului de reglare (1).

### Pornirea și oprirea



Înainte de pornirea, asigurați-vă că nu există niciun contact între cilindrul de șlefuit și adaosul mesei sau între banda de șlefuit și masa de lucru.

Înainte de a porni, asigurați-vă că piesa de prelucrat nu atinge banda sau cilindrul de șlefuit.

Pentru **pornire**, acționați întrerupătorul de pornire I (8) situat în partea din față a mașinii.

Pentru **oprire** acționați întrerupătorul de oprire O (7).

## Întreținerea și curățarea




**Efectuați întotdeauna lucrările de întreținere și curățare cu motorul oprit și cu ștecărul deconectat. Pericol de vătămare!**

**Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către atelierul nostru specializat. Utilizați numai piese de schimb originale. Lăsați mașina să se răcească înainte de toate lucrările de întreținere și curățare. Există pericol de arsuri!**

### Curățarea

- Curățați mașina temeinic după fiecare utilizare. Astfel prelungiți durata de funcționarea mașinii și evitați accidentele.
- Pentru curățare, scoateți adaosul mesei (10) și îndepărtați praful din masa de lucru (4).
- Curățați fantele de ventilație și suprafețele mașinii cu o pensulă, o perie de mână sau o cârpă uscată. Nu utilizați pentru curățare niciun lichid.

## Înlocuirea benzii de șlefuit

1.  **Pârghia benzii de șlefuit (2) este sub tensiune, țineți-o ferm și întoarceți-o spre ax (11).**
2. Îndepărtați banda de șlefuit în sus.
3. Puneți o nouă bandă de șlefuit.
4. Întoarceți pârghia benzii de șlefuit (2).
5. Reglați traseul benzii, consultați capitolul „Reglarea traseului benzii”.

## Înlocuirea manșonului de șlefuit

1. Trageți manșonul de șlefuit (20) de pe cilindrul de șlefuit (21).
2. Introduceți un manșon de șlefuit nou (20) pe cilindrul de șlefuit (21).

## Transport

- Înainte de a transporta aparatul, opriți-l și scoateți ștecărul.
- Prindeți aparatul de partea inferioară. Nu ridicați aparatul de masa de lucru (4/9).

## Depozitarea

- Curățați aparatul înainte de depozitare.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat și ferit de praf, fără a-l lăsa la îndemâna copiilor.

## Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Directiva 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și eficientă din punct de vedere al utilizării resurselor. În funcție de transpunerea în legislația națională, aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea la producător/distribuitor.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și dispozitivele auxiliare fără componente electrice.

## Piese de schimb/ accesorii

Puteți obține piese de schimb și  
accesorii de pe  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

În cazul problemelor cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă „Centrului de service” (a se vedea pagina 184).

11 Arbore.....91110220  
18 Cheie fixă.....91110225

## Garanție

Stimată clientă, stimate client, Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției. În cazul în care aparatul este eteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

## Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției. Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada chiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

## Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

repararea prejudiciului Perioada de garanție nu se prelungeste după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele

daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

### Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare. Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de. ex. manșon de șlefuit) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator pornit/oprit).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra- indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare. Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

### Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 401432\_2204) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, telefonic sau prin e-mail, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul noastre relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

## Reparații-Service

**Lucrările de reparații neincluse în garanție** pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

**Atenție:** Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă eferitor la defecțiunea în cauză. Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.



## Service-Center



### Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 401432\_2204

## Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

## Depistarea defecțiunilor

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Aparatul nu pornește	Tensiunea de la rețea lipsește Siguranța a sărit	Verificați priza, cablul de alimentare, circuitul, fișa de rețea, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician calificat. Verificarea siguranței
	Întreprupătorul de pornire/oprire (8/7) defect	Reparație prin intermediul serviciului pentru clienți
	Motorul este defect	Reparație prin intermediul serviciului pentru clienți
Formarea intensă de praf	Adaos masă greșit (22) utilizat	Utilizați adaosul mesei potrivit
Banda de șlefuit își modifică înălțimea în timpul funcționării	reglată greșit	consultați capitolul „Reglarea traseului benzii”
rezultat de șlefuire nesatisfăcător	Banda de șlefuit/manșonul de șlefuit uzate	consultați capitolul „Înlocuirea benzii de șlefuit”/„Înlocuirea manșonului de șlefuit”



## Съдържание

<b>Въведение.....</b>	<b>185</b>	<b>Указания за работа .....</b>	<b>193</b>
<b>Употреба по предназначение .....</b>	<b>186</b>	Шлайфане .....	193
<b>Общо описание .....</b>	<b>186</b>	Настройка на хода на лентата .....	194
Окомплектовка на доставката .....	186	Включване и изключване .....	194
Описание на функциите .....	186	<b>Поддръжка и почистване.....</b>	<b>194</b>
Преглед.....	186	Почистване .....	194
<b>Технически характеристики.....</b>	<b>187</b>	Смяна на шлифовъчната лента.....	195
<b>Указания за безопасност .....</b>	<b>187</b>	Смяна на шлифовъчната втулка .....	195
Символи и символични		<b>Транспорт .....</b>	<b>195</b>
изображения .....	187	<b>Съхранение .....</b>	<b>195</b>
Общи инструкции за безопасност за		<b>Предаване за отпадъци/Опазване</b>	
ел. инструменти .....	188	<b>на околната среда .....</b>	<b>195</b>
Допълнителни указания за		<b>Резервни части/Принадлежности.</b>	<b>196</b>
безопасност.....	191	<b>Гаранция.....</b>	<b>196</b>
Остатъчни рискове .....	191	<b>Ремонтен сервиз /</b>	
<b>Разполагане/ Фиксиран монтаж .</b>	<b>191</b>	<b>извънгаранционно обслужване ...</b>	<b>197</b>
<b>Съхранение на принадлежности ..</b>	<b>191</b>	<b>Сервизно обслужване.....</b>	<b>197</b>
<b>Свързване на</b>		<b>Вносител .....</b>	<b>197</b>
<b>измукуване на праха .....</b>	<b>191</b>	<b>Отстраняване на неизправности..</b>	<b>198</b>
<b>Регулиране на наклонящата се</b>		<b>Превод на оригиналната ЕО</b>	
<b>работна маса.....</b>	<b>192</b>	<b>декларация за съответствие.....</b>	<b>229</b>
<b>Монтаж на опората за детайла ...</b>	<b>192</b>	<b>Разглобен вид.....</b>	<b>231</b>
<b>Първоначален монтаж.....</b>	<b>192</b>		
Употреба като барабанен шлайф ..	192		
Употреба като лентов шлайф .....	193		

## Въведение

Сърдечни поздравления за покупката на Вашия нов уред. С него Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е съставна част на този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди употреба на уреда се запознайте с всички указания за обслужването и безопасността. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредването му на трети лица.

## Употреба по предназначение

Оксицилиращият барабанен шлайф е конструиран за обработка на дърво. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. Уредът не е предназначен за употреба от лица под 16 години. Младежи над 16 години трябва да използват уреда само под надзор.

Производителят не носи отговорност за щети, които са предизвикани от неправилна употреба или неправилно обслужване.

## Общо описание



Фигура с най-важните функционални части ще намерите върху предната и задната разгъваща се страница.

## Окомплектовка на доставката

Разопакувайте уреда и проверете, дали е напълно окомплектован:

- 1x барабанен шлайф
- 4x гумирани шлифовъчни ролки с шлифовъчна втулка (размер на зърната 80), размер 19/26/38 /51 mm
- 1x шлифовъчна втулка (размер на зърната 80), размер 13 mm
- 1x Блок на барабания шлайф с шлифовъчна лента (размер на зърната 80)
- 1x опора за детайла
- 5x Гарнитури за маса
- 1x вложка на маса (поставена)
- 3x подложни шайби
- 1x гайка

- 1x Винт
- 1x Вентилаторното колело
- 1x Шпиндел
- 1x гайка тип „звезда“ с подложна шайба
- 2x гаечни ключа
- 1x ръководство за експлоатация

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

## Описание на функциите

Барабаният шлайф се задвижва от електромотор. Уредът може да се използва като барабанен и лентов шлайф. Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

## Преглед

- 1 Винт за настройка (ход на лентата)
- 2 Лост на шлифовъчната лента
- 3 Блок на барабания шлайф
- 4 Работна маса
- 5 гайка тип „звезда“ (регулиране на ъгъла, работна маса)
- 6 Съхранение
- 7 Превключвател за изключване
- 8 Превключвател за включване
- 9 Накляяща се работна маса
- 10 Вложка на масата
- 11 Шпиндел
- 12 Опора за детайла
- 13 Малък лост (регулиране на ъгъла)
- 14 Ъглова скала
- 15 Отвор за пробиване
- 16 Корпус на уреда
- 17 гайка тип „звезда“ (блок на барабания шлайф), с подложна шайба
- 18 Гаечен ключ
- 19 Винт

- 20 Шлифовъчна втулка
- 21 Шлифовъчна ролка
- 22 Гарнитура за масата
- 23 Гайка
- 24 Подложна шайба
- 25 Подложна шайба
- 26 Вентилаторното колело
- 27 Подложна шайба
- A** 28 Смукателна връзка

## Технически характеристики

### Барабанен шлайф.... PSSO 500 A1

Номинално входно напрежение  
 U....230 V~ (променливо напрежение);  
 50 Hz

Консумирана мощност на празен ход  
 $P_0$  .....450 W (S1)

Консумирана мощност  
 $P$  ..... 500 W (S6 10%)\*

Обороти на празен ход  $n_0$ ..... 2000 min<sup>-1</sup>

Тегло m ..... 16,7 kg

Вид защита .....IPX0

Скорост на лентата ..... 8 m/s

Осцилационен ход ..... 16 mm

Ниво на звуково налягане  
 $(L_{PA})$ .....72,9 dB;  $K_{PA} = 3$  dB

Ниво на звуковата мощност ( $L_{WA}$ )  
 измерено..... 85,9 dB;  $K_{WA} = 3$  dB

\* За непрекъснато време на работа от 1 минути под натоварване, уредът трябва да се охлади след това за 9 минути в режим на празен ход, в противен случай ще се получи прегряване.

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.



Носете защита за слуха

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.



**Предупреждение:** Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът, както и в зависимост от това, какъв вид детайл се обработва. Необходимо е да се определят предпазителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на натоварването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

## Указания за безопасност

Настоящият раздел съдържа основните инструкции за безопасност при работа с уреда.

## Символи и символични изображения

### Пиктограми върху уреда



Прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация към машината!



Носете антифони



Носете защита за очите



Носете респираторна защита



Внимание! Преди работи по поддръжката и настройката изключете щепсела от контакта.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

### Символи в ръководството за експлоатация



**Знак за опасност с информация за предотвратяване на наранявания на хора или материални щети**



Предупредителен знак с информация за предотвратяване на щети



Указателен знак с информация за по-добро боравене с уреда

### Общи инструкции за безопасност за ел. инструменти



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електроинструментът.**

Пропуските при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат да предизвикат удар от ток, пожар и /или тежки наранявания.

**Пазете всички инструкции за безопасност и указания за бъдеща**

**употреба.** Използването в инструкциите за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за електрически инструменти, които работят в мрежата (с мрежов кабел) и за акумулаторни електрически инструменти (без мрежов кабел).

### 1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО:

**а) Поддържайте вашето работно място чисто и добре осветено.**

Липсата на ред или неосветените работни участъци може да доведат до злополуки.

**б) Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има горими течности, газове или прах.**

Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да запалят праха или парите.

**в) Дръжте децата и другите лица далече по време на употреба на електрическия инструмент.**

При отклоняване на вниманието можете да загубите контрол над уреда.

### 2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ:

**а) Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да съответства на контакта. Щепселът в никакъв случай не бива да се променя. Не използвайте щепсели с адаптер със заземени електрически инструменти.**

Непроменените щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от удар от ток.

**б) Избягвайте телесен контакт със заземените повърхности**

на тръби, нагреватели, печки и хладилници. Съществува повишен риск от удар от ток, ако тялото ви се заземи.

- в) **Пазете електрическия инструмент от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент повишава риска от удар от ток.
- г) **Не използвайте кабела, за да носите електрическия инструмент, да го закачвате или за да изтегляте щепсела от контакта. Дръжте кабела далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредените или усукани кабели повишават риска от удар от ток.
- д) **Когато работите с електрическия инструмент на открито, използвайте само удължители, които са подходящи за употреба навън.** Употребата на удължител, подходящ за употреба на открито, намалява риска от удар от ток.
- е) **Ако се налага използване на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за защита от утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за защита от утечни токове намалява риска от токов удар.

### 3) БЕЗОПАСНОСТ НА ХОРАТА:

- а) **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрическия инструмент. Не използвайте електрическия инструмент,**

**ако сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент невнимание при употребата на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

- б) **Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични предпазни средства като неплъзгащи се защитни обувки, защитна каска или защита за слуха намалява риска от наранявания.
- в) **Избягвайте нежеланото пускане в експлоатация. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен преди да го свържете с електрозахранването, да го вземете или носите.** Ако при носене на електрическия инструмент държите пръста на прекъсвача или свържете уреда към електрозахранването, когато е включен, това може да доведе до злополуки.
- г) **Преди да включите електрическия инструмент, махнете регулиращите инструменти или гаечни ключове.** Инструментът или ключът, който се намира на въртяща се част на уреда, може да предизвика наранявания.
- д) **Избягвайте необичайни положения на тялото. Осигурете стабилна стойка и поддържайте равновесие по всяко време.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- е) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далече**

**от движещите се части.** Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.

**ж) При възможност за монтиране на прахоизсмукващи и прахоулавящи**

**приспособления, те трябва да се поставят и да се използват правилно.** Употребата на прахоизсмукващи приспособления може да намали вредата от праха.

**з) Не си внушавайте фалшиво чувство за сигурност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при използване на електроинструменти, също и когато след многократна употреба сте добре запознати с електроинструмента.**

Невнимателното боравене може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.

**4) УПОТРЕБА И ТРЕТИРАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ:**

**а) Не претоварвайте уреда. За вашата работа използвайте само предназначения за нея електрически инструмент.**

С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в съответната област.

**б) Не използвайте електрически инструмент с дефектен прекъсвач.**

Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.

**в) Преди да предприемете настройки на уреда, да смените части на работния инструмент или да оставите**

**настрани електроинструмента, издърпайте щепсела от контакта и/или отстранете свалящата се батерията.** Тази предпазна мярка предотвратява нежелания старт на електрическия инструмент.

**г) Съхранявайте електрическия инструмент, който не се използва, недостъпен за деца. Не разрешавайте на лица, които не са запознати с уреда или не са прочели указанията, да използват уреда.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.

**д) Поддържайте старателно електроинструмента и работния инструмент.** Преди да използвате уреда дайте повредените части на ремонт. Редица злополуки се дължат на недостатъчна поддръжка на електрическите инструменти.

**е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове заяждат по-малко и се водят по-лесно.

**ж) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и др. според тези указания. При това вземете предвид условията на работа и дейността, която трябва да се извърши.** Употребата на електрически инструмент за цели, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.

**з) Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи и чисти от масло и грес.** Плъзгащите се дръжки и повърхности за хващане не позволяват

сигурна работа и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.

## 5) СЕРВИЗ:

- а) Давайте вашия електрически инструмент за ремонт само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира запазване на безопасността на електрическия инструмент.


### Допълнителни указания за безопасност

- Ако мрежовият присъединителен проводник на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или неговия отдел за обслужване на клиенти, или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат щети.

### Остатъчни рискове


Дори и при употреба съгласно указанията на този електроуред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и изработването на този електроуред:


- Ожулвания
- Увреждания на белите дробове, ако не се носи подходяща дихателна маска.
- Увреждане на слуха, ако не се носи подходящо оборудване за предпазване на слуха.
- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.

 **Предупреждение!** Този електроинструмент създава магнитно поле по време на експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват машината.

## Разполагане/ Фиксиран монтаж

Поставете уреда върху стабилна основа. **Преди пускане в експлоатация, свържете уреда и основата с винтове.** За целта използвайте отвора (15) в четирите ъгли на корпуса на уреда (16).

 Монтажният материал не е включен в обхвата на доставката.

 Използвайте достатъчно дълги винтове и самозаконтрящи се гайки, за да се предотврати развиване на гайките вследствие на вибрация.

## Съхранение на принадлежности

Принадлежностите, които не са необходими за текущия начин на използване, могат да се приберат в отворите на уреда.

## Свързване на изсмукване на праха

Свържете външно устройство за изсмукване на стружки към смукателната връзка (28).

**i** Внимавайте за това, устройството за изсмукване на стружки (напр. прахосмукачка за мокро/сухо почистване Parkside) да е подходящо за обработвания материал. Тази информация ще намерите в ръководството за обслужване на външния уред.

## A Регулиране на наклонящата се работна маса

Наклонящата се работна маса (9) може да се накланя безстепенно до 45°. За лесно скосяване може да се избере един от регулируемите шаблони за фиксиран ъгъл (0°/15°/22,5°/30°/45°).

### Разполагане на наклонящата се работна маса

1. Развийте двете гайки тип „звезда“ (5) отдясно и отляво на уреда.
2. Настройте наклонящата се работна маса (9) на желания ъгъл.

**i** Ъгловата скала (14) на уреда служи за ориентация.

3. Затегнете двете гайки тип „звезда“ (5) отдясно и отляво на уреда.

### Поставяне на наклонящата се работна маса

1. Развийте двете гайки тип „звезда“ (5) отдясно и отляво на уреда.
2. Натиснете малкия лост (13) под гайките тип „звезда“ (5) отдясно на уреда.
3. Хванете наклонящата се работна маса (9) с другата ръка и я преместете към корпуса на уреда (16).
4. Затегнете двете гайки тип „звезда“ (5) отдясно и отляво на уреда.

## B Монтаж на опората за детайла

1. Поставете опората за детайла (12) върху работната маса (4).
2. Фиксирайте опората за детайла (12) във външния отвор с винта (19).

## C Първоначален монтаж

1. Свалете вложката на маса (10) от работната маса (4).
2. Фиксирайте шпиндела (11) с помощта на двата гаечни ключа (18) в уреда.

**i** SW 13 за задържане на вала от корпуса на уреда (16). SW 10 за затягане на шпиндела (11).

В зависимост от желаната употреба, продължете с „Употреба като барабанен шлайф“ или „Употреба като лентов шлайф“.

## D Употреба като барабанен шлайф

1. Поставете вложката на маса (10) в работната маса (4).
2. Поставете вентилаторното колело (26) с плоската страна надолу върху шпиндела (11).

**i** Проверете правилното положение. Ако е необходимо, трябва да завъртите вентилаторното колело (26) леко на ръка, за да прилегне правилно.

3. Изберете подходящата гарнитура за маса (22) към шлифовъчната ролка (21).

**i** Размерите на гарнитурата за маса и шлифовъчната ролка трябва да съвпадат. Размерите на гарнитурите за маса трябва да се прочетат върху гарнитурите за маса. Размерите на шлифовъчните ролки са посочени под съответното място за



съхранение (6) на уреда.

Поставете подходящата гарнитура за маса (22) в отвора на вложката на маса (10).

- Поставете шлифовъчната ролка (21) върху шпиндела (11).
- Поставете подходяща подложна шайба (24/25/27) или не слагайте подложна шайба върху шпиндела (11):

Размер на шлифовъчната ролка	Подложна шайба, №
51 mm (2")	25
38 mm (1.5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0.75")	27
13 mm (0.5")	–

- Завийте гайката (23) с гаечния ключ (18) (SW 13) на ръка върху шпиндела (11).

Демонтажът се извършва в обратна последователност.

## **E** Употреба като лентов шлайф

- Ако е необходимо, свалете вложката на маса (10) от работната маса (4).
- Поставете вентилаторното колело (26) с плоската страна надолу върху шпиндела (11).

Проверете правилното положение. Ако е необходимо, трябва да завъртите вентилаторното колело (26) леко на ръка, за да привлече правилно.

- Вкарайте блока на барабания шлайф (3) върху шпиндела (11).

Проверете правилното положение. Ако е необходимо, трябва да завъртите шпиндела (11) леко на ръка, за да може блокът на барабания шлайф (3) да привлече правилно. За целта раздвижете

шлифовъчната лента, за да раздвижите шпиндела (11). Ако горният край на шпиндела завършва точно под края на блока на барабания шлайф, той приляга правилно.

- Фиксирайте блока на барабания шлайф (3) с гайката тип „звезда“ с подложна шайба (17).

Демонтажът се извършва в обратна последователност.

## **Указания за работа**

### **Шлайфане**

**Не шлайфайте метал с тази машина. Опасност от пожар поради образуване на искри!**

Посоката на движение на шлифовъчната лента е **обратно на часовниковата стрелка**.



- Носете антифони, предпазни очила и респираторна защита.
- Ако е необходимо, включете съоръжението за всмукване на прах.
- Включете машината и изчакайте, докато моторът достигне своите максимални обороти.
- Подайте детайла бавно и срещу посоката на въртене на шлифовъчната ролка или шлифовъчната лента. Неспазването на това може да доведе до риск от нараняване.**
- Не прилагайте сила и не упражнявайте прекомерно налягане върху детайла.
- Ако е възможно, използвайте опората за детайла (12).
- Когато приключите с шлайфането, изключете уреда и извадете щепсела от контакта.

## Настройка на хода на лентата

Ходът на лентата може да се коригира с помощта на регулиращия винт (1) или чрез лоста на шлифовъчната лента (2).

**i** Шлифовъчната лента не трябва да се търка в работната маса (4) или вложката на маса (10), когато машината работи, в противен случай шлифовъчната лента се поврежда.

**Ако шлифовъчната лента се измества бавно**, тя трябва да се напасне минимално чрез регулиращия винт (1).

За да избутате шлифовъчната лента нагоре, завъртете регулиращия винт (1) по посока на часовниковата стрелка . За да я избутате надолу, завъртете регулиращия винт (1) обратно на часовниковата стрелка .

**Ако шлифовъчната лента се измества силно**, позицията на шлифовъчната лента трябва да се коригира с помощта на лоста на шлифовъчната лента (2) и след това да се настрои фино чрез регулиращия винт (1).

**!** Лостът на шлифовъчната лента (2) е под напрежение, хванете го здраво и го преместете към шпиндела (11).

Дръжте шлифовъчната лента на желаната височина и преместете лоста на шлифовъчната лента (2) обратно в изходна позиция. Направете фината настройка чрез регулиращия винт (1).

## Включване и изключване



Преди включване се уверете, че няма контакт между шлифовъчната ролка и вложката на маса или между шлифовъчната лента и работната маса. Преди включване се уверете, че детайлът не допира шлифовъчната лента или шлифовъчната ролка.

За **включване**, натиснете превключвателя за включване **I** (8) в предната част на машината.

За **изключване** натиснете превключвателя за изключване **O** (7).

## Поддръжка и почистване



**Извършвайте работите по поддръжката и почистването единствено при изключен двигател и изваден щекер. Опасност от нараняване!**


**Поверете ремонтните дейности и дейностите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, на нашия специализиран сервизен център. Използвайте само оригинални резервни части. Оставете машината да се охлади преди всички дейности по поддръжка и почистване. Съществува опасност от изгаряне!**

### Почистване

- Почиствайте машината добре след всяка употреба. Така ще удължите срока на експлоатация на машината и ще избегнете злополуки.
- За почистване извадете вложката на маса (10) и отстранете праха в работната маса (4).

- Почиствайте вентилационните отвори и повърхностите на машината с четка, метличка или сух парцал. Не ползвайте течности за почистване.

### Смяна на шлифовъчната лента

1.  **Лостът на шлифовъчната лента (2) е под напрежение, хванете го здраво** и го преместете към шпиндела (11).
2. Свалете шлифовъчната лента нагоре.
3. Поставете нова шлифовъчна лента.
4. Преместете лоста на шлифовъчната лента (2).
5. Настройте хода на лентата, вижте глава „Настройка на хода на лентата“.

### Смяна на шлифовъчната втулка

1. Издърпайте шлифовъчната втулка (20) от шлифовъчната ролка (21).
2. Плъзнете нова шлифовъчна втулка (20) върху шлифовъчната ролка (21).

### Транспорт

- Преди транспортиране изключете уреда и извадете щепсела.
- Хващайте уреда за долната му страна. Не повдигайте уреда за работната маса (4/9).

### Съхранение

- Почистете уреда преди съхранение.
- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от прах място, което не може да бъде достигнато от деца.

## Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите са законово задължени да предават електрическите и електронни уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

## Резервни части/ Принадлежности

**Резервни части и принадлежности можете да получите на [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизен център“ (вж. страница 197).

11 Шпиндел 91110220  
18 Гаечен ключ 91110225

## Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

## Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този

документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например Шлифовъчна втулка) или повредите на чупливи части (например Превключвател за включване/изключване). Гаранцията отпада, ако уредът е

повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 401432\_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не

е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### Сервизно обслужване



#### Сервизно обслужване България

тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@idl.bg

**IAN 401432\_2204**

### Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

## Гризли Туулс ГмБХ & Ко.КГ

Шокщетер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/.

По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Липсва напрежение на електрическата мрежа Предпазителят на сградата се задейства	Проверете контакта, захранващия кабел, проводника, щепсела и евентуално ремонтирайте чрез електротехник. Проверете предпазителя на жилището
	Повреден превключвател за включване/изключване (8/7)	Ремонт чрез отдела за обслужване на клиенти
	Повреден двигател	Ремонт чрез отдела за обслужване на клиенти
Силно образуване на прах	Използвана неправилна вложка на маса (22)	Използвайте подходяща вложка на маса
Височината на шлифовъчната лента се променя при работа	Неправилна настройка	Вижте глава „Настройка на хода на лентата“
Лош резултат от шлайфането	Износена шлифовъчна лента/шлифовъчна втулка	Вижте глава „Смяна на шлифовъчната лента“/„Смяна на шлифовъчната втулка“

## Περιεχόμενα

<b>Εισαγωγή</b> .....	<b>199</b>	Χρήση ως λειαντική μηχανή .....	207
<b>Προβλεπόμενη χρήση</b> .....	<b>199</b>	Χρήση ως ταινιολειαντήρας .....	208
<b>Γενική περιγραφή</b> .....	<b>200</b>	<b>Υποδείξεις εργασίας</b> .....	<b>208</b>
Παραδοτέος εξοπλισμός.....	200	Λείανση .....	208
Περιγραφή λειτουργίας.....	200	Ρύθμιση διαδρομής ιμάντα .....	208
Επισκόπηση.....	200	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση ...	209
<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b> .....	<b>201</b>	<b>Συντήρηση και καθαρισμός</b> .....	<b>209</b>
<b>Υποδείξεις ασφαλείας</b> .....	<b>201</b>	Καθαρισμός .....	209
Σύμβολα και εικονοσύμβολα .....	201	Αλλαγή του ιμάντα λείανσης .....	209
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για		Αλλαγή χιτωνίου λείανσης .....	210
ηλεκτρικά εργαλεία.....	202	<b>Μεταφορά</b> .....	<b>210</b>
Συμπληρωματικές υποδείξεις		<b>Αποθήκευση</b> .....	<b>210</b>
ασφαλείας.....	205	<b>Απόρριψη/Προστασία του</b>	
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι .....	205	<b>περιβάλλοντος</b> .....	<b>210</b>
<b>Τοποθέτηση / Σταθερή</b>		<b>Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ</b> .....	<b>210</b>
<b>εγκατάσταση</b> .....	<b>206</b>	<b>Εγγύηση</b> .....	<b>211</b>
<b>Φύλαξη των αξεσουάρ</b> .....	<b>206</b>	<b>Σέρβις επισκευής</b> .....	<b>212</b>
<b>Σύνδεση διάταξης</b>		<b>Service-Center</b> .....	<b>212</b>
<b>αναρρόφησης σκόνης</b> .....	<b>206</b>	<b>Εισαγωγές</b> .....	<b>212</b>
<b>Ρύθμιση περιστρεφόμενου</b>		<b>Αναζήτηση σφαλμάτων</b> .....	<b>213</b>
<b>πάγκου εργασίας</b> .....	<b>206</b>	<b>Μετάφραση του πρωτοτύπου</b>	
<b>Συναρμολόγηση αναστολέα</b>		<b>της Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΚ</b> .....	
<b>τεμαχίου επεξεργασίας</b> .....	<b>207</b>	<b>Διευρυμένη εικόνα</b> .....	<b>231</b>
<b>Πρώτη συναρμολόγηση</b> .....	<b>207</b>		

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρή-

ση της συσκευής, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

## Προβλεπόμενη χρήση

Η λειαντική μηχανή ταλάντωσης προορίζεται για την επεξεργασία ξύλου.

Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση.

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα κάτω των 16 ετών. Νέοι άνω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο υπό επιτήρηση.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση ή εσφαλμένη λειτουργία.

## Γενική περιγραφή



Η απεικόνιση των σημαντικότερων εξαρτημάτων λειτουργίας βρίσκεται στην μπροστινή και πίσω αναδιπλούμενη σελίδα.

## Παραδοτέος εξοπλισμός

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε την πληρότητα της:

- 1x Λειαντική μηχανή
- 4x Ελαστικοί κύλινδροι λείανσης με χιτώνιο λείανσης (κόκκωση 80), διαστάσεις 19/26/38/51 mm
- 1x Χιτώνιο λείανσης (κόκκωση 80), διάσταση 13 mm
- 1x Μονάδα ταινιολειαντήρα με ιμάντα λείανσης (Κόκκωση 80)
- 1x Αναστολέας εργαλείου
- 5x Ενθέματα πάγκου
- 1x Ένθετο πάγκου (ήδη τοποθετημένο)
- 3x Ροδέλα
- 1x Παξιμάδι
- 1x Βίδα
- 1x Φτερωτή τροχός
- 1x Άτρακτος
- 1x Αστεροειδές παξιμάδι με ροδέλα
- 2x Διπλά κλειδιά
- 1x Οδηγίες λειτουργίας

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

## Περιγραφή λειτουργίας

Η λειαντική μηχανή λειτουργεί με έναν ηλεκτροκινητήρα. Η συσκευή είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί ως λειαντήρας και ως ταινιολειαντήρας.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

## Επισκόπηση

- 1 Βίδα ρύθμισης (διαδρομής ιμάντα)
- 2 Μοχλός ιμάντα λείανσης
- 3 Μονάδα ταινιολειαντήρα
- 4 Πάγκος εργασίας
- 5 Αστεροειδές παξιμάδι (ρύθμιση γωνίας, πάγκος εργασίας)
- 6 Υποδοχή φύλαξης
- 7 Διακόπτης απενεργοποίησης
- 8 Διακόπτης ενεργοποίησης
- 9 Περιστρεφόμενος πάγκος εργασίας
- 10 Ένθετο πάγκου
- 11 Άτρακτος
- 12 Αναστολέας εργαλείου
- 13 μικρός μοχλός (ρύθμιση γωνίας)
- 14 Κλίμακα γωνίας
- 15 Οπή διάτρησης
- 16 Περιβλήμα συσκευής
- 17 Αστεροειδές παξιμάδι (μονάδα ταινιολειαντήρα), με ροδέλα
- 18 Διπλά κλειδιά
- 19 Βίδα
- 20 Χιτώνιο λείανσης
- 21 Κύλινδρος λείανσης
- 22 Ένθεμα πάγκου
- 23 Παξιμάδι
- 24 Ροδέλα
- 25 Ροδέλα
- 26 Φτερωτή τροχός
- 27 Ροδέλα
- 28 Σύνδεση απορρόφησης

**A**



## Τεχνικά χαρακτηριστικά

### Λειαντική μηχανή..... PSSO 500 A1

Ονομαστική τάση εισόδου

U.. 230 V~ (εναλλασσόμενη τάση), 50 Hz

Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση άνευ

φορτίου  $P_0$  ..... 450 W (S1)

Κατανάλωση ενέργειας  $P$ ..500 W (S6 10%)\*

Αριθμός στροφών ρελαντί  $n_0$ ..... 2000 min<sup>-1</sup>

Βάρος  $m$ ..... 16,7 kg

Είδος προστασίας .....IPX0

Ταχύτητα μάντα ..... 8 m/s

Κίνηση ταλάντωσης ..... 16 mm

Στάθμη ηχητικής πίεσης

( $L_{PA}$ ).....72,9 dB,  $K_{PA} = 3$  dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ )

μετρημένη ..... 85,9 dB,  $K_{WA} = 3$  dB

\* Μετά από αδιάκοπη λειτουργία 1 λεπτού υπό φορτίο πρέπει η συσκευή να κρυώσει στη συνέχεια για 9 λεπτά αλλιώς μπορεί να προκύψει υπερθέρμανση.

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης.



Φοράτε προστατευτικά ακοής

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.



**Προειδοποίηση:** Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από τις καθορισμένες τιμές κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και ιδιαίτερα από το είδος

του τεμαχίου επεξεργασίας.

Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων ασφάλειας για τον χειριστή, τα οποία βασίζονται σε μια εκτίμηση της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων κατά την πραγματική χρήση (πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια του κύκλου λειτουργίας, π.χ. ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

## Υποδειξεις ασφαλείας

Σε αυτή την παράγραφο, εξετάζονται οι βασικές προδιαγραφές ασφαλείας κατά την εργασία με τη συσκευή.

## Σύμβολα και εικονοσύμβολα

### Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Διαβάστε και λάβετε υπόψη τις αντίστοιχες για το μηχάνημα οδηγίες λειτουργίας!



Φοράτε προστασία για την ακοή



Φοράτε προστασία για τα μάτια



Φοράτε αναπνευστική μάσκα



Προσοχή! Πριν από εργασίες συντήρησης και ρύθμισης αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

### Σύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας



**Σύμβολο κινδύνου με πληροφορίες για την πρόληψη τραυματισμών ή υλικών ζημιών**



Σύμβολα εντολών με πληροφορίες για την πρόληψη ζημιών



Σύμβολο υποδείξεων με πληροφορίες για καλύτερο χειρισμό της συσκευής

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφάλειας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα που συνοδεύουν το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο.** Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.

### Διατηρείτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

Η έννοια „ηλεκτρικά εργαλεία“, που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας, αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο ρεύματος) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με συσσωρευτή (δίχως καλώδιο ρεύματος).

## 1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ:

- α) **Να διατηρείτε τη θέση εργασίας σας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Σε όχι τακτικούς ή όχι καλά φωτισμένους χώρους εργασίας δημιουργούνται ατυχήματα.
- β) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρηκτικό περιβάλλον, στο οποίο βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη και τους ατμούς.

- γ) **Να κρατάτε μακριά τα παιδιά κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.** Εάν δεν είστε καλά συγκεντρωμένοι, δεν αποκλείεται να χάσετε τον έλεγχο επί της συσκευής.

## 2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ:

- α) **Το βύσμα του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του βύσματος. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογές βυσμάτων μαζί με γειωμένες ηλεκτρικές συσκευές.** Όταν δεν έχουν αλλάξει τα βύσματα και όταν χρησιμοποιείτε κατάλληλες πρίζες, μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- β) **Να αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως τις γειωμένες επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, εστιών και ψυγείων.** Υπάρχει ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το ' ' ωμα σας είναι γειωμένο.
- γ) **Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) **Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο, μη κρεμάτε τη συσκευή από το καλώδιο και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Να προστατεύετε το καλώδιο από ψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα τμήματα της συσκευής.** Τα ελαττωματικά ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον

κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ε) **Εάν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο, να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντζές που είναι κατάλληλες για το ύπαιθρο.** Η χρήση μίας μπαλαντζέας κατάλληλης για το ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- η) **'Όταν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον δεν μπορεί να αποφευχθεί, χρησιμοποιήστε έναν διακόπτη διαρροής έντασης.** Η χρήση ενός διακόπτη διαρροής έντασης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΑΤΟΜΩΝ:

- α) **Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κανετε, και να εργάζεστε συνετά με το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οίονοπνευματώδων ποτών ή φαρμάκων.** Μόνο μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

- β) **Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας όπως αντιολισθητικά υποδήματα, προστατευτικό κράνος και ωτοπροστασία, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

- γ) **Να αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι**

**απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, πριν το σηκώσετε και πριν το μεταφέρετε.**

Εάν κατά την μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το χέρι σας στον διακόπτη ή η συσκευή είναι ενεργοποιημένη όταν τη συνδέσετε με την παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.

- δ) **Πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο να αφαιρέσετε ενδεχόμενα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά.** Ένα εργαλείο ρύθμισης ή κλειδί που βρίσκεται στο περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- ε) **Να αποφεύγετε τη μη φυσιολογική στάση του σώματος. Φροντίστε να στέκεστε σταθερά και να κρατάτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο ακόμη και σε απρόοπτες περιστάσεις.

- ζ) **Να φοράτε πάντα τον κατάλληλο ρουχισμό εργασίας. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά θα μπορούσαν να πιαστούν από τα κινούμενα εξαρτήματα.

- η) **Εάν είναι δυνατή η συναρμολόγηση εξαρτημάτων απορρόφησης σκόνης ή σκούπας, πρέπει αυτά να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση απορροφητή σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που προκαλεί η σκόνη.

- θ) **Μην έχετε εσφαλμένη άποψη της ασφάλειας και μην παρακάμπετε**

**τους κανόνες ασφάλειας για ηλεκτρικά εργαλεία ακόμα και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από πολλαπλές χρήσεις.** Απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς.

#### **4) ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ:**

- α) Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που είναι κατάλληλα για την εργασία σας.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.
- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, ο διακόπτης των οποίων είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε έναν αποσπώμενο συσσωρευτή προτού διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, προτού αλλάξετε εξαρτήματα εργαλείων χρήσης ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Με τον τρόπο αυτό δεν είναι δυνατή η αθέλητη ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Να φυλάγετε το ηλεκτρικό εργαλείο, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μαζί της ή που δεν διάβασαν αυτές τις οδηγίες.** Τα

ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άτομα χωρίς πείρα.

- ε) Φροντίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο και το εργαλείο χρήσης με προσοχή. Ελέγξτε εάν λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν όλα τα κινούμενα τμήματα ή εάν έχουν σπάσει εξαρτήματα ή ορισμένα τμήματα έχουν ζημιές που εμποδίζουν την άψογη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε να επισκευαστούν τα ελαττωματικά εξαρτήματα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.
- ζ) Τα κοπτικά εξαρτήματα να διατηρούνται πάντα ακονισμένα και καθαρά.** Τα προσεγμένα κοπτικά εξαρτήματα με ακονισμένες λάμες δεν μπλοκάρουν εύκολα και κινούνται καλύτερα.
- η) Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματά του, τα πρόσθετα εργαλεία κλπ. μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Να λάβετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και το είδος της εργασίας σας.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εργασίες εκτός αυτών για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες περιστάσεις.
- θ) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβών στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν έναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

## 5) ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

- α) Να φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Για ένα φορτιστή που προορίζεται μόνο για ένα είδος μπαταριών, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.
- β) Να χρησιμοποιείτε μόνο τις κατάλληλες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- γ) Η μπαταρία που δεν χρησιμοποιείται να βρίσκεται μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών.** Ένα ενδεχόμενο βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να έχει σαν συνέπεια εγκαύματα ή φωτιά.
- δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από τη μπαταρία. Να αποφεύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Σε περίπτωση αθέλητης επαφής, ξεπλύντε με νερό.** Εάν το υγρό πάει στα μάτια, συμβουλευθείτε και ένα γιατρό. Το εξερχόμενο υγρό από μπαταρία μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή και εγκαύματα.
- ε) Μη χρησιμοποιείτε έναν φθαρμένο ή παραμορφωμένο συσσωρευτή.** Φθαρμένοι ή τροποποιημένοι συσσωρευτές μπορεί να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να οδηγήσουν σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμών.
- ζ) Μη εκθέτετε τους συσσωρευτές σε πυρκαγιά ή σε υψηλές θερμοκρασίες.** Πυρκαγιά ή

θερμοκρασίες πάνω από 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.

- η) Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μη φορτίζετε το συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες λειτουργίας τομέα θερμοκρασίας.** Λάθος φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου τομέα θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει το συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

## 6) ΣΕΡΒΙΣ:

- α) Η επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.
- β) Ποτέ μη συντηρείτε φθαρμένους συσσωρευτές.** Όλες οι εργασίες συντήρησης συσσωρευτών πρέπει να διεξάγονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

## Συμπληρωματικές υποδείξεις ασφαλείας


- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από ένα παρόμοια εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων.

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις προδιαγραφές,


οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι παραμένουν. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να εμφανιστούν σε σχέση με την κατασκευή και την έκδοση αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:


- α) Γδαρσίματα
- β) Βλάβες στους πνεύμονες, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται προστασία για την αναπνοή.
- γ) Βλάβες στην ακοή, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- δ) Προβλήματα υγείας που προκαλούνται από τις ταλαντεύσεις του χεριού και της παλάμης, εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή εάν δεν χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με της υποδείξεις.

 Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί κατά περίπτωση να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών συστήνουμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος προτού γίνει χειρισμός του μηχανήματος.

## Τοποθέτηση / Σταθερή εγκατάσταση

Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια σταθερή βάση. **Βιδώστε τη συσκευή στο υπόβαθρο πριν από τη θέση σε λειτουργία.** Χρησιμοποιήστε για αυτό την οπή διάτρησης (15) στις τέσσερις γωνίες του περιβλήματος συσκευής (16).

 Τα υλικά συναρμολόγησης δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό.


 Χρησιμοποιείτε βίδες κατάλληλου μήκους και αυτοασφαλιζόμενα παξιμάδια ώστε να εμποδίσετε λασκάρισμα των παξιμαδιών μέσω δόνησης.

## Φύλαξη των αξεσουάρ

Τα αξεσουάρ που δεν απαιτούνται για την τρέχουσα χρήση είναι δυνατόν να φυλάσσονται στις υποδοχές γύρω από τη συσκευή.

## A Σύνδεση διάταξης αναρρόφησης σκόνης

Συνδέετε μια εξωτερική διάταξη απορρόφησης ρινιδίων στην σύνδεση απορρόφησης (28).


 Προσέξτε ώστε η διάταξη απορρόφησης ρινιδίων (π.χ. ηλεκτρική σκούπα υγρών/στερεών Parkside) να ενδείκνυται για το υλικό προς επεξεργασία. Θα βρείτε αυτές τις πληροφορίες στις οδηγίες χειρισμού της εξωτερικής συσκευής.

## A Ρύθμιση περιστρεφόμενου πάγκου εργασίας

Ο περιστρεφόμενος πάγκος εργασίας (9) μπορεί να γέρνει αβαθιμίδια έως και 45°. Για ένα εύκολο στρογγύλεμα μπορείτε να επιλέξετε μια από τις ρυθμιζόμενες ασφαλίσεις σταθερής γωνίας (0°/15°/22,5°/30°/45°).

### Τοποθέτηση περιστρεφόμενου πάγκου εργασίας

1. Λασκάρετε τα δύο αστεροειδή παξιμάδια (5) δεξιά και αριστερά από τη συσκευή.
2. Ρυθμίστε τον περιστρεφόμενο πάγκο εργασίας (9) στην επιθυμητή γωνία.

 Για το σκοπό καθοδήγησης εξυπηρετεί η κλίμακα γωνίας (14) στη

συσκευή.

3. Σφίξτε τα δύο αστεροειδή παξιμάδια (5) δεξιά και αριστερά στη συσκευή.

### Προσάρτηση του περιστρεφόμενου πάγκου εργασίας

1. Λασκάρετε τα δύο αστεροειδή παξιμάδια (5) δεξιά και αριστερά από τη συσκευή.
2. Πιέστε τον μικρό μοχλό (13) κάτω από τα αστεροειδή παξιμάδια (5) δεξιά στη συσκευή.
3. Πιέστε με το άλλο χέρι τον περιστρεφόμενο πάγκο εργασίας (9) και γυρίστε τον προς την κατεύθυνση του περιβλήματος συσκευής (16).
4. Σφίξτε τα δύο αστεροειδή παξιμάδια (5) δεξιά και αριστερά στη συσκευή.

### B Συναρμολόγηση αναστολέα τεμαχίου επεξεργασίας

1. Τοποθετήστε τον αναστολέα τεμαχίου επεξεργασίας (12) επάνω στον πάγκο εργασίας (4).
2. Στερεώστε τον αναστολέα τεμαχίου επεξεργασίας (12) στην εξωτερική οπή με τη βίδα (19).

### C Πρώτη συναρμολόγηση

1. Απομακρύνετε το ένθεμα πάγκου (10) από τον πάγκο εργασίας (4).
2. Στερεώστε τις ατράκτους (11) με τη βοήθεια των δύο διπλών κλειδιών (18) στη συσκευή.

**i** Το SW 13 για τη συγκράτηση του άξονα που έρχεται από το περίβλημα συσκευής (16). Το SW 10 για τη σύσφιξη της ατράκτου (11).

Αναλόγως της επιθυμητής χρήσης συνεχίζετε είτε με τη «Χρήση ως λειαντική μηχανή» είτε με τη «Χρήση ως ταινιολειαντήρας».

### D Χρήση ως λειαντική μηχανή

1. Τοποθετήστε το ένθετο πάγκου (10) στον πάγκο εργασίας (4).
2. Τοποθετήστε τη φτερωτή (26) με την επίπεδη πλευρά προς τα κάτω επάνω στην άτρακτο (11).

**i** Ελέγξτε τη σωστή έδραση. Εφόσον απαιτείται πρέπει να περιστρέψετε λίγο με το χέρι τη φτερωτή (26), ώστε να εδράζεται σωστά.

3. Επιλέξτε το αντίστοιχο ένθεμα πάγκου (22) για τον κύλινδρο λείανσης (21).

**i** Οι διαστάσεις του ενθέματος πάγκου και του κυλίνδρου λείανσης πρέπει να συμφωνούν. Οι διαστάσεις των ενθεμάτων πάγκου αναγράφονται σε κάθε ένθεμα πάγκου. Οι διαστάσεις των κυλίνδρων λείανσης αναγράφονται κάτω από τον αντίστοιχο χώρο φύλαξης (6) στη συσκευή.

4. Τοποθετήστε το αντίστοιχο ένθεμα πάγκου (22) στην εσοχή του ένθετου πάγκου (10).
4. Τοποθετήστε τον κύλινδρο λείανσης (21) επάνω στην άτρακτο (11).
5. Τοποθετήστε μια από τις αντίστοιχες ροδέλες (24/25/27) ή και καμία ροδέλα επάνω στην άτρακτο (11):

Διάσταση κυλίνδρου λείανσης	Ροδέλα, αρ.
51 mm (2")	25
38 mm (1.5")	24
26 mm (1")	24
19 mm (0.75")	27
13 mm (0.5")	-

6. Βιδώστε καλά το παξιμάδι (23) με το διπλό κλειδί (18) (SW 13) επάνω στην άτρακτο (11).

Η αποσυναρμολόγηση πραγματοποιείται με την αντίστροφη σειρά.

## **E** Χρήση ως ταινιολειαντήρας

1. Απομακρύνετε το ένθετο πάγκου (10) εφόσον απαιτείται από τον πάγκο εργασίας (4).
2. Τοποθετήστε τη φτερωτή (26) με την επίπεδη πλευρά προς τα κάτω επάνω στην άτρακτο (11).



Ελέγξτε τη σωστή έδραση. Εφόσον απαιτείται πρέπει να περιστρέψετε λίγο με το χέρι τη φτερωτή (26), ώστε να εδράζεται σωστά.

3. Τοποθετήστε τη μονάδα ταινιολειαντήρα (3) επάνω στην άτρακτο (11).



Ελέγξτε τη σωστή έδραση. Εφόσον απαιτείται πρέπει να περιστρέψετε λίγο με το χέρι την άτρακτο (11), ώστε η μονάδα ταινιολειαντήρα (3) να εδράζεται σωστά. Μετακινήστε για αυτό τον ιμάντα λείανσης για να μετακινήσετε τη άτρακτο (11). Εάν το επάνω άκρο της ατράκτου τερματίζει λίγο κάτω από το άκρο της μονάδας ταινιολειαντήρα, τότε η άτρακτος εδράζεται σωστά.

4. Στερεώστε την μονάδα ταινιολειαντήρα (3) με το αστεροειδές παξιμάδι με τη ροδέλα (17).

Η αποσυναρμολόγηση πραγματοποιείται με την αντίστροφη σειρά.

## Υποδείξεις εργασίας

### Λείανση



**Μην λειαινείτε με αυτό το μηχάνημα μέταλλα. Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω δημιουργίας σπινθήρων!**



Η κατεύθυνση κίνησης του ιμάντα λείανσης είναι **αριστερόστροφη**.

- Φοράτε προστατευτικά ακοής, προστατευτικά γυαλιά και προστασία για την αναπνοή.
- Εφόσον απαιτείται ενεργοποιήστε την διάταξη απορρόφησης σκόνης.
- Ενεργοποιήστε το μηχάνημα και περιμένετε μέχρι το μοτέρ να επιτύχει τον πλήρη αριθμό στροφών.
- **Οδηγήστε το τεμάχιο επεξεργασίας αργά και κόντρα στην κατεύθυνση περιστροφής προς τον κύλινδρο λείανσης ή τον ιμάντα λείανσης. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτής της διαδικασίας μπορεί να προκύψει κίνδυνος τραυματισμού.**
- Μην ασκείτε δύναμη και υπερβολική πίεση στο κομμάτι εργασίας.
- Εάν είναι δυνατόν χρησιμοποιείτε τον αναστολέα τεμαχίου επεξεργασίας (12).
- Όταν ολοκληρώσετε την λείανση απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέετε το βύσμα δικτύου από την πρίζα.

### Ρύθμιση διαδρομής ιμάντα

Η διαδρομή ιμάντα διορθώνεται με τη βοήθεια της βίδας ρύθμισης (1) ή μέσω του μοχλού ιμάντα λείανσης (2).





Ο ιμάντας λείανσης δεν επιτρέπεται να αγγίζει τον πάγκο εργασίας (4) ή




το ένθετο πάγκου (10) όταν λειτουργεί το μηχάνημα, αλλιώς θα προκύψει ζημιά στον μίαντα λείανσης.

**Εάν ο μίαντας λείανσης μετατοπιστεί αργά**, πρέπει να προσαρμοστεί ελάχιστα μέσω της βίδας ρύθμισης (1).


Για να ωθήσετε τον μίαντα λείανσης προς τα επάνω, περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης (1) δεξιόστροφα . Για να τον μετατοπίσετε προς τα κάτω, γυρίστε την βίδα ρύθμισης (1) αριστερόστροφα .

**Εάν ο μίαντας λείανσης μετατοπιστεί πολύ**, πρέπει να διορθωθεί η θέση του μίαντα λείανσης με τη βοήθεια του μοχλού μίαντα λείανσης (2) και στη συνέχεια να ρυθμιστεί λεπτομερώς μέσω της βίδας ρύθμισης (1).

 **Ο μοχλός μίαντα λείανσης (2) βρίσκεται υπό τάση, κρατάτε τον σφιχτά** και γυρίστε τον προς την κατεύθυνση της ατράκτου (11).

Κρατήστε τον μίαντα λείανσης στο επιθυμητό ύψος και γυρίστε τον μοχλό μίαντα λείανσης (2) πίσω στην αρχική του θέση. Πραγματοποιήστε την λεπτομερή ρύθμιση μέσω της βίδας ρύθμισης (1).


## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

 Βεβαιώνετε πριν την ενεργοποίηση ότι δεν υπάρχει επαφή μεταξύ κυλίνδρου λείανσης και ένθετου πάγκου ή μίαντα λείανσης και πάγκου εργασίας. Βεβαιώνετε πριν την ενεργοποίηση ότι το τεμάχιο επεξεργασίας δεν αγγίζει τον μίαντα λείανσης ή τον κύλινδρο λείανσης.

Για την **ενεργοποίηση** πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης **I** (8) που βρίσκεται μπροστά στο μηχάνημα.

Για την **απενεργοποίηση** πατήστε τον διακόπτη απενεργοποίησης **O** (7).


## Συντήρηση και καθαρισμός

 **Εκτελείτε τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού κατά νόνα με απενεργοποιημένο μοτέρ και με τραβηγμένο το βύσμα δικτύου. Κίνδυνος τραυματισμού!**  
**Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης, οι οποίες δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας, πρέπει να διεξάγονται από το ειδικό μας συνεργείο. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Επιτρέπεται το μηχάνημα να κρυώνει πριν από όλες τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!**

### Καθαρισμός

- Καθαρίζετε το μηχάνημα σχολαστικά μετά από κάθε χρήση. Έτσι παρατείνεται η διάρκεια ζωής του μηχανήματος και αποφεύγονται ατυχήματα.
- Για τον καθαρισμό βγάζετε έξω το ένθετο πάγκου (10) και απομακρύνετε τη σκόνη στον πάγκο εργασίας (4).
- Καθαρίζετε τις εσοχές αερισμού και τις επιφάνειες του μηχανήματος με ένα πινέλο, σκουπάκι ή στεγνό πανί. Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε υγρά.

### Αλλαγή του μίαντα λείανσης

1.  **Ο μοχλός μίαντα λείανσης (2) βρίσκεται υπό τάση, κρατάτε τον σφιχτά** και γυρίστε τον προς την κατεύθυνση της ατράκτου (11).

2. Αφαιρέστε προς τα επάνω τον ιμάντα λείανσης.
3. Τοποθετήστε έναν νέο ιμάντα λείανσης.
4. Γυρίστε από την άλλη τον μοχλό ιμάντα λείανσης (2).
5. Ρυθμίστε την διαδρομή ιμάντα, βλ. Κεφάλαιο «Ρύθμιση διαδρομής ιμάντα».

## Αλλαγή χιτωνίου λείανσης

1. Τραβήξτε το χιτώνιο λείανσης (20) από τον κύλινδρο λείανσης (21).
2. Τοποθετήστε ένα νέο χιτώνιο λείανσης (20) επάνω στον κύλινδρο λείανσης (21).

## Μεταφορά

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν τη μεταφορά και αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου από την πρίζα.
- Πιάστε τη συσκευή από την κάτω πλευρά. Μην σηκώνετε τη συσκευή στον πάγκο εργασίας (4/9).

## Αποθήκευση

- Καθαρίστε τη συσκευή πριν από τη φύλαξη.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε έναν στεγνό χώρο που προστατεύεται από τη σκόνη και δεν είναι προσβάσιμος στα παιδιά.

## Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγείτε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού

εξοπλισμού: Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να ανακυκλώνουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές στο τέλος του κύκλου ζωής τους με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με το εκάστοτε εθνικό δίκαιο, μπορεί να έχετε τις ακόλουθες επιλογές:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

## Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

**Μπορείτε να προμηθευτείτε ανταλλακτικά και εξαρτήματα μέσω του ιστοτόπου**  
**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα με τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Κέντρο σέρβις» (δείτε τη Σελίδα 212).

11 Άτρακτος .....91110220  
18 Διπλά κλειδιά.....91110225

## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

### Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

### Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

### Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνειδήτητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. Χιτώνιο λείανσης) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.



## Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 401432\_2204) ως αποδεικτικό στοιχεί για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

## Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων. Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

**Προσοχή:** Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές. Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

## Service-Center



**Σέρβις Ελλάδα**

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: [grizzly@lidl.gr](mailto:grizzly@lidl.gr)

**IAN 401432\_2204**

## Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Grobostheim

Γερμανία

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Αναζήτηση σφαλμάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Η συσκευή δεν εκκινείται	Δεν υπάρχει τάση δικτύου Η οικιακή ασφάλεια ενεργοποιείται	Ελέγξτε την πρίζα, τη γραμμή σύνδεσης δικτύου, τον αγωγό, το βύσμα δικτύου, εάν απαιτείται αναθέστε επισκευή σε ηλεκτρολόγο. Ελέγξτε την οικιακή ασφάλεια
	Ο διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης (8/7) είναι ελαττωματικός	Επισκευή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών
	Κινητήρας ελαττωματικός	Επισκευή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών
Συσσώρευση μεγάλης ποσότητας σκόνης	Χρησιμοποιείται λάθος ένθετο πάγκου (22)	Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ένθετο πάγκου
Κατά τη λειτουργία αλλάζει το ύψος του ιμάντα λείανσης	Λάθος ρύθμιση	Βλ. Κεφάλαιο «Ρύθμιση διαδρομής ιμάντα»
Άσχημο αποτέλεσμα κοπής	Ο ιμάντας λείανσης / Το χιτώνιο λείανσης έχει φθαρεί	Βλ. Κεφάλαιο «Αλλαγή ιμάντα λείανσης» / «Αλλαγή χιτωνίου λείανσης»





## Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der **Spindelschleifer**  
**Modell PSSO 500 A1**  
Seriennummer 000001 - 020000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.11.2022

Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



## Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the  
**Oscillating Spindle & Belt Sander**  
**model PSSO 500 A1**  
Serial number 000001 - 020000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
30.11.2022

Christian Frank  
Documentation Representative

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.





## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la  
**Ponceuse à broche oscillante**  
**série PSSO 500 A1**  
Numéro de série 000001 - 020000

est conforme depuis aux directives EU actuellement en vigueur:

**2006/42/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
30.11.2022

Christian Frank  
Chargé de documentation

*\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*

NL

BE

## Vertaling van de originele EG-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de  
**Spindelslijpmachine**  
**bouwsérie PSSO 500 A1**  
Serienummer 000001 - 020000

de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen

**2006/42/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
30.11.2022

Christian Frank  
Documentatiegelastigde

\* *Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

**Szlify erka wrzecionowa**

**typu PSSO 500 A1**

Numer seryjny 000001 - 020000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
30.11.2022

Christian Frank  
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



## Překlad originálního prohlášení o shodě ES

Potvrzujeme tímto, že konstrukce  
**Vřetenová bruska**  
**konstrukční řady PSSO 500 A1**  
Pořadové číslo 000001 - 020000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
30.11.2022

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace

\* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



## Preklad originálneho ES-vyhľadania o zhode

Týmto potvrdzujeme, že

**Vretenová brúska**

**konštrukčnej rady PSSO 500 A1**

Poradové číslo 000001 - 020000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
30.11.2022

Christian Frank  
Osoba splnomocnená na  
zostavenie dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



## Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæring

Hermed bekræfter vi, at

**Spindelslibemaskine**

**serien PSSO 500 A1**

Serienummer 000001 - 020000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.11.2022

Christian Frank  
Dokumentationsbefuldmægtiget

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr



## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el la  
**Lijadora de husillo oscilante  
de la serie PSSO 500 A1**  
Número de serie 000001 - 020000

corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.11.2022

Christian Frank  
Apoderado de documentación

- \* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

IT

MT

## **Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale**

Con la presente dichiariamo che  
**Smerigliatrice a mandrino oscillante  
serie PSSO 500 A1**

Numero di serie 000001 - 020000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
30.11.2022

  
Christian Frank  
Responsabile documentazione tecnica

\* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche





## Eredeti EK megfelelési nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a az  
**Orsócsiszoló**  
**típusorozat: PSSO 500 A1**  
Sorozatszám 000001 - 020000

gyártási évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Jelen megfelelési nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

**C E** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.11.2022

Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.

SI

## Prevod izvirnika ES-izjave o skladnosti

S tem potrjujemo, da

**Vretenasti brusilnik  
serije PSSO 500 A1**

Serijska številka 000001 - 020000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

**2006/42/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.11.2022



Christian Frank  
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

\* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních*



## Prijevod originalne EZ-izjave o sukladnosti

Ovim mi potvrđujemo da  
**Vretenasta brusilica**  
**serije PSSO 500 A1**  
Serijski broj 000001 - 020000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.11.2022

Christian Frank  
Opunomoćenik za dokumentaciju

*\* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.*



## Traducerea declarației de conformitate-CE originale

Prin prezenta confirmăm, că  
**Mașină de șlefuit cu ax oscilant**  
**viiseria PSSO 500 A1**  
numărul serial 000001 - 020000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

**2006/42/EC • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:

**C E** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.11.2022

Christian Frank  
Persoană autorizată cu elaborarea  
documentației

\* *Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



## Превод на оригиналната ЕС декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че

**Шпинделен шлайф**

**серия PSSO 500 A1**

Сериен номер 000001 - 020000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

**2006/42/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN IEC 63000:2018**

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

30.11.2022

Christian Frank

Пълномощник за документацията

\* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване



## Μετάφραση του πρωτοτύπου της Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΕ

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κατασκευής της

**Τριβείο άξονα με ταλάντωση**  
**Σειρά PSSO 500 A1**

Αριθμός σειράς 000001 - 020000

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες Οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους:

**2006/42/EC • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

**EN 62841-1:2015 • EN ISO 12100:2010**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**  
**EN IEC 63000:2018**

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:

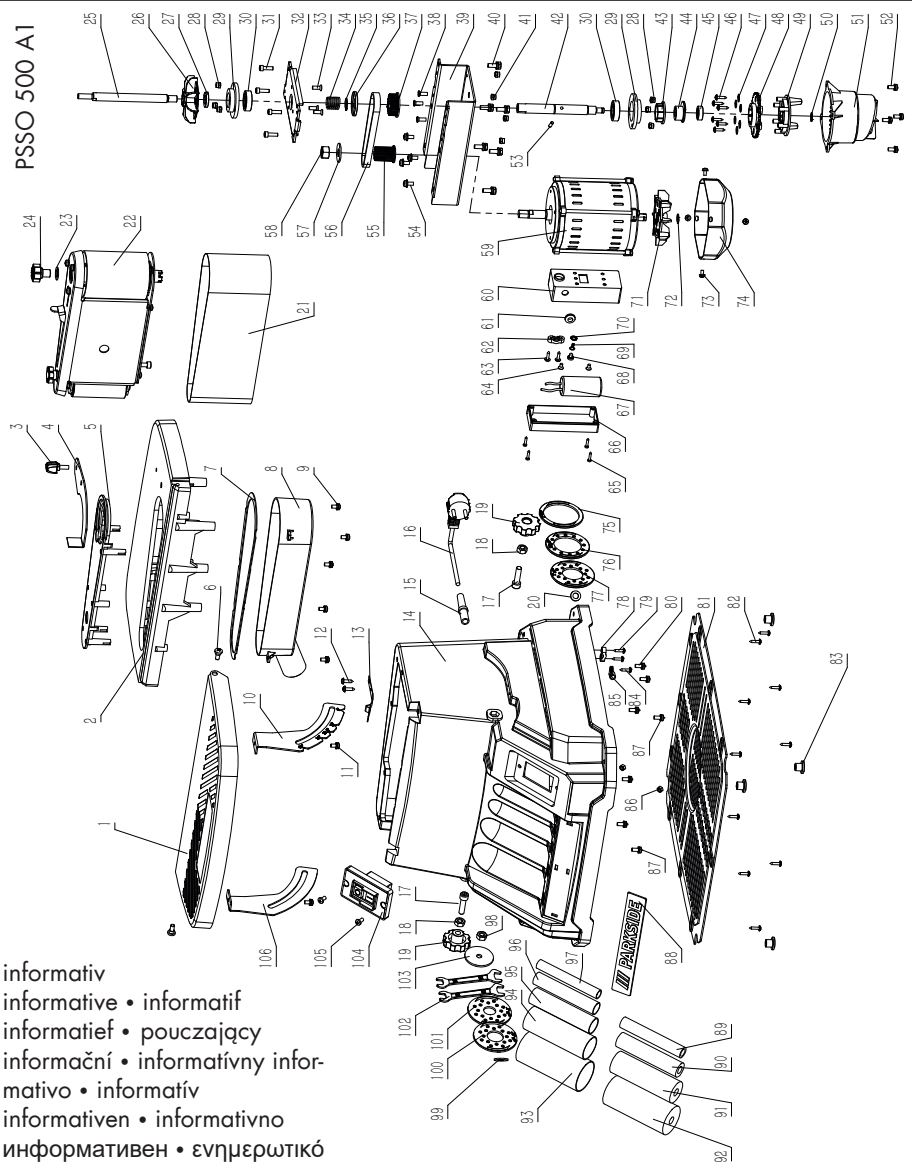
**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany  
30.11.2022

Christian Frank  
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

\* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

**Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée**  
**Opengewerkte tekening • Rysunek złożeniowy**  
**Explozivní výkres • Podrobný výkres**  
**Eksplonstegning • Dibujo de despiece • Vista esplosa**  
**Robbantott ábra • Eksplozijski pogled**  
**Crtež eksplozije • Reprezentare explodată**  
**Разглобен вид • Διαρρημένη εικόνα**

PSSO 500 A1

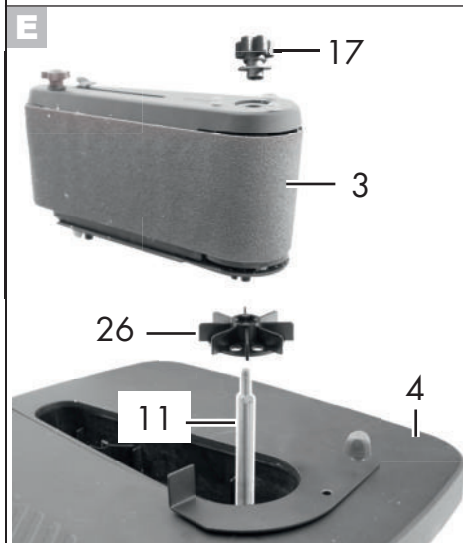
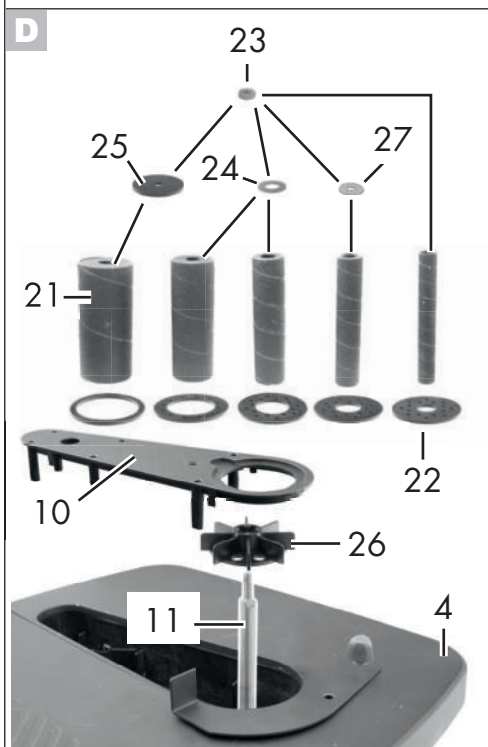
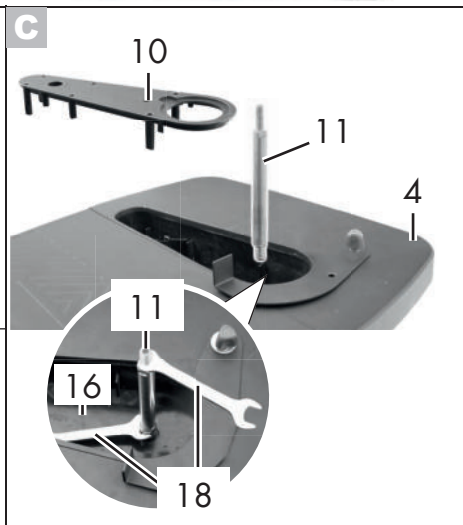
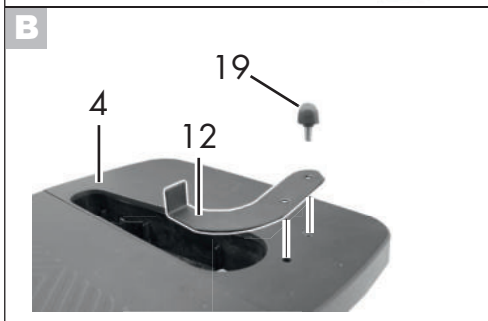
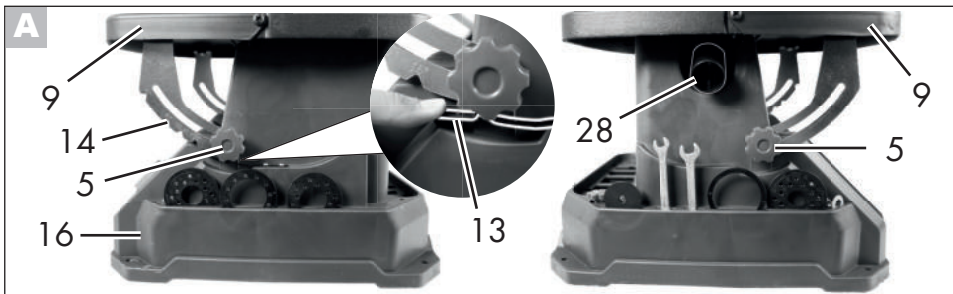


informativ  
 informative • informatif  
 informatief • pouczający  
 informační • informatívny infor-  
 mativo • informatív  
 informativen • informativno  
 информативен • ενημερωτικό









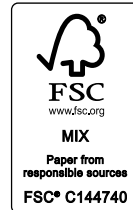




**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Grobstheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version  
des informations · Stand van de informatie · Stan informacij ·  
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·  
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·  
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·  
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·  
Έκδοση των πληροφοριών: 11/2022  
Ident.-No.: 72091705112022-8



IAN 401432\_2204

8 